

 pismavavilov.ru

DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01

Оригинальное исследование

Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 1

Н.И. Вавилов

Подготовка к печати и вступительная статья Н.П. Гончарова¹

Комментарии Ю.Н. Вавилова², Н.П. Гончарова¹, Мишель Дебрэнн³, В.Т. Кирсанова

Перевод с французского Мишель Дебрэнн³

Аннотация: Текущий 2022 г. – год юбилея Н.И. Вавилова (1887–1943) и 95-летия его абиссинской (эфиопской) экспедиции. В двух выпусках «Писем в Вавиловский журнал генетики и селекции» публикуется с комментариями первая тетрадь его «Абиссинского дневника», иллюстрированная фотографиями, сделанными им в этой же экспедиции. Фотографии приведены только там, где на них есть отсыл в тексте «Дневника». Разбивка на две части обусловлена ограничениями объема журнала. Часть первой тетради «Дневника» и несколько страниц третьей тетради впервые были опубликованы в журнале «Природа» (1987. № 10) к столетию со дня рождения Н.И. Вавилова. Во вступительной статье кратко обсуждаются итоги абиссинской экспедиции и даны пояснения по техническим вопросам подготовки «Дневника» к изданию.

Ключевые слова: история прикладной ботаники; Н.И. Вавилов; эфиопская экспедиция.

Для цитирования: Вавилов Н.И. Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 1. *Писма в Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2022;8(1):5-83. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01

Original article

Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 1

N.I. Vavilov

Prepared for publication and introductory article by N.P. Goncharov¹

The comments of Ju.N. Vavilov², N.P. Goncharov¹, M. Debrenne³, V.T. Kirsanov

Translated from French by M. Debrenne³

Abstract: The current 2022 year is the year of the anniversary of N.I. Vavilov (1887–1943) and the 95th anniversary of his Abyssinian (Ethiopian) expedition. On their eve, the first notebook of his “Abyssinian diary”, illustrated by photographs taken by him on the expedition is published with comments in two issues of *Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. At the same time, the photos are not given arbitrarily, but only where there is a reference to them in the text of the “Diary”. The dividing into two parts was caused by the limitations of the volume of issues of the journal. A part of the first notebook of “Abyssinian diary” and several pages of its third notebook were previously partially published in No. 10 of the journal *Priroda* (Moscow) in 1987 for the centenary of N.I. Vavilov. The introductory article gives a brief outline of the results of the Abyssinian expedition and the preparation of the Vavilov’s diary entry for publication.

Key words: history of applied botany; N.I. Vavilov; Ethiopian expedition.

For citation: Vavilov N.I. Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 1. *Pisma v Vavilovskii Zhurnal Genetiki i Selektzii* = *Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. 2021;8(1):5-83. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01 (in Russian)

¹ Федеральный исследовательский центр Институт цитологии и генетики Сибирского отделения Российской академии наук, Новосибирск, Россия,

² Физический институт им. П.Н. Лебедева Российской академии наук, Москва, Россия

³ Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, Новосибирск, Россия

¹ Institute of Cytology and Genetics of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia

² Lebedev Physical Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

³ Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia

 gonch@bionet.nsc.ru

© Н.И. Вавилов, 2022

© Подготовка к печати и вступительная статья. Н.П. Гончаров, 2022

© Комментарии. Ю.Н. Вавилов, Н.П. Гончаров, Мишель Дебрэнн, В.Т. Кирсанов, 2022

© Перевод с французского. Мишель Дебрэнн, 2022

Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0

Почерк ученых неразборчив, даже
когда пишут они со старанием.

Вишакхадамта

Несомненно, в год 135-летия выдающегося российского ученого Николая Ивановича Вавилова появятся новые публикации. Нам хотелось к 95-й годовщине абиссинской (эфиопской) экспедиции Н.И. Вавилова издать максимально полную расшифровку первой тетради его «Абиссинского дневника». Документ уникален, так как других экспедиционных дневников ученого не обнаружено. В экспедициях Вавилов много писал: научные работы, в огромных количествах короткие и длинные письма, открытки, вел дневники. И письма, и открытки просил хранить¹ – они заменяли ему отчеты и отчасти дневники. При этом они служили, выражаясь современным языком, пиаром экспедиционной деятельности его Отдела прикладной ботаники и селекции СХУК, реорганизованного сначала в 1924 г. во Всесоюзный институт прикладной ботаники и новых культур (ВИПБиНК), а в 1930 г. – во Всесоюзный институт растениеводства (ВИР), поскольку отечественные СМИ в 1920–1930-х годах не успевали за событиями быстротекущей научной жизни страны².

Исследователи творчества Н.И. Вавилова часто злоупотребляли и злоупотребляют его письмами: «...почему бы нам не привести одно за другим наиболее интересные письма и открытки?» (Резник, 1968. С. 190). И это обоснованно: письма Вавилова – это наиболее полно разработанное его научное наследие (Научное наследство..., 1980, 1987; Николай Иванович Вавилов..., 1994, 1997, 2000–2003). Вавиловским экспедиционным дневникам повезло меньше: к сожалению, автор не успел привести их в порядок и они, вероятно, не сохранились. Возможно, он воспользовался ими при написании экспедиционных отчетов и диктовке «Пяти континентов» (Вавилов Н.И., 1987), но лишь незначительной частью. По возвращении из абиссинской (эфиопской) экспедиции он опубликует краткую заметку (Вавилов Н.И., 1928), а сотрудники ВИПБиНК всесторонне изучат сельскохозяйственные культуры одной отдельно взятой, изолированной от развития мирового сельского хозяйства страны (Грумм-Гржимайло, 1962). При этом сборы тетраплоидных пшениц Эфиопии будут обработаны монографически (Пшеницы..., 1931). Не менее подробно будут изучены привезенные из экспедиции сборы по другим культурам (см.,

например, (Щенкова, 1932; Орлов, 1936; Барулина, 1937; Говоров, 1937; Залкинд, 1937; и др.)). При ведении дневников Н.И. Вавилов (вероятно, в силу их непубличности, в отличие от писем) спешил и, как пишут его биографы, вел записи «на бегу», по ночам, при недостатке света, поэтому в них много нестандартных сокращений, неразборчиво написанных и неоконченных слов, фраз и предложений. Заметим, что в научный оборот до сих пор не введены не только сохранившиеся экспедиционные дневники Вавилова, за исключением части «Абиссинского дневника» (Страна..., 1987), но и его экспедиционные отчеты, кроме написанного в соавторстве с Д.Д. Букиничем «Земледельческого Афганистана» (Вавилов Н.И., Букинич, 1929).

Исследование Абиссинии (Эфиопии) было ключевой экспедицией для ВИПБиНК и важной для самого Н.И. Вавилова: он ехал туда с конкретными целями, для укрепления своих ранее сформулированных гипотез (Гончаров, 2012). Не случайно на борту парохода в Средиземном море, идущего из Мадрида (Испания) в Джибути (Французский берег Сомали), им были написаны «Мировые центры сортовых богатств (генотипов) культурных растений» (Вавилов Н.И., 1927).

По результатам средиземноморской экспедиции Н.И. Вавилов (1987) пришел к выводу, что «по всем нашим теоретическим предположениям Восточная Африка должна была характеризоваться самостоятельной культурной флорой, пока еще никем не исследованной, известной лишь по обрывкам флористических исследований» (с. 133). Действительно, Эфиопия дала мировому сельскому хозяйству немало аборигенных культурных растений: негритянское просо (*Pennisetum spicatum* (L.) Ktirn. = syn. *P. glaucum* (L.) R. Br.), хлебное сорго, или дурра (*Sorghum durra* (Forssk.) Stapf = syn. *Sorghum bicolor* (L.) Moench. subsp. *bicolor*), тефф (*Eragrostis tef* (Zucc.) Trotter), лобия, или гиацинтовые бобы (*Lablab purpureus* = syn. *Dolichos lablab* L.), нуг абиссинский, или гвизотия (*Guizotia abyssinica* (L. f.) Cass.)³, кат, или чад (*Catha edulis* (Vahl) Forssk. ex Endl.)⁴, кофе (*Coffea arabica* L.), кунжут (*Sesamum indicum* L.), капуста абиссинская (*Brassica carinata* A. Braun) и др. – всего около 4 % от общего числа всех введенных в культуру растений (Вавилов Н.И., 1940). Кроме того, Эфиопия считается вторичным центром, или центром разнообразия

¹ Кроме того, сохранились отпуски его официальной переписки, которые были опубликованы.

² Статьи Н.И. Вавилова «Советская экспедиция в Абиссинии» и «По Абиссинии» были опубликованы соответственно в газетах «Известия» 17, 18, 20 октября и «Ленинградская правда» 18 октября 1935 г. к началу итапо-абиссинской войны.

³ Нуг широко возделывается также в Индии.

⁴ Растение запрещено к культивированию и обороту на территории РФ, попадая под «Список наркотических средств и психотропных веществ, оборот которых в Российской Федерации запрещен в соответствии с законодательством РФ и международными договорами».

разия для некоторых культур (Щенкова, 1932; Smýkal et al., 2011; Вишнякова и др., 2017; и др.). На древность ее земледелия, по мнению Николая Ивановича, указывают факты использования в пищу семян, а не листьев абиссинского кресс-салата, или фэто (*Lepidium sativum* L.), использование льна обыкновенного, или посевного (*Linum usitatissimum* L.), и теффа как зерновых культур. Им была собрана и монографически обработана богатая коллекция пшениц (Пшеницы..., 1931), найден и описан новый эндемичный для Эфиопии тетраплоидный вид – сначала как *T. abyssinicum* (Vav.) Vav. (Фляксбергер, 1939), а позже М.М. Якубцинером (1947) как *Triticum aethiopicum* Jakubz. При скрещивании вавилонского образца *T. aethiopicum* с местными стародавними сортами твердой пшеницы (*T. durum* Desf.) академик АН АЗССР И.Д. Мустафаев создал уникальные по своей пластичности сорта твердой пшеницы осеннего сева Джафари и Севидж (Якубцинер, 1960). С использованием эфиопского образца создан и выдающийся по продуктивности сорт ярового ячменя Одесский 100.

В начале XXI века путь в Эфиопию заново открыли гуманитарии (Желтов, 2016), прошедшие по следам (точнее проехавшие на автомобилях по реперным точкам) экспедиции Н.С. Гумилева (Чистов, 2009), и священники⁵. В 2012 г. появилась возможность повторить маршрут экспедиции 1927 г. Н.И. Вавилова⁶ участником JERBE-12⁷, в том числе автору этих строк, при поддержке Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова РАН (ИПЭИ РАН)⁸, Россотрудничества (Федеральное агентство по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству) и Министерства науки и технологий Эфиопии. В этой поездке был собран материал, позволивший сравнить сборы Н.И. Вавилова (Пшеницы..., 1931) с материалами, сохранившимися в Эфиопии *in situ* (Бадаева и др., 2018; Trifonova et al., 2021). Успех экспедиции JERBE-2012 отчасти был обусловлен наличием у нас сканов фотокопий страниц первой тетради «Абиссинского дневника» Николая Ивановича.

«Абиссинский дневник» озаглавлен «Voyage en Afrique⁹: Сомалия. Абиссиния». И хотя название, возможно, все-таки предполагало его некую публичность, текст очень труден для прочтения. Расшифровка выполнена в три этапа. Первоначально «Дневник» был выборочно опубликован к 100-летию Н.И. Вавилова в юбилейном номере журнала «Природа» Ю.Н. Вавиловым и В.Д. Есаковым (Страна..., 1987)¹⁰. Позже над записями работал бывший руководитель Культурного центра (Пушкинского дома) Россотрудничества в г. Аддис-

Абебе В.Т. Кирсанов. Во время проведения JERBE-2012, прошедшей по следам абиссинской экспедиции Н.И. Вавилова, расшифровкой текста занимался автор этих строк, биолог и специалист по пшеницам. Очень наглядной оказалась польза сохранившихся записей, когда в 2012 г. в Гара-Мулета¹¹ по крокам Н.И. Вавилова (см. далее рисунок, с. 32 «Дневника») нам удалось найти посеы уже почти не возделывавшийся в Эфиопии полбы (*Triticum dicoccum* Shrank ex. Schübl.) и произвести ее сборы в точке, где ее собрал Николай Иванович 85 годами ранее.

В представленном в данном выпуске «Писем...» тексте черным прямым шрифтом приведена часть «Дневника», опубликованная Ю.Н. Вавиловым и В.Д. Есаковым в журнале «Природа» (Страна..., 1987)¹², расшифровка В.Т. Кирсанова дана черным курсивом, моя (Н.П. Гончаров) – темно-коричневым прямым. Несколько фрагментов приведены из С. Резника (1968), они в темно-зеленом цвете. Расшифровка фраз и страниц «Дневника», написанных на французском языке, и их перевод в примечаниях (черный прямой шрифт) выполнены проф. НГУ Мишель Дебрэнн. Синим прямым отмечены служебные и нерасшифрованные слова и фразы.

Комментарии в квадратных скобках в тексте принадлежат: [BK] – В.Т. Кирсанову, [МД] – Мишель Дебрэнн, [ЮВ] – Ю.Н. Вавилову, без указания авторства и в подстрочнике, кроме специально оговоренных, – Н.П. Гончарову.

Авторский стиль оставлен без изменений. При этом мы руководствовались общепринятыми рекомендациями: «При подготовке к изданию документальных или дефинитивных текстов, прежде всего, следует обратить внимание на точное соответствие издаваемого текста оригиналу, подлиннику, тексту предыдущего издания. Исправлению подлежат лишь всевозможные опечатки в предыдущем издании, как отмеченные в списке опечаток, так и вновь обнаруженные. Орфографические ошибки и описки, не имеющие смыслового значения, исправляются в тексте без оговорок. Исправление ошибок и описок, искажающих смысл, необходимо комментировать в сносках. Недописанные слова дописывают, сокращения расшифровывают; как правило, дописанные и расшифрованные части слов берут в квадратные скобки. Текст исторических документов или произведений передается в современной графике. Но стилистические особенности, фразеологические обороты и специфические выражения, свойственные определенной эпохе или среде, сохраняются полностью» (Сбитнева, 2009. С. 129).

При подготовке текста к изданию правописание не приводилось в соответствие с современными нормами русского языка, поскольку при правке таких документов, как «Дневник», по нашему мнению, теряется аутентичность и уходит язык времени (эпохи). Более того, таких слов очень мало. Например, вавиловское написание «таллер», который только по-итальянски пишется с двумя «лл» – *tallero*, а по-русски – с одной, мы не заменяли на современное. Это же касается некоторых географических названий: специ-

⁵ Караван отца Фёдора. Экспедиция известного путешественника – священника Фёдора Конохова в Эфиопии. URL: <https://pravoslavie.ru/45767.html> (дата обращения 12.11.2021).

⁶ Макеев А. По следам Вавилова. Российские ученые повторили путь выдающегося генетика, который 85 лет назад собрал уникальные образцы семян сельскохозяйственных культур. URL: <https://rusmir.media/2013/03/01/genetik> (дата обращения 23.09.2021).

⁷ Joint Ethiopian-Russian Biological Expedition (Совместная эфиопороссийская биологическая экспедиция).

⁸ Макеев А. Тридцать лет в Эфиопии. Ученый Андрей Дарков координирует единственный научный проект России в Эфиопии. URL: <https://rusmir.media/2014/06/01/proekt> (дата обращения 23.09.2021).

⁹ Поездка в Африку (фр.).

¹⁰ Небольшие фрагменты были опубликованы С. Резником (1968), который использовал «Абиссинский дневник» в качестве источника информации об этой экспедиции Н.И.

¹¹ Гора (3405 м) с деревней с одноименным названием в административном районе Оромия.

¹² В данном выпуске «Писем в Вавиловский журнал генетики и селекции» это примерно 15 % от всей публикуемой расшифровки «Дневника». Во второй части соотношение такое же.



Рабочая карта Н.И. Вавилова с проложенными им маршрутами абиссинской (эфиопской) экспедиции.
Архив Мемориального кабинета-музея Н.И. Вавилова, ИОГен РАН, зав. Т.Б. Авруцкая.



ческое написание их не ясно, так как у Н.И. Вавилова была французская карта (см. рисунок). Вероятно, она у него появилась не сразу и сначала названия он записывал «со слуха», а переводчики не знали русского языка и общение шло на французском. Возможно, он пользовался опубликованными в конце XIX – начале XX века в России эфиопскими древниками русских путешественников, в которых Харар писали с двумя «рр» – Харрар (см., например, (Глинский, 1899)), а Аддис-Абеба с одной «д» – Адис-Абеба (Булатович, 1900). Кроме того, из-за отсутствия в европейских языках некоторых гласных и полугласных, используемых в местных наречиях, возможны множественные варианты транскрипции. Особенно имен собственных. И это, вероятно, нашло отражение в его транслитерации. Современная транслитерация географических названий дана в тексте в виде примечаний.

Маршрут экспедиции Н.И. Вавилова можно проследить по карте (см. рисунок). Его передвижения (согласно записям «Дневника») отмечены красной точкой на подложке карты Абиссинии (Эфиопии), публикуемой ниже на каждой странице расшифровки. Точки сборов уточнены Е.В. Зуевым (ВИР) и опубликованы ранее (Бадаева и др., 2018). Карта позволяет также оценить масштаб выполненных Николаем Ивановичем исследований. Подготовку и проведение его абиссинской экспедиции довольно подробно отразили С. Резник (1968), Ю.Н. Вавилов, В.Д. Есаков (1987) и другие авторы. Неоднократно всесторонне рассматривалась и ее атмосфера (Роскин, 1932; Антошин, 2013).

В двух местах, когда Н.И. Вавилов по неделе не вел «Дневник», нами включены сохранившиеся, написанные в эти пропущенные даты его письма из двух источников, а именно: «Научное наследство» (1980) и «Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии» (1995).

Фотокопии страниц из «Дневника» приведены в тексте не только в качестве иллюстраций и для сохранения атмосферы сопричастности, но и для того, чтобы исследователи имели возможность с ними работать. Благо электронная версия журнала позволяет это делать. В «Дневнике» много рисунков и финансовых расчетов, поэтому опубликованный без них текст, несомненно, становится менее информативным. Кроме того, читатели могут попробовать свои силы и самостоятельно расшифровать записи Н.И. Вавилова, уточнив при этом какие-то вопросы по первоисточнику.

Благодарности: Н.П. Гончаров благодарит начальника JERBE А.А. Даркова (ИПЭИЗ им. А.Н. Северцова РАН) и участников JERBE-12 чл.-кор. РАН А.М. Кудрявцева, д.б.н. Ю.А. Столповского (оба – ИОГен РАН, Москва), к.с.-х.н. Е.В. Зуева (ВИР, Санкт-Петербург) и сотрудника Ethiopian Biodiversity Institute Mulugeta Wegaveleu (Addis-Ababa, Ethiopia) за предоставленную возможность в течение экспедиции ежедневно работать с «Абиссинским дневником» Н.И. Вавилова. Мы признательны В.Т. Кирсанову за любезное разрешение воспользоваться его расшифровками части текста «Дневника».

Работа поддержана бюджетным проектом ИЦиГ СО РАН № FWN-2022-0017.

Литература / References

- Антошин А.В. «Тайная дипломатия» СССР в Эфиопии и Эритрее 1920 – начала 1930-х годов глазами русского эмигранта. *Вост. архив*. 2013;1:43-49.
[Antoshin A.V. So called "secret diplomacy" of the Soviet Union in Ethiopia and Eritrea during 1920s – beginning of 1930s according to a Russian emigrant. *Vostochnyi Arhiv = Oriental Archive*. 2013;1: 43-49. (in Russian)]
- Бадаева Е.Д., Шишкина А.А., Гончаров Н.П., Зуев Е.В., Лысенко Н.С., Митрофанова О.П., Драгович А.Ю., Кудрявцев А.М. Эволюция *Triticum aethiopicum* с точки зрения хромосомного анализа. *Генетика*. 2018;54(6):613-628. DOI 10.7868/S0016675818060048.
[Badaeva E.D., Shishkina A.A., Goncharov N.P., Zuev E.V., Lysenko N.S., Mitrofanova O.P., Dragovich A.Yu., Kudriavtsev A.M. Evolution of *Triticum aethiopicum* Jakubz. from the position of chromosome analysis. *Russ. J. Genet.* 2018;54(6):629-642. DOI 10.1134/S1022795418060029.]
- Барулина Е.Н. Чечевица. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;127-167.
[Barulina E.N. Lentils. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 4. Grain Legumes. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1937;127-167. (in Russian)]
- Булатович А.К. С войсками Менелика. Дневник похода из Эфиопии к озеру Рудольфа. СПб., 1900.
[Bulatovich A.K. With Menelik's Troops. Diary of a hike from Ethiopia to Lake Rudolph. St. Petersburg, 1900. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. Мировые центры сортовых богатств (генов) культурных растений. *Изв. ГИОА*. 1927;5(5):339-351.
[Vavilov N.I. World centers of varietal riches (genes) of cultivated plants. *Izvestiya State Institute of Experimental Agronomy*. 1927;5(5): 339-351. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. У верховьев Нила (Экспедиция Государственного института опытной агрономии и Всесоюзного института прикладной ботаники и новых культур). *Прожектор*. 1928;22:26-27.
[Vavilov N.I. At the upper reaches of the Nile (Expedition of the State Institute of Experimental Agronomy and the All-Union Institute of Applied Botany and New Crops). *Prozhektor*. 1928;22:26-27. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. Учение о происхождении культурных растений после Дарвина (Докл. на Дарв. сессии АН СССР. 28 нояб. 1939 г.). *Сов. наука*. 1940;2:55-75.
[Vavilov N.I. The doctrine of the origin of cultivated plants after Darwin (Presentation on Darwin sessions of the USSR Acad. Sci. November 28, 1939). *Sovetskaya Nauka = Soviet Science*. 1940;2:55-75. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. Пять континентов. Изд. 2-е. М.: Наука, 1987.
[Vavilov N.I. Five Continents. 2nd edn. Moscow: Nauka Publ., 1987. (in Russian)]
- Вавилов Н.И., Букинич Д.Д. Земледельческий Афганистан. Л.: ВИПБиНК при СНК СССР, 1929.
[Vavilov N.I., Bukinich D.D. Agricultural Afghanistan. Leningrad: All-Union Institute of Applied Botany and New Cultures under the Council of People's Commissars of the USSR, 1929. (in Russian)]
- Вавилов Ю.Н., Есаков В.Д. Самое трудное путешествие. *Природа*. 1987;10:57-58.
[Vavilov Yu.N., Esakov V.D. The most difficult travel. *Priroda = Nature*. 1987;10:57-58. (in Russian)]
- Вишнякова М.А., Бурляева М.О., Булынтsev С.В., Сеферова И.В., Плеханова Е.С., Нuzhdin С.В. Местные сорта нута из центров происхождения культуры: разнообразие и различия. *С.-х. биология*. 2017;52(5):976-985. DOI 10.15389/agrobiology.2017.5.976rus.
[Vishnyakova M.A., Burlaeva M.O., Bulyntsev S.V., Seferova I.V., Plekhanova E.S., Nuzhdin S.V. Chickpea landraces from centers of the crop origin: diversity and differences. *Selskokhozyaystvennaya Biologiya = Agricultural Biology*. 2017;52(5):976-998. DOI 10.15389/agrobiology.2017.5.976eng.]
- Глинский Д.Л. Жизнь русского санитарного отряда в Харраре: Из воспоминаний об Абиссинии. Гродна: Губ. тип., 1899.
[Glinsky D.L. The Life of the Russian Sanitary Detachment in Harrar: From memories of Abyssinia. Grodno: Gubernia typ., 1899. (in Russian)]
- Говоров Л.И. Горох. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;229-336.
[Gorovov L.I. Pea. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 4. Grain Legumes. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1937;229-336. (in Russian)]
- Гончаров Н.П. Экспедиции Н.И. Вавилова. *Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2012;16(3):560-578.
[Goncharov N.P. N.I. Vavilov's expeditions. *Vavilovskii Zhurnal Genetiki i Selekcii = Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. 2012;16(3): 560-578. (in Russian)]
- Грумм-Гржимайло А.Г. В поисках растительных ресурсов мира: Некоторые научные итоги путешествий академика Н.И. Вавилова. М.: Изд-во АН СССР, 1962.
[Grumm-Grzhimailo A.G. In Search of Plant Resources of the World: Some scientific results of the travels of academician N.I. Vavilov. Moscow: Publ. House of the USSR Academy of Sciences, 1962. (in Russian)]
- Желтов А.Ю. Петербургские экспедиции в Африку: опыт критического анализа (к 15-летию петербургской лингвистической экспедиции в Западную Африку. В: Радловский сборник. СПб.: МАЭ РАН, 2016;111-219.
[Zheltov A.Y. Petersburg expeditions to Africa: the experience of critical analysis (to the 15th anniversary of the St. Petersburg linguistic expedition to West Africa). In: Radlovsky Collection. St. Petersburg: MAE RAS, 2016;111-219. (in Russian)]
- Залкинд Ф.Л. Чина. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;171-227.
[Zalkind F.L. Lathyrus. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 4. Grain Legumes. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1937;171-227. (in Russian)]
- Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995.
[N.I. Vavilov: Documents, photos. St. Petersburg: Nauka Publ., 1995. (in Russian)]
- Научное наследство. Т. 5. Николай Иванович Вавилов. Из эпистолярного наследия 1911–1928 гг. М.: Наука, 1980.
[Scientific Heritage. Vol. 5. Nikolai Ivanovich Vavilov. From the Epistolary Heritage of 1911–1928. Moscow: Nauka Publ., 1980. (in Russian)]
- Научное наследство. Т. 10. Николай Иванович Вавилов. Из эпистолярного наследия 1929–1940 гг. М.: Наука, 1987.
[Scientific Heritage. Vol. 10. Nikolai Ivanovich Vavilov. From the Epistolary Heritage of 1929–1940. Moscow: Nauka Publ., 1987. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 1: Петроградский период, 1921–1927. М.: Наука, 1994.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 1: The Petrograd Period, 1921–1927. Moscow: Nauka Publ., 1994. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 2: 1927–1930. М.: Наука, 1997.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 2: 1927–1930. Moscow: Nauka Publ., 1997. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 3: 1931–1933. М.: Наука, 2000.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 3: 1931–1933. Moscow: Nauka Publ., 2000. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 4: 1934–1935. М.: Наука, 2001.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 4: 1934–1935. Moscow: Nauka Publ., 2001. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 5: 1936–1937. М.: Наука, 2002.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 5: 1936–1937. Moscow: Nauka Publ., 2002. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 6: 1938–1940. М.: Наука, 2003.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 6: 1938–1940. Moscow: Nauka Publ., 2003. (in Russian)]

- Орлов А.А. Ячмень. В: Культурная флора СССР. Т. 2. Хлебные злаки. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1936;97-332.
[Orlov A.A. Barley. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 2. Cereals. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1936;97-332. (in Russian)].
- Пшеницы Абиссинии и их положение в общей системе пшениц (К познанию 28-хромосомной группы культурных пшениц) / Сост. Н.И. Вавилов, О.К. Фортунатова, М.М. Якубцинер, Е.Ф. Пальмова, Е.И. Николаенко, Е.А. Столетова, К.А. Верховская, Л.Л. Шрейбер, С.Г. Сыроватский. Л.: Изд. ВИР, 1931. (Прил. 51-е к Тр. по прикл. ботанике, генетике и селекции).
[Wheats of Abyssinia and their position in the general wheat system (to the knowledge of the 28-chromosome group of cultivated wheat) / Comp. N.I. Vavilov, O.K. Fortunatova, M.M. Yakubtsiner, E.F. Palmova, E.I. Nikolaenko, E.A. Stoletova, K.A. Verkhovskaya, L.L. Schreiber, S.G. Syrovatsky. Leningrad: VIR Publ. House, 1931. (Suppl. 51 to Proceedings on Applied Botany, Genetics, and Breeding). (in Russian)]
- Резник С. Николай Вавилов. М.: Мол. гвардия, 1968.
[Reznik S. Nikolay Vavilov. Moscow: Molodaya Gvardiya Publ., 1968. (in Russian)]
- Роскин А. Караваны, дороги, колосья. М.: ОГИЗ; Мол. гвардия, 1932.
[Roskin A. Caravans, Roads, Ears. Moscow: OGIz; Molodaya Gvardiya Publ., 1932. (in Russian)]
- Сбитнева А.А. Литературное редактирование: история, теория, практика. М.: Флинта; Наука, 2009.
[Sbitneva A.A. Literary Editing: History, Theory, Practice. Moscow: Flinta; Nauka Publ., 2009. (in Russian)]
- Страна для философии земледелия замечательная. Из Абиссинского дневника Н.И. Вавилова. *Природа*. 1987;10:46-56.
[The country is wonderful for the philosophy of agriculture. From the Abyssinian diary of N.I. Vavilov. *Priroda = Nature*. 1987;10:46-56. (in Russian)]
- Фляксберггер К.А. *Triticum L. pr. p.* – Пшеница. В: Определитель настоящих хлебов (Пшеница, рожь, ячмень, овес). М.; Л.: Изд-во колх. и совх. лит., 1939;11-236.
[Flaksberger K.A. *Triticum L. pr. p.* – Wheat. In: The Manual Book of True Crops (Wheat, rye, barley, oats). Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1939;11-236. (in Russian)]
- Чистов Ю.К. Эфиопская экспедиция МАЭ 2008 г.: по следам Н. Гумилева. В: Радловский сборник. Научные исследования и музейные проекты МАЭ РАН в 2008 г. СПб., 2009;248-257.
[Chistov Yu.K. The Ethiopian expedition of the MAE 2008: in the footsteps of N. Gumilev. In: Radlovsky Collection. Scientific Research and Museum Projects of the Museum of Anthropology and Ethnography RAS in 2008. St. Petersburg, 2009;248-257. (in Russian)]
- Щенкова М.С. Географическая изменчивость и центры происхождения кресс-салата (*Lepidium sativum* L.). *Труды по прикл. ботанике, генетике и селекции*. 1932;9(1):183-249.
[Schenkova M.S. Geographical variability and centers of origin of watercress (*Lepidium sativum* L.). *Trudy po Prikladnoy Botanike, Genetike i Selekcii = Proceedings on Applied Botany, Genetics, and Breeding*. 1932;9(1):183-249. (in Russian)]
- Якубцинер М.М. О сортовых и видовых названиях твердых пшениц. *Селекция и семеноводство*. 1947;4:40-46.
[Yakubtsiner M.M. About varietal and specific names of durum wheat. *Selektsiya i Semenovodstvo = Breeding and Seed Industry*. 1947;4:40-46. (in Russian)]
- Якубцинер М.М. Использование в селекции мировой коллекции пшеницы (род *Triticum* L.). В: Вопросы эволюции, биогеографии, генетики и селекции: Сборник, посвящ. 70-летию со дня рождения акад. Н.И. Вавилова. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1960; 326-333.
[Yakubtsiner M.M. Using in breeding of the world wheat collection (genus *Triticum* L.). In: Questions of Evolution, Biogeography, Genetics and Breeding: Collection article dedicated to the 70th anniversary of the birth of academician N.I. Vavilov. Moscow; Leningrad: Izd-vo AN SSSR, 1960;326-333. (in Russian)]
- Smykal P., Kenicer G., Flavell A.J., Corander J., Kosterin O., Redden R.J., Ford R., Coyne C.J., Maxted N., Ambrose M.J., Ellis N.T.H. Phylogeny, phylogeography and genetic diversity of the *Pisum* genus. *Plant Genetic Resources: Characterization and Utilization*. 2011;9(1):4-18. DOI 10.1017/s147926211000033x.
- Trifonova A.A., Dedova L.V., Zuev E.V., Goncharov N.P., Kudryavtsev A.M. Comparative analysis of the gene pool structure of *Triticum aethiopicum* wheat accessions conserved *ex situ* and recollected in field after 85 year later. *Biodiversity and Conservation (BIOC)*. 2021;30(2): 329-342. DOI 10.1007/s10531-020-02091-6.

Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния¹³

Н.И. Вавилов



Dr. N. Vavilov

Rue Herzen 44
Leningrad
№ 4

¹³ Архив JERBE-2012 (ИПЭИ им. А.П. Северцова РАН, г. Москва). Фотокопия рукописных страниц. Нахождение оригинала неизвестно: уже при публикации «Страны...» (1987) Ю.Н. Вавилов и В.Д. Есаков сообщают, что они использовали фотокопии первой и третьей тетрадей «Дневника», неизвестно кем сделанные. К сожалению, местонахождение фотокопий третьей тетради нами не установлено. Нумерация сквозная, на нечетных страницах разворотов тетради. При публикации «Абиссинский дневник» произвольно поделен нами на две равные части (примерно по 50 тыс. знаков). В первую часть вошли записи с 6 по 24 января 1927 г. включительно (со с. 1 до половины с. 33 в нумерации Н.И. Вавилова), во вторую – с 25 января по 19 февраля 1927 г. (конец с. 33 и до половины с. 69 в нумерации Н.И.). Всего в тетради пронумерован 91 разворот. Со с. 70 по с. 81 идет более поздняя собственноручная вставка Н.И. Вавилова: вторая часть работы «Земледельческая Абиссиния» с двойной нумерацией (внизу, как и ранее на разворотах, и вверху на каждой странице тетради. Вверху нумерация начата со с. 67. Указывается, что первая часть «Земледельческой Абиссинии» написана в конце второй части (тетради) «Абиссинского дневника»).

[стр. 1а]

Dr. N. Vavilov¹⁴Rue Herzen 44¹⁵

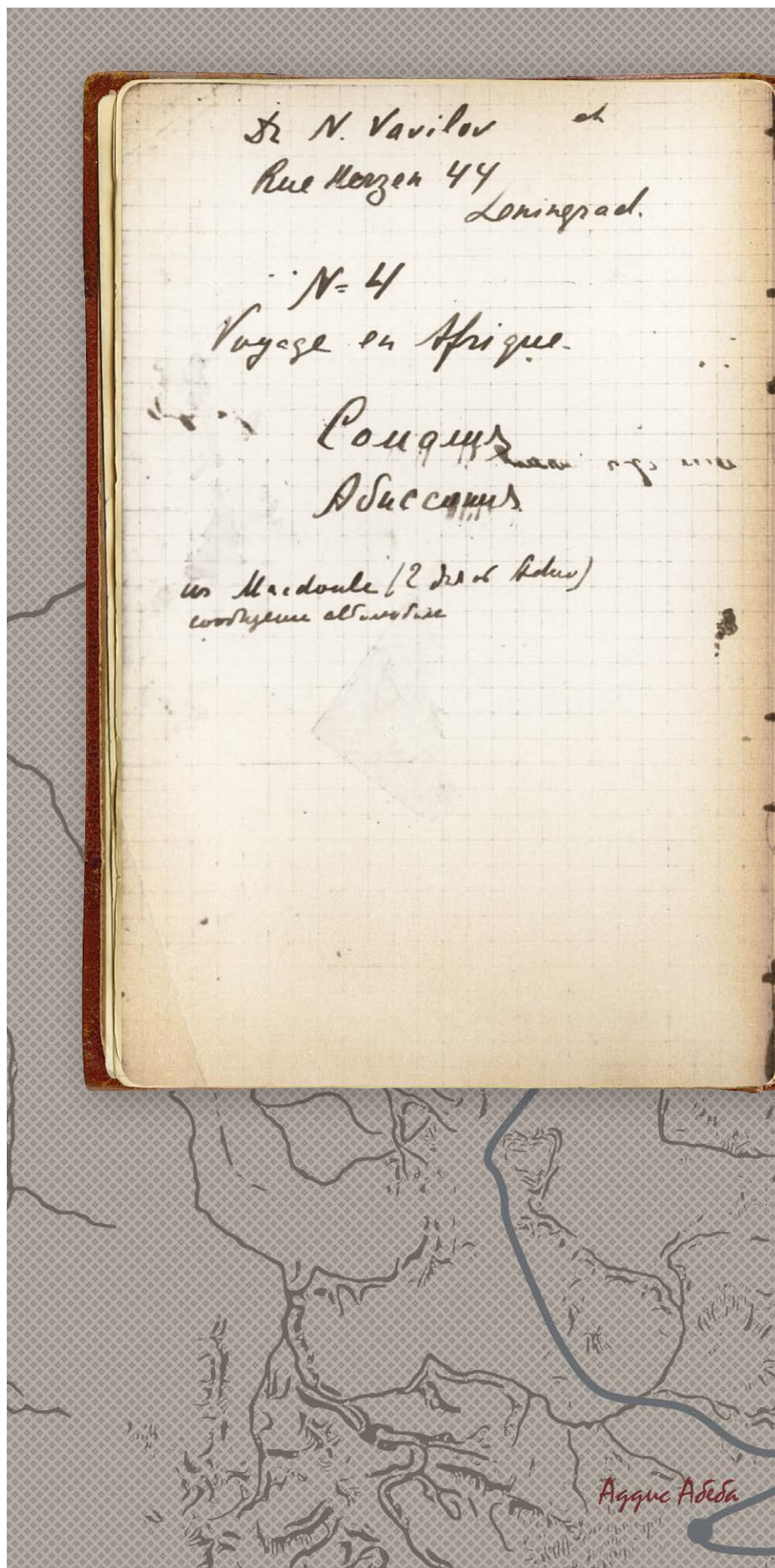
Leningrad

№ 4¹⁶Voyage en Afrique¹⁷

Сомалия

Абиссиния

Из Macdoule (2 дня от Adua)¹⁸
сообщение автомобиле[м]



¹⁴ 1-я страница «Дневника» опубликована ранее в: Макеев А. По следам Вавилова. Российские ученые повторили путь выдающегося генетика, который 85 лет назад собрал уникальные образцы семян сельскохозяйственных культур. URL: <https://rusmir.media/2013/03/01/genetik> (дата обращения 23.09.2021).

¹⁵ Ул. Герцена, 44 (фр.).

¹⁶ Вероятно, у Н.И. Вавилова была сплошная нумерация его африканских экспедиций. До Абиссинии он посетил Алжир, Тунис и Марокко (см. Вавилов Ю.Н., Есаков, 1987).

¹⁷ Поездка в Африку (фр.).

¹⁸ Возможно, крепость Мэкдела (Mekdela – фр.), ныне поселок Амба-Марьям. Место гибели императора Теодроса II.

Адуа – город в провинции Тыграй (Северная Эфиопия). 1 марта 1896 г. под Адуа абиссинцы нанесли сокрушительное поражение итальянским войскам. Сражение решило исход итало-абиссинской войны 1895–1896 гг. Поражение вынудило итальянцев подписать мирный договор, признать независимость Абиссинии и выплатить ей контрибуцию.

[стр. 16]

6/1 1927 с парохода Leconte de Lisle
 "де-лесте" именованного "де-лесте"
 142 км из Марселя в путь
 Билет из Рима с с. м. м. + оплат +
 расходы на 1/2 года багажа 71 £ англ.
 1 класс.
 Из Парижа ничего утеш[ительного относительно
 визы в Абиссинию] не получил.
 Пароход огромный, вроде тех, что ходят из
 Англии в Америку.
 Голова полна географической схемой распре-
 деления организмов.

17/1 утром пароход прибывает в Djibouti
 Красное море, как и Суэц сравнительно
 более спокойны. Вул: попался на расставлен-
 ных парках. Билет в Аден 1 1/2 £
 и билет в Мессаву 1 1/2 £.

Написал Les centres mondiales des gènes du blé
 «Мировые центры генов пшеницы» — ЮВ²² и
 Геогр[афическую] схему²³ и до 100 писем в до-
 роге. Начал кампанию за Судан и Египет.

17/1 Пароход пришел. Чаявые расходы [-] 2 £, белье
 etc. [-] 1 £.
 Всего 11 дней пути точно.

В Мессаву²⁴ [Массава — ВК] прямого сообщения
 из Джибути нет. Есть круговой пароход, ко-
 торый ходит 13 дней (!) до Мессавы [Массава],
 ехать в Аден²⁵, Джибду²⁶ etc.

6/1 1927 [г.] [четверг]¹⁹

с пароходом Leconte de Lisle²⁰ дальнего плава-
 ния направляюсь в 4 ч. дня из Марселя в путь.

Билет из Рима с[о] сп. лист[ом] + отели + стра-
 ховка на 1/2 года багажа 71 £ англ[ийский].

1 класс.

Из Парижа ничего утеш[ительного относитель-
 но визы в Абиссинию] не получил.

Пароход огромный, вроде тех, что ходят из
 Англии в Америку.

Голова полна географической схемой распре-
 деления организмов.

17/1 утром²¹ пароход прибывает в Djibouti.

Красное море, нач[ина] с Суэц[кого канала]
 сравнительно более спокойный путь: попался
 на расстоянии[.] Огромн[ый] переход. Только в
 Средизем[ном море] 1 1/2 дня лежал и не мог за-
 ниматься.

Написал Les centres mondiales des gènes du blé
 «Мировые центры генов пшеницы» — ЮВ²² и
 Геогр[афическую] схему²³ и до 100 писем в до-
 роге. Начал кампанию за Судан и Египет.

17.1 [понедельник].

Пароход пришёл. Чаявые расходы [-] 2 £, белье
 etc. [-] 1 £.

Всего 11 дней пути точно.

В Мессаву²⁴ [Массава — ВК] прямого сообщения
 из Джибути нет. Есть круговой пароход, ко-
 торый ходит 13 дней (!) до Мессавы [Массава],
 ехать в Аден²⁵, Джибду²⁶ etc.

[На пароходе Н.И. дневниковые записи не вёл.
 Некое представление об этой части путеше-
 ствия мы можем получить из его писем к Е.И. Ба-
 рулиной²⁷ и коллегам:]

¹⁹ Здесь и далее при подготовке «Дневника» к печати календарные даты записей выделены жирным, а вверху синим в квадратных скобках проставлены номера страниц: с символом «а» — для левой части разворота тетради, с символом «б» — для правой, так как номера страниц у Н.И. проставлены только на разворотах.

²⁰ «Леконт де Лиль» (фр.). Пароход назван в честь французского поэта Шарля Мари Рене Леконт де Лиль (Charles Marie René Leconte de Lisle, 1818–1894). О пароходе Leconte de Lisle см. <https://www.youtube.com/watch?v=002BClaia-E>

²¹ Запись без даты.

²² Опубликовано под названием «Мировые центры сортовых богатств (генов) культурных растений» в Изв. ГИОА. 1927. Т. 5, № 5. С. 339–351.

²³ Вероятно, Н.И. имел в виду работу «Географические закономерности в распределении генов культурных растений», опубликованную параллельно в журнале «Природа» (1927. № 10. Стб. 763–774) и в «Трудах по прикладной ботанике...» (1927. Т. 17, вып. 3. С. 411–428).

²⁴ Массава — город-порт в Эритрее. Здесь и далее сохранено вавилонское написание географических названий. Современное название дано в примечаниях.

²⁵ Аден — город в Йемене на берегу Аденовского залива.

²⁶ Город в западной части Саудовской Аравии.

²⁷ Текст писем любезно предоставлен проф. М.А. Вишняковой (ВИР, Санкт-Петербург).

Е.И. БАРУЛИНОЙ²⁸

Марсель
6 января 1927 г.

Милая, судьба решается. Вопрос, пустят ли на пароход. Всего писать не могу. А шансы 10 против 90. Может быть, пропадёт зря месяц, да ещё в бурную погоду (январь) буду в Средиземном и Кр[асном] море <...>.

В Марселе оказались большие осложнения, всё по части проклятых виз. Все мои надежды на помощь Парижа не оправдались. Поэтому так упали шансы.

Голова моя заполнена сейчас одной правильностью, к[отор]ую как будто бы удалось схватить. Я понял существо геогр[афической] правильности в распределении ген. Конечно, началось с культ[урных] растений, но суть вполне применима и к человеку.

Эфиопия – центр доминантных ген, и к северу идет изоляция рецессивов. Это проходит замечательно просто и до чёрта ясно. В сути я не сомневаюсь. Но нужно ещё с миллион фактов. Это одно стоит поездки. Грубо говоря, в Эфиопии, в неграх скрыты гены всей Европы. Фиолетов[о]зёрн[ые] и чёр[ные] пшеницы Абиссинии закрыли гены Севера, к[отор]ые вышли на простор севера, где господствует дисперсия.

Отсюда на очереди гибель скрещиваний, которые надо сделать.

Е.И. БАРУЛИНОЙ

Марсель
6 января 1927 г.

Пишу уже на пароходе. Как видишь, он огромный, «далёкого плавания».

Через час пароход должен пойти. Прощай.

Сегодня солнце. Я буду писать дневник Италии, за который давно не брался.

Еду на [Le]conte de Lisle.

Л.С. БЕРГУ²⁹

Марсель
6 января 1927 г.

Через час, Дорогой Лев Семёнович³⁰, направляюсь на пароходе «дальнего плавания» в Djibouti. Виза у меня только в Эритрею, и пустят ли в Абиссинию, не знаю. Море, которое плохо переношу, мне осточертело, но дело доделать надо.

Как будто намечаются любопытнейшие географ[ические] правильности в распределении на земле ген. Но об этом надо ещё кое-что досмотреть.

Ваш Н. Вавилов

Е.И. БАРУЛИНОЙ³¹

на пароходе
10 января 1927 г.

2 дня не могу писать, да и сегодня голова ещё тяжелая. Не выношу моря. Ещё 7 или 8 дней. Завтра в Порт-Саиде³², откуда постараюсь бросить письма, хотя мне на берег выйти нельзя.

Моя ориентировка насчёт вхождения в страну солнца пока дала мало убедительные сведения. Сводка продолжает определяться 90 шансами против 10. <...>

Настроение моё в связи с трудностями, неопределённостями и переездом по морю – не радужное.

Если всё дело ограничится Эритреей, а в ней мне много делать нечего (за глаза месяц, а м[ожет] б[ыть], и гораздо меньше), то в марте буду снова в Италии и буду тебе телеграфировать о выезде.

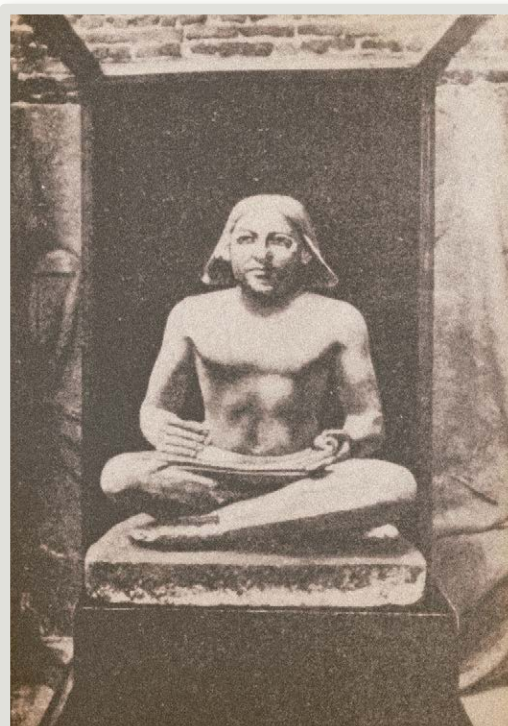
²⁸ Елена Ивановна Барулина (1895–1957) – агроботаник. Окончила Саратовские высшие сельскохозяйственные курсы (1919). Работала в ОПБИС/ВИПБИНК/ВИР (1921–1939). Монограф рода чечевица. Экспедиции в Крым (1923) и Грузию (1933). Вторая жена Н.И. Вавилова (см. о ней: Вишнякова М.А. Елена Ивановна Барулина – ученица, соратница, жена Николая Ивановича Вавилова. С.-х. биология. 2006;41(5):108–123).

²⁹ Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

³⁰ Лев Семёнович (Симонович) Берг (1876–1950) – зоолог, географ. Окончил Императорский Московский университет (1898). Смотритель рыбных промыслов на Аральском море и в низовьях Сырдарьи (1899–1902) и среднего течения Волги (1903–1904). Зав. отделом рыб Зоологического музея Имп. Санкт-Петербургской АН (1904–1913), и.о. профессора МСХИ (1913–1914), профессор Петроградского (Ленинградского) университета (1917–1950), зав. отделом прикладной ихтиологии Государственного института опытной агрономии (1922–1930), зав. лабораторией ископаемых рыб Зоологического института АН СССР (1934–1950). Президент Географического общества СССР (1940–1950). Академик АН СССР (1946). Лауреат Сталинской премии (1951, посмертно). Создатель теории номогенеза (1922).

³¹ Впервые опубликовано С. Резником (1968).

³² Египетский порт на Средиземном море у северного окончания Суэцкого канала.



Лицевая сторона открытки
Н.И. Вавилова Д.Н. Прянишникову.
Суэц, 11 января 1927 г.
АРАН. Ф. 632, оп. 4, д. 121, л. 2

Д.Н. ПРЯНИШНИКОВУ³³

Суэц
11 января [1927 г.]

*Дорогой Дмитрий Николаевич!*³⁴

Шлю Вам привет, направляясь в центр Африки. Помышляю проникнуть в Абиссинию, но ещё не имею визы и впустят ли, не знаю. Средиземье продифференцировал, нашёл много любопытного, но «царство божие», по-видимому, надо отодвинуть к Малой Азии и Северо-Восточной Африке.

Всем привет.

Ваш Н. Вавилов

АРАН. Ф. 632, оп. 4, д. 121, л. 1. Автограф

Е.И. БАРУЛИНОЙ³⁵

Порт-Саид
11 января 1927 г.

Сегодня, dear, в Порт-Саиде. Море тише, и я немного ожил. За день переезда по Суэцкому каналу приду в себя. И может быть, смогу писать. Пока из этого ничего не выходит. Глотаю только книжку за книжкой по Абиссинии. Её я уже знаю литературно, как мало других стран.

По чечевице (да и по всем культурам) не хватает Верхнего Египта, Испании и Абиссинии. И засим, в сущности, можно приступить к полному синтезу. Нужно бы Кашмир, Индию пополней, но на худой конец юж[ный] Афганистан заменит Индию да и Кашмир.

Начинаю бомбардировать Верхний Египет и Судан и, думаю, получу всё. В чечевице я теперь заинтересован не меньше тебя, ибо немного знаю и люблю её.

На ней мы поймём и все бобовые.

*На всём пароходе, кажется, я только один еду в Djibouti*³⁶. Попутчиков пока не нашёл. Знаю только, россияне не пускают, таков закон.

³³ Впервые: Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995. С. 66.

³⁴ Дмитрий Николаевич Прянишников (1865–1948) – агрохимик, физиолог растений. Окончил Императорский Московский университет (1887) и Петровскую земледельческую и лесную академию (1889). С 1895 г. – зав. кафедрой агрохимии, в 1916–1917 гг. – директор МСХИ. Основатель и директор Научного института по удобрениям. Член Госплана СССР (1920–1925) и Комитета по химизации народного хозяйства (1925–1929). С начала Великой Отечественной войны был в эвакуации в Средней Азии, где руководил обследованием земель для расширения сельскохозяйственных угодий. Было выявлено и использовано под посевы зерновых и технических культур свыше 13 млн га ранее не обрабатывавшихся или выведенных из возделывания земель, что сыграло значительную роль в обеспечении Красной армии продовольствием и фуражом. Академик АН СССР (1929) и ВАСХНИЛ (1935). Герой Социалистического Труда (1945).

³⁵ Впервые опубликовано С. Резником (1968).

³⁶ Порт во Французском Сомали.

Е.И. БАРУЛИНОЙ

Suez³⁷

12 января 1927 г.

*Снова, дорогая, мимо Египта. Когда-нибудь будем и в нём.
Но всё-таки эта страна в моих мытарствах стоила мне больше всего.
И то, что они «не ведают, что творят», меня мало утешает.
Вот и Суэцкий канал, а завтра Красное море. Час приближается.
Твой Н.В.*

П.П. ПОДЪЯПОЛЬСКОМУ³⁸

Suez

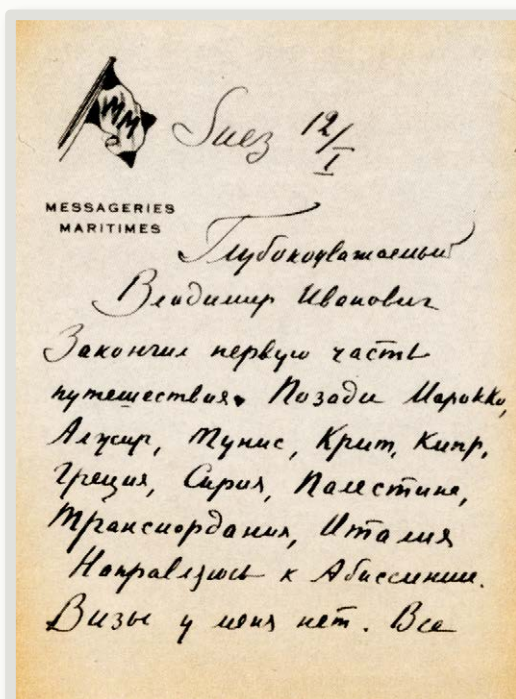
12 января 1927 г.

Направляюсь, Пётр Павлович³⁹, теперь прямо ко львам в Сомалию и Эритрею. Главное желание проникнуть в страну солнца – Эфиопию. Но и ко львам визы россиянам заказаны.

С Средиземьем кончил. Завтра в Красное море и дальше к Индийскому океану. К морю возымел идиосинкразию. Но, как нарочно, визы мотают взад и вперёд по Средиземью.

Всем привет.

Ваш Н. Вавилов



Письмо Н.И. Вавилова
В.И. Вернадскому.
Suez, 12 января [1927 г.]
АРАН. Ф. 518, оп. 3, д. 218,
л. 3. Автограф

В.И. ВЕРНАДСКОМУ⁴⁰

Suez

12 января [1927 г.]

Глубокоуважаемый Владимир Иванович!⁴¹

Закончил первую часть путешествия. Позади Марокко, Алжир, Тунис, Крит, Кипр, Греция, Сирия, Палестина, Трансиордания, Италия. Направляюсь к Абиссинии. Визы у меня нет. Все попытки получить её в Европе не увенчались успехом. И решил ехать прямо к границе Абиссинии со стороны Сомалии.

³⁷ Суэц (фр.).

³⁸ Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

³⁹ Пётр Павлович Подъяпольский (1862–1930) – врач-гипнотерапевт. Окончил естественное отделение физико-математического факультета (1898) и медицинский факультет (1911) Имп. Московского университета. Организатор и руководитель Волжской биостанции (1898–1903). Работал в Саратовском земстве (1903–1907). Занимался частной врачебной практикой. Работал в военных лазаретах (1914–1917). Профессор Астраханского (1919–1920) и доцент Саратовского (1920–1930) университетов.

⁴⁰ Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

⁴¹ Владимир Иванович Вернадский (1863–1945). Окончил Императорский Санкт-Петербургский университет (1885). Доктор химии (1897). Академик Имп. СПб АН (1908). В 1905 г. участвовал в создании Конституционно-демократической (кадетской) партии и состоял членом ее ЦК до 1918 г. Член Госсовета (1906, 1908–1911, 1915–1917). Председатель КЕПС (1915–1930) и одновременно с 12 апреля 1917 г. председатель Комиссии по ученым учреждениям и научным предприятиям при Министерстве народного просвещения, с июня 1917 г. – председатель СХУК МЗ, с 1 августа 1917 г. – товарищ министра народного просвещения.

Предвестники плохие. Россиян «никаких» Абиссиния не пропускает. Иллюзий не строю. И поэтому обеспечил тыл Эритреей. На худой конец посмотрим в окошко Эфиопии.

Собрал большой материал. Временами превращаюсь в упаковщика бесчисленных семян, колосьев, книг. Продифференцировал Средиземноморский центр. Помощник мой Жуковский за это время усвоил Малую Азию. Испанию я ещё посмотрю. (Испанские ботаники составили коллективное письмо министру иностранных дел и добыли мне визу.)

И таким образом приближаемся к философии всего Средиземноморского центра.

Понял правильность в географическом распределении форм в пределах видов: убывание доминантов к периферии от центров. Это объясняет многое, даже человека.

Но для окончательной проверки и ещё сбора миллиона фактов нужно повидать горные северо-восточные африканские центры.

Море Средиземное, которое плохо переносю, осточертело, тем более что приходится ради виз мотаться из стороны в сторону. Но дело надо доделать.

Ваш Н. Вавилов

АРАН. Ф. 518, оп. 3, д. 218, л. 3–4 об. Автограф

Е.И. БАРУЛИНОЙ⁴²

*на пароходе
14 января 1927 г.*

Красное море <...>. Входим в тропики, уже нельзя спать с закрытым окном. Джентльмены и леди на пароходе облачились в белое. Я в костюме отстал совсем. Джентльмены 1-го класса меняют костюмы, как леди, серое, коричневое, чёрное, белое. А об леди и говорить нечего, целый гардероб. Каждый день новое и разное утром и вечером.

Мой рейс самый короткий – 12 дней. А большинство едет на Мадагаскар (22 дня), на острова Маврикии, Объединения (32 дня).

Пока терпимо. В Средиземье было хуже <...>. Через три дня в Джибути.

А.И. МОРДВИНКИНОЙ⁴³

*У берегов Сомалии
15 января 1927 г.*

Дорогая Александра Ивановна⁴⁴,

К моему возвращению приготовьте все материалы по овсяной работе. Немедленно её кончаем. Нужны дополнения по Болгарии, Закавказью. Всё вставьте.

На лето задание: Avena bysanti[na] весь нов[ый] и ст[арый] материал (посев в Степи⁴⁵). Все сорные снова посеять, размножьте новые разновидности. Должна быть готова общ[е]дост[упная] брошюра «Овёс» – безотлагательно и к ней сейте штандартные сорта земного шара.

Ваш Н. Вавилов

⁴² Впервые опубликовано С. Резником (1968).

⁴³ Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

⁴⁴ Александра Ивановна Мордвинкина (1894–1983) – агроботаник. Окончила агрофак Саратовского университета (1921). В 1919–1921 гг. работала в Саратовском отделении ОПБИС, с 1921 г. – в ОПБИС/ВИПБИНК/ВИР. С 1946 г. заведовала Отделом серых хлебов.

⁴⁵ На Каменно-степной опытной станции.

[стр. 2а]

С Mr. Carle'm инженер[ом]-агрон[омом] из Марокко⁴⁶, приятелем Miège⁴⁷] сходим на берег. Hotel Continental⁴⁸. Хозяин грек.

Идем в комиссариат полиции. Добродушный комиссар одобрительно отзывается о новой России и ça ira [дело пойдёт (фр.) – ЮВ].

В 3 часа обещает привезти санкцию губернатора. Римск[ая] виза вполне удовлетворяет.

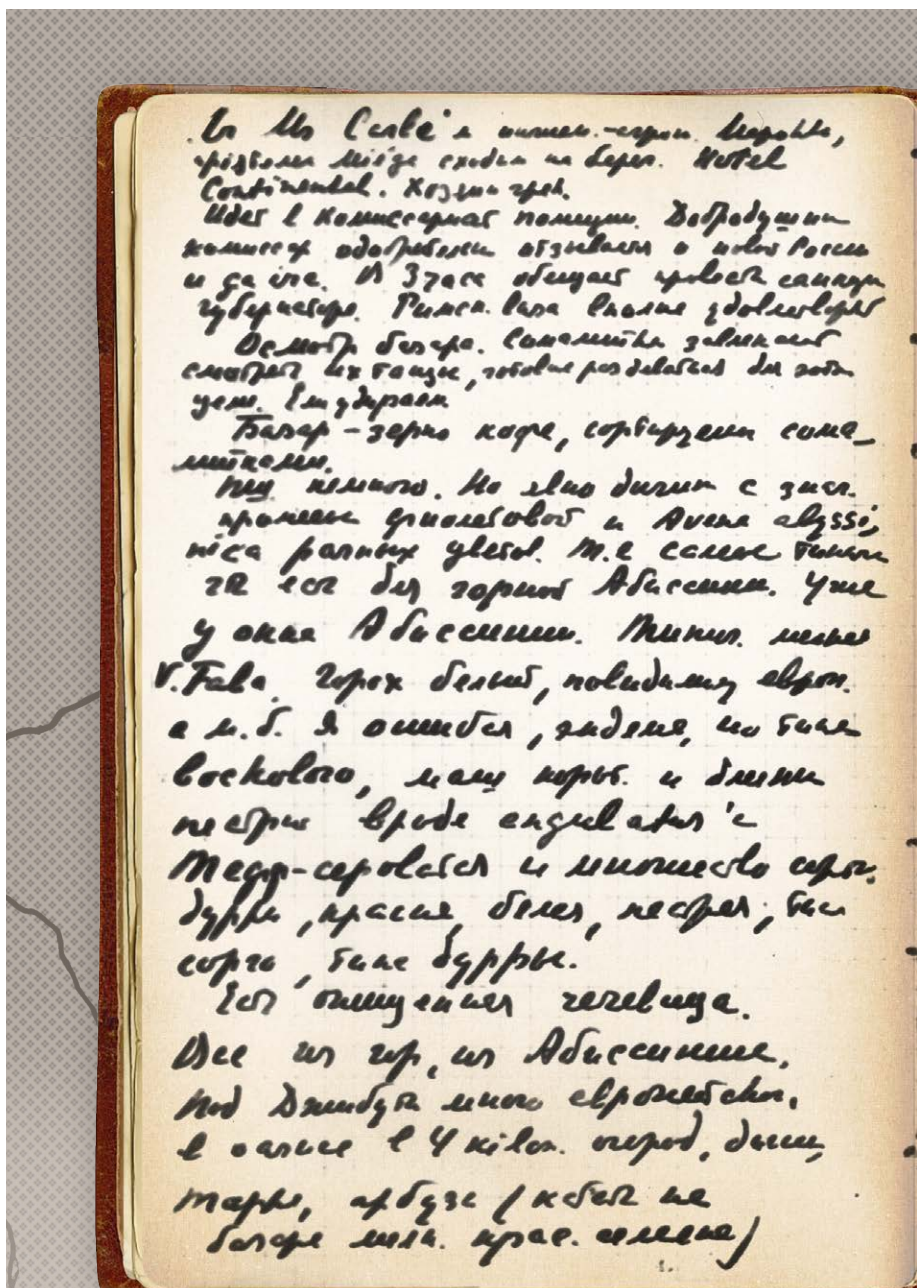
Осмотр базара. Сомалийки завлекают смотреть их танцы, готовые раздеваться для этой цели. Еле удираем.

Базар – зерно кофе, сортируемое сомалийками. Пш[еницы] немного. Но явно [*Triticum*] durum [Desf., твердая пшеница – ЮВ] с знач[ительной] примесью фиолетовой⁴⁹ и *Avena abyssinica* [Hochst., овёс абиссинский – ЮВ]⁵⁰ разных цветов, т. е. самое типичное, что есть для горной Абиссинии. Уже у окна Абиссинии. Типич[ная] мелкая *V[icia] faba* [L., конские бобы – ЮВ]. Горох белый, по-видимому европ[ейский], а м[ожет] б[ыть], я ошибся, эндема, но типа воскового, маш⁵¹ корот[кий] и длинн[ый], пёстрый вроде *angulatus*'а. Тефф⁵² [эндемичный злак Эфиопии – ЮВ] – сероватая и множество серой дурры⁵³, красная, белая, пёстрая, типа сорго, типа дурры.

Есть очищенная чечевица.

Всё из гор, из Абиссинии.

Под Джибути много европейского, в оазисе в 4 kilom. огород[ные] [–] дыни, тыквы, арбузы (кстати, на базаре мелк[ие] крас[новатые] семена).



4

⁴⁶ В «Пяти континентах» Н.И. Вавилов, а скорее всего их анонимный редактор (составитель), пишет, что м-р Карле – бывший директор Департамента земледелия о-ва Мадагаскар.

⁴⁷ Miège Émil (1880–1934) – французский ботаник, директор опытной станции в Рабате (Марокко). Помогал Н.И. в путешествии по Марокко.

⁴⁸ Отель «Континенталь» (англ.).

⁴⁹ Здесь и далее Н.И. имеет в виду фиолетовый цвет зерновок (зерна), кроме Эфиопии нигде у пшениц не встречающийся.

⁵⁰ Пищевая культура. Эндемичный для Эфиопии вид. В Южной и Центральной Эфиопии в основном используется на корм скоту, с переходом к северу, в более увлажненные районы, возделывается на зерно.

⁵¹ *Vigna radiata* (L.) R. Wilczek. Во времена Н.И. Вавилова таксономисты относили его к роду фасоль (*Phaseolus* L.).

⁵² *Eragrostis tef* (Zucc.) Trotter.

⁵³ Дурра, хлебное сорго, или майло – *Sorghum durra* (Forssk.) Stapf (= syn. *Sorghum bicolor* (L.) Moench subsp. *bicolor*).



2–5. Сомалия около Джибути. Козы. Местная порода

[стр. 26]

Дурра и дурра разных цветов – основ[ное] пи-
 тание [местного населения].
 Пш[еница] наз[ывается] бор⁵⁴.
 Видел площадку египет[ского] хлопка, Je Ju⁵⁶
 пальма финик[овая] и другие.
 Под городом сомал[ийские] деревни. Народ
 чёрный худой, на лицах даже фиол[етовый] от-
 тенек, блестят зубы, иногда белые зрачки, и у
 стариков чёрный рот окаймляет бел[ая] боро-
 да. Тонкие ноги, курчавые волосы, губы то типа
 негра, то европейские. Лица добрые, не злые,
 весёлые. Не боишься.
 Дикая флора наносной пустынь[ной] поло-
 сы мало знакома, с трудом определяю роды.
 Жёлт[ым] цв[етёт] вроде *Astragalus*⁵⁷ в ложине,
 но всё же не аст[рагал].
 Адамово яблоко *che[ir]olepidiacea*⁵⁸ (кубинец⁵⁹) у
 самого Джибути.
 Самая Африка с доминантными типами – явный
 свой центр⁶⁰.
 Поразительные овцы и козы. Козы с рогами ан-
 тилоп <рисунку Н.И.>, стройные, всех цветов,
 пеструшки, почти дикой мускулистой склад-
 ки. Таких не видел (см. фотогр[афии] [см. фото
 № 4–5⁶¹]).
 Овцы с подгрудкой, как у коров зебувидн[ых].
 Лошади типа пони. Все мелкие овцы
 замечательн[ые], бело-чёрные.

Дурра и дурра⁵⁴ разных цветов – основ[ное] пи-
 тание [местного населения].

Пш[еница] наз[ывается] бор⁵⁵.

Видел площадку египет[ского] хлопка, Je Ju⁵⁶
 пальма финик[овая] и другие.

Под городом сомал[ийские] деревни. Народ
 чёрный худой, на лицах даже фиол[етовый] от-
 тенек, блестят зубы, иногда белые зрачки, и у
 стариков чёрный рот окаймляет бел[ая] боро-
 да. Тонкие ноги, курчавые волосы, губы то типа
 негра, то европейские. Лица добрые, не злые,
 весёлые. Не боишься.

Дикая флора наносной пустынь[ной] поло-
 сы мало знакома, с трудом определяю роды.
 Жёлт[ым] цв[етёт] вроде *Astragalus*⁵⁷ в ложине,
 но всё же не аст[рагал].

Адамово яблоко *che[ir]olepidiacea*⁵⁸ (кубинец⁵⁹) у
 самого Джибути.

Самая Африка с доминантными типами – явный
 свой центр⁶⁰.

Поразительные овцы и козы. Козы с рогами ан-
 тилоп <рисунку Н.И.>, стройные, всех цветов,
 пеструшки, почти дикой мускулистой склад-
 ки. Таких не видел (см. фотогр[афии] [см. фото
 № 4–5⁶¹]).

Овцы с подгрудкой, как у коров зебувидн[ых].
 Лошади типа пони. Все мелкие овцы
 замечательн[ые], бело-чёрные.

⁵⁴ Вероятно, белая дурра, или сорго понижающее, и
 дурра, или просо зерновое. Последняя – пятая по
 значимости после риса, кукурузы, пшеницы и ячменя
 зерновая культура мира.

⁵⁵ На сомалийском.

⁵⁶ Аббревиатура непонятна.

⁵⁷ Мышиный горошек.

⁵⁸ Неточность, д. б. *Maklura pormifera* – маклюра ябло-
 коносная, или оранжевая.

⁵⁹ В настоящее время родиной считается Юго-Восток
 США.

⁶⁰ Н.И. Вавилов приехал с идеей, что в Абиссинии (Эфио-
 пии) один из центров происхождения возделываемых
 растений, и последовательно искал подтверждение
 этой гипотезе (см. текст ниже).

⁶¹ Здесь и далее приводятся фото, их порядковые но-
 мера и подписи под ними из альбома «Абиссиния»
 Н.И. Вавилова, собранного из его фотографий после
 возвращения из абиссинской экспедиции. Хранятся в
 архивах Мемориального кабинета-музея Н.И. Вавилова
 (ИОГен РАН, Москва) и JERBE-2012 (ИПЭИ им. А.Н. Се-
 верцова РАН, Москва). Оригинал в 2014 г. передан в
 Российский государственный архив экономики (РГАЭ)
 (см. ф. 1056 (фонд Н.И. Вавилова)).

2–5. Сомалия около Джибути. Козы. Местная порода

[стр. 3а]

Коровы типич[но] сред[него] размера[,] тёмно-корич[невые] зебувидн[ые] с бахромой у подгрудка. Домашний скот особый, как и хлеба. Явнейший свой центр [происхождения]. Самобытнейший. На живот[ных] и людях всё, что [и] на растениях. Дыхание горной Ц[ентральной] Африки.

В отметке комиссара указывается, что еду в Абиссинию. Эфиоп молодой неж[иданно] заявляет, что могу ехать в Adis Ababa [Addis-Ababa] без виз. Что сей сон значит[?] Переспрашиваю, говорю иностранец. Всё равно.

Предупреждает о таможнях на каждой остановке⁶². Нужно разрешение путешествовать по стране. Словом, в Сомалии можем уже существовать и есть надежда в среду утром двигаться в Абиссинию.

Под городом шалаши из тростника и пальм, женщины вяжут циновки, пугаются фотографии. Большие стада овец, коз в особенности. Верблюды белые, одногорбые, не крупные. Всё не крупно, скорее мелко.

Серые одномаст[ные] сре[днего] размера ослы. На людях видно, что человек не злое существо. Остаюсь один[,] Mr. Carle уходит, едет

Корова типич. сред. размера темн. корич. зебувидн. с бахромой у подгрудка. Домашний скот особый, как и хлеба. Явнейший свой центр. Самобытнейший. На живот. и людях всё, что и на растениях. Дыхание горной Ц. Африки.

В отметке комиссара указывается, что еду в Абиссинию. Эфиоп молодой нежданно заявляет, что могу ехать в Adis Ababa без виз. Что сей сон значит. Переспрашиваю, говорю иностранец. Всё равно. Предупреждает о таможнях на каждой остановке. Нужно разрешение путешествовать по стране. Словом, в Сомалии можем уже существовать и есть надежда в среду утром двигаться в Абиссинию.

Под городом шалаши из тростника и пальм, женщины вяжут циновки, пугаются фотографии. Большие стада овец, коз в особенности. Верблюды белые, одногорбые, не крупные.

Всё не крупно, скорее мелко. Серые одномаст. ср. размера ослы. На людях видно, что человек не злое существо. Остаюсь один. Mr. Carle уходит, едет

Аддис Аббаба

⁶² Как позже Н.И. выяснит, территорию контролируют еще и конные разъезды.

на пареда, как большинство едет на
Мадагаскар, орава Мадрида, Объединения
Занзибар (Коани) Мадагаскар не может идти,
но хорошо верна.
Чувствую себя как на Марсе. Один. Но
дешеве. Но россияне. Все риск. Может и
в Эфиопии. Но Рас?
Еще бесконечные перерыскивания в связи
с тем, что все время в Дире-Дау. Завтра
дешеве, от комаров, поиска кровати и к консулу.
Французский центр и геогр[афических] доми-
нантов ясна. И [А.] Chevalier⁶⁷ и прочие ни чер-
та не поняли. Будем читать.
18/I 4.92. = 1£ 400 дол[ларов]
400 4.90 = 1
400 = x
4.90 = 400 x = 400,00 4,90
1 x 3920 81,63 81£
800
3100
2960
1400
1£ 122 fr.⁶⁸ 15,00 fr.
50 fr.
1,500 2000 2000 fr.

[стр. 36]

на пареда, как большинство[,] едет на Мада-
гаскар⁶³, острова Маврикии, Объединения, Зан-
зибар (Коани)⁶⁴. Надо ему послать письмо. Эта
хороша встреча.

Чувствую себя как на Марсе. Один. Что даль-
ше[?] Что россияне[?] Всё риск. Пустят ли в Эри-
трею[?] Что Ras [рас, князь – ЮВ]⁶⁵?

Снова бесконечные перерыскивания в связи с
таможней, высадкой в Дерре-Дау [Дыре-Дау –
ЮВ]⁶⁶. Завтра деньги, от комаров, поиски кроват-
и и к консулу.

Философия центров и геогр[афических] доми-
нантов ясна. И [А.] Chevalier⁶⁷ и прочие ни чер-
та не поняли. Будем читать.

18/I [вторник] 4.92 = 1£. 400 дол[ларов]

$$400 \quad 4.90 = 1 \\ 400 = x$$

$$\frac{4.90}{1} = \frac{400}{x} \quad x = \frac{400,00}{3920} \frac{4,90}{81,63} \quad 81£$$

$$\begin{array}{r} 800 \\ 3100 \\ 2960 \\ \hline 1400 \end{array}$$

$$1£ \quad 122 \text{ fr.}^{68} \quad 15,00 \text{ fr.} \\ 50 \text{ fr.} \\ 1,500 \quad 2000 \quad 2000 \text{ fr.}$$

⁶³ Позже в «Пяти континентах» Н.И. Вавилов (1987) укажет, что до Мадагаскара пареда из Мадрида шел 22 дня, до Объединения – 32 дня.

⁶⁴ Один из двух крупных островов архипелага Занзибар.
⁶⁵ Голова (амх.) – правитель какой-либо области Эфиопии.

⁶⁶ Поезд ходил только в дневное время. На ночь останавливался на крупных станциях.

⁶⁷ Шевалье Огюст Жан Батист (1873–1956) – ботаник, исследователь тропической Африки, директор Института прикладной ботаники в Париже. В 1921 г. основал и издавал *Revue de Botanique appliquée et d'Agriculture coloniale*.

⁶⁸ fr. (franc) – французский франк. С 1908 по 1928 г. французский франк параллельно с талером Марии Терезии имел хождение в Абиссинии.

[стр. 4а]

1 £ = 10 taller [Марии Терезии]⁶⁹652 ta[ller] 6 pia[stre]⁷⁰

1 taller = 16 piastre

Всего взять 400\$. 600 таллеров перевёл в Derredaw [Dire Dawa]. 2000 fr. + 50 тал. долги получит. Главные расходы: посылки 3 = 55 fr. бандерол[и] 16 fr., упаковочный материал, зашивка 40 fr.

Семена по 100 fr. = 120 fr.

Снаряжение, зап[исные] книги, тюль от комар[ов] = 250 fr. Извозчик по городу, дере⁷¹.

за 2 баз[ара] = 100 fr.

Переводчик 20 fr.

Продолжаю исследование базара.

В Джибути приходят семена с гор из Harrar'a⁷², из Абиссинии и из Аравии, из Йемена.

Йеменский материал. Маш корот[кий] и почти обычного типа, лобия⁷³, приближающаяся к машу светлых тонов, розовая, белая. М[ожет] б[ыть], это тоже *Phaseolus*⁷⁴, весьма *lepus*⁷⁵. Затем точно называют «дохи»⁷⁶ и то, что я сначала принял за тефф. Род не знаю.

⁶⁹ Серебряная монета. Основная денежная единица Абиссинии на тот момент времени. Названа по имени императрицы Священной римской империи Марии Терезии (1717–1780). На аверсе изображение императрицы, на реверсе – двуглавого орла Габсбургов. Со времени ее правления стала использоваться в Абиссинии в качестве платежного средства. В начале 1900-х годов император Менелик II безуспешно пытался чеканить монеты со своим изображением (быр (талари), или талер Менелика) в стиле талера Марии Терезии и вводить их в обращение. Кроме того, созданный им Банк Абиссинии выпустил банкноты с номиналами в талерах. Но они не пошли. Наряду с монетой платежными средствами служили и различные товары – ружейные патроны, американский холст, бруски соли, красный перец, а в удаленных местностях практиковалась простая меновая торговля.

⁷⁰ Пиастр – от *im. piastra d'argento*.

⁷¹ Здесь и далее в случае поливариантности при подготовке текста к печати сокращенные слова не дуплировались.

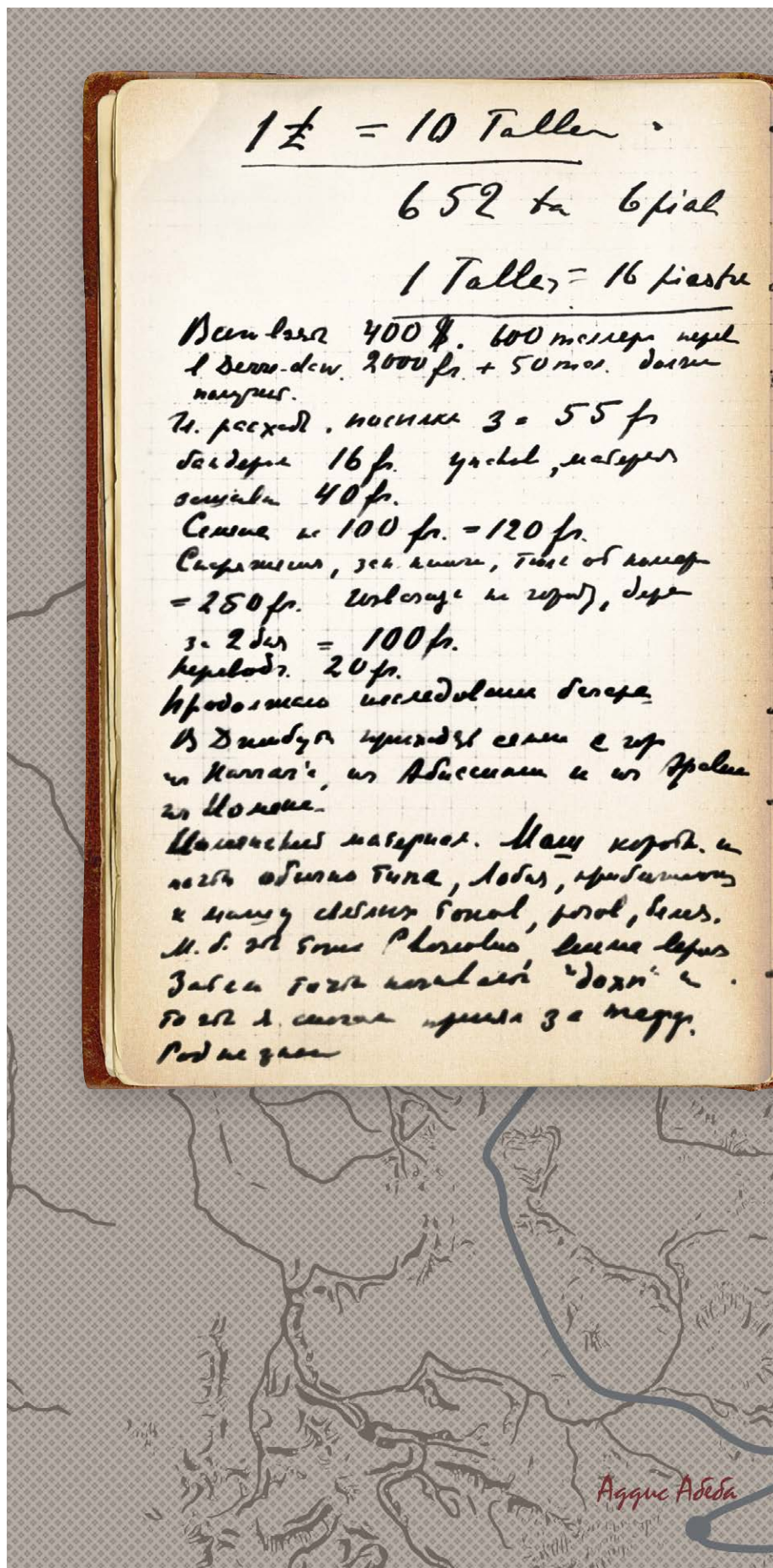
⁷² В конце XIX – начале XX века Харар писали с двумя «рр» – Харрар (см., например, Глинский Д.Л. Жизнь русского санитарного отряда в Харраре: Из воспоминаний об Абиссинии. Гродна: Губ. тип., 1899). В настоящее время Харэр (Харар считается устаревшим).

⁷³ Лобия, или гиацинтовые бобы (*Lablab purpureus* (L.) Sweet. = syn. *Dolichos lablab* L.).

⁷⁴ Фасоль.

⁷⁵ Серая (лат.).

⁷⁶ См. ниже (с. 18а, 18б «Дневника») составленный Н.И. краткий русско-амхарский и русско-оромо словарь основных сельскохозяйственных культур. Также ряд амхарских и оромских названий растений и их перевод на русский разбросаны по тексту (см. с. 56, 9а, 156, 19а, 196, 27а, 306).



[стр. 46]

$$\begin{array}{r} 2000 \text{ fr} = x \\ 122 - 1 \end{array}$$

$$\frac{2000}{x} = \frac{122}{1}$$

$$\begin{array}{r} x = \frac{2000}{122} \quad \frac{122}{16,39} \\ 122 \\ 780 \\ 732 \\ \hline 480 \end{array}$$

Из Аравии – Йемена идут разные сорго, бел[ые], красн[ые], сероватые, семена арбузов – мелк[о]-сред[ние] красноватые. Т[аким] обр[азом], Йемен[.] очевидно[.] характеризует[ся] в экспортирующих районах «поливными культурами, машем, лобия, сорго».

Посев определит его оригинальнос[ть].

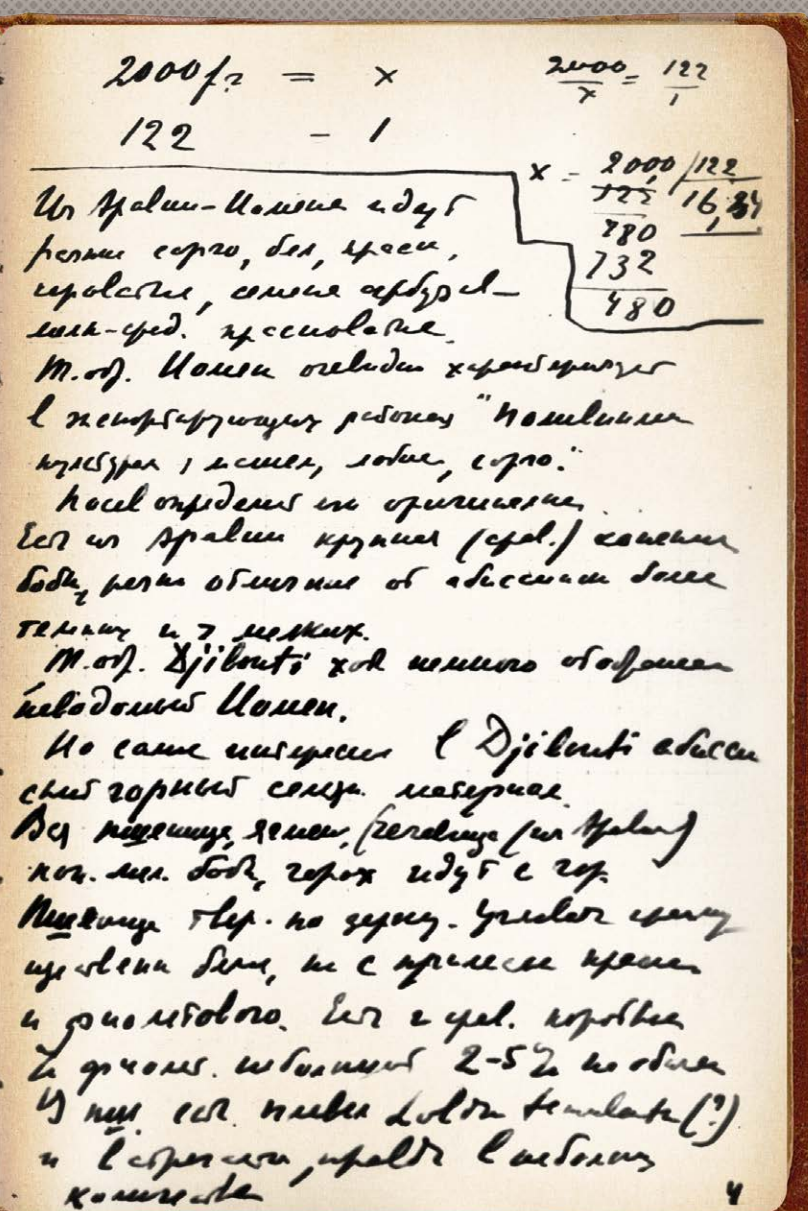
Есть из Аравии крупные (срав[нительно]) конские бобы, резко отличные от абиссинск[их], более тёмных и > мелких.

Т[аким] обр[азом], Djibouti хоть немного отображает неведомый Йемен.

Но самое интересное в Djibouti – абиссинский горный семен[ной] материал.

Вся пшеница, ячмень, (чечевица (из Аравии), кон[ские] мел[кие] бобы, горох идут с гор.

Пшеница твёрдая по зерну. Угловаты преимущественн[о] белые, но с примесью красно[го] и фиолетового. Есть и срав[нительно] короткие, % фиолет[овых] небольшой – 2-5 % по объём[у]. В пш[енице] есть плевел *Lolium temulentum*(?)⁷⁷ и встречается, правда в небольшом количестве



⁷⁷ В СССР и РФ карантинный сорняк.

[стр. 5а]

Avena abyssinica. Пёстрые формы и чёрные, и белые, и сероватые.

Тоже в ячмене. Ячмень преимущ[ественно] короткозёр[ная] культур[а]. *Tuna colchicum*⁷⁸, но погрязней. В одном образце огромный % 15–20 *Avena* – всех цветов. Очевидн[о], *A. abyssinica* важнейший сорняк ячменя. Многие образцы ячменя к[ак] б[удто] свободн[ы] от обыч[ного] *Av. abyssinica*, и вся гамма переходов м[ожет] б[ыть] установлена. Т[аким] обр[азом], схема *A. fatua* [L., овёс пустой, или овсюг – ЮВ], [*A.*] *sativa* [L., овёс посевной – ЮВ] [–] сорн[ый], культур[ный] повторяется и здесь в иной группировке пш[еницы], яч[меня]. *A. abyssinica* типа [*A.*] *strigosa* [Schreb., овёс щетинистый – ЮВ] и к[ак] б[удто] есть с подковкой⁷⁹. Т. е. и весь ряд, и дикие, и вся эколого-эволюционная схема.

Одно это стоит сомалийской поездки.

Около 60 обр[азцов] семян сегодня отослал через Италию. Всё это много больше того, что мы имели. Началось овладение В[осточно-]Африканским центром.

Не менее интересны бобовые. Горох [–] абиссинский и никоим образ[ом] не европейский. Вчера даже не взял гороха белого, настолько он был европейского типа воскового. Сегодня ясно везение[: в гамме гороха и тёмные[,] и серые[,] и белые, что

Avena abyssinica. Разные формы и цвета и формы, и сероватые. Многие в ячмене. Ячмень преимущественно короткозёр. култур. Ячмень естественный, но погрязней. В одном образце огромный % 15–20 *Avena abyssinica* всех цветов. Очевидно *A. abyssinica* важнейший сорняк ячменя. Многие образцы ячменя к.б. свободны от овса. *Av. abyssinica* и вся гамма переходов к.б. *g. strigosa*. М.оф. схема *A. fatua*, *sativa* и др., култур. полевые и др. в иной группировке пш., яч. *A. abyssinica* тип *strigosa* и к.б. с подковкой. Т.е. и весь ряд с подковкой. Та же эволюционная схема.

Одна из самых любопытных находок – около 60 обр. семян гороха, отосланных вчера. Это не только белоснежные, но и тёмные, и серые, и белые. У *Arachis* тоже.

Не менее интересно то, что в Африке абиссинской и южной Африки и Европы. У гороха даже не взял гороха белого, настолько он был европейского типа воскового. Сегодня ясно везение в гамме гороха и тёмные и серые и белые, и серые, и белые, и

⁷⁸ *H. colchicum* R.E. Regel, nom. inval. (син. = *Hordeum distichon* L.).

⁷⁹ Осыпавшийся эндемичный овёс будет позже описан как *A. vaviloviana* (Malz.) Mordv., в то время как у родственного ему культурного *A. abyssinica* семена после созревания не опадают (см. Мордвинкина А.И. Овес. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937; 333–436).

[стр. 56]

это всё эндемичное – абиссинское. И[,] по-видимому[,] горох связан определённо происхождением с Абиссинией⁸⁰. Если ничего не знаем о культурных растениях, что же известно о дикарях, родичах[?]

Горох, следов[ательно], в Абиссинии типа *sativum*, белый и чёрный и вся гамма. Назыв[ают] кот. [по-амхарски] атар. Конс[кие] бобы преобладают мелкие типа бокли, красного и более тёмного цвета.

Пш[еница], ячм[ень], овёс (ржи не видел), горох, кон[ские] бобы идут в Djibouti из Абиссинии. Льна не видел. А затем в Djibouti немало и индийского материала: пряные, лекарственные, ими не мог заняться.

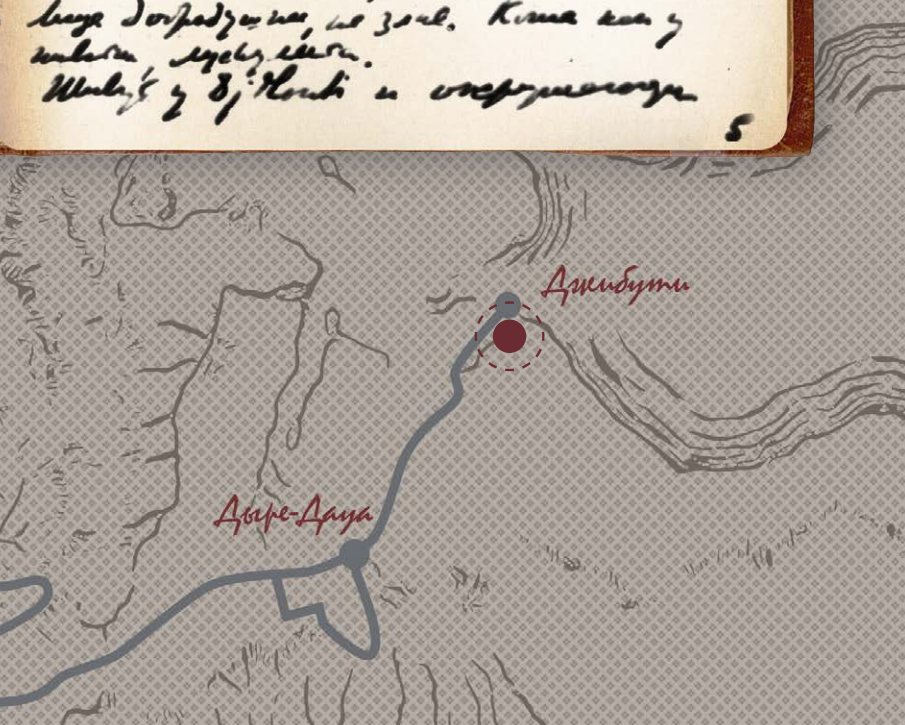
Теффа нет из Абиссинии. Из района Дерре-Дау [Дыре-Дауа – ЮВ] есть джугара (дурра)⁸¹.

Кофе идёт из районов Harrar'a и более зап[адной] Абиссинии. Harrar'ский славится [-] душист[ый], > ровный. Отбирают по форме и цвету (бракут чёрный) сомалийцы.

Сомалия – страна сомалийцев, землед[ельцами] населённая, теперь, в связи с заработка[вшим] больш[им] порто[м], популяризирующим у Djibouti. Чернокожие худы, стройны, в природе вроде бы всё же более низких, но есть и высокие. Лица добродушные, не злые. Кожа как у животных, мускулисты.

Живут у Djibouti и окружающих

на все эндемичные - абиссинские. На
популярному горох абиссинский. Он
приспособлен к Абиссинии. Если не
знаем о культурных растениях, то не
знаем о дикарях, родичах.
Горох сидит в Абиссинии типа *sativum*,
белый и чёрный и вся гамма. Конс[кие]
бобы преобладают мелкие типа бокли,
красного и более тёмного цвета.
Пш[еница], ячм[ень], овёс (ржи не видел), горох, кон[ские]
бобы идут в Djibouti из Абиссинии.
Льна не видел. А затем в Djibouti немало
и индийского материала: пряные, лекарственные,
ими не мог заняться.
Теффа нет из Абиссинии. Из района
Дерре-Дау есть джугара (дурра)
Кофе идёт из районов Harrar'a
и более зап[адной] Абиссинии. Harrar'ский
славится душист[ый] > ровный. Отбирают по
форме и цвету (бракут чёрный) сомалийцы.
Сомалия - страна сомалийцев, землед[ельцами]
населённая, теперь, в связи с заработка[вшим]
больш[им] порто[м], популяризирующим у
Djibouti. Чернокожие худы, стройны, в природе
вроде бы всё же более низких, но есть и высокие.
Лица добродушные, не злые. Кожа как у
животных, мускулисты.
Живут у Djibouti и окружающих



⁸⁰ Л.И. Говоров выделяет эфиопский горох в особый подвид *Pisum ssp. abyssinicum* Gov. (см. Говоров Л.И. Горох. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937; 229-336).

⁸¹ В настоящее время считается, что это два разных вида: джугара, или сорго поникающее – *Sorghum cernuum* (Ard.) Host, дурра, или зерновое сорго – *Sorghum durra* (Forssk.) Stapf. (= син. *Sorghum bicolor* (L.) Moench subsp. *bicolor*).

[стр. 6а]

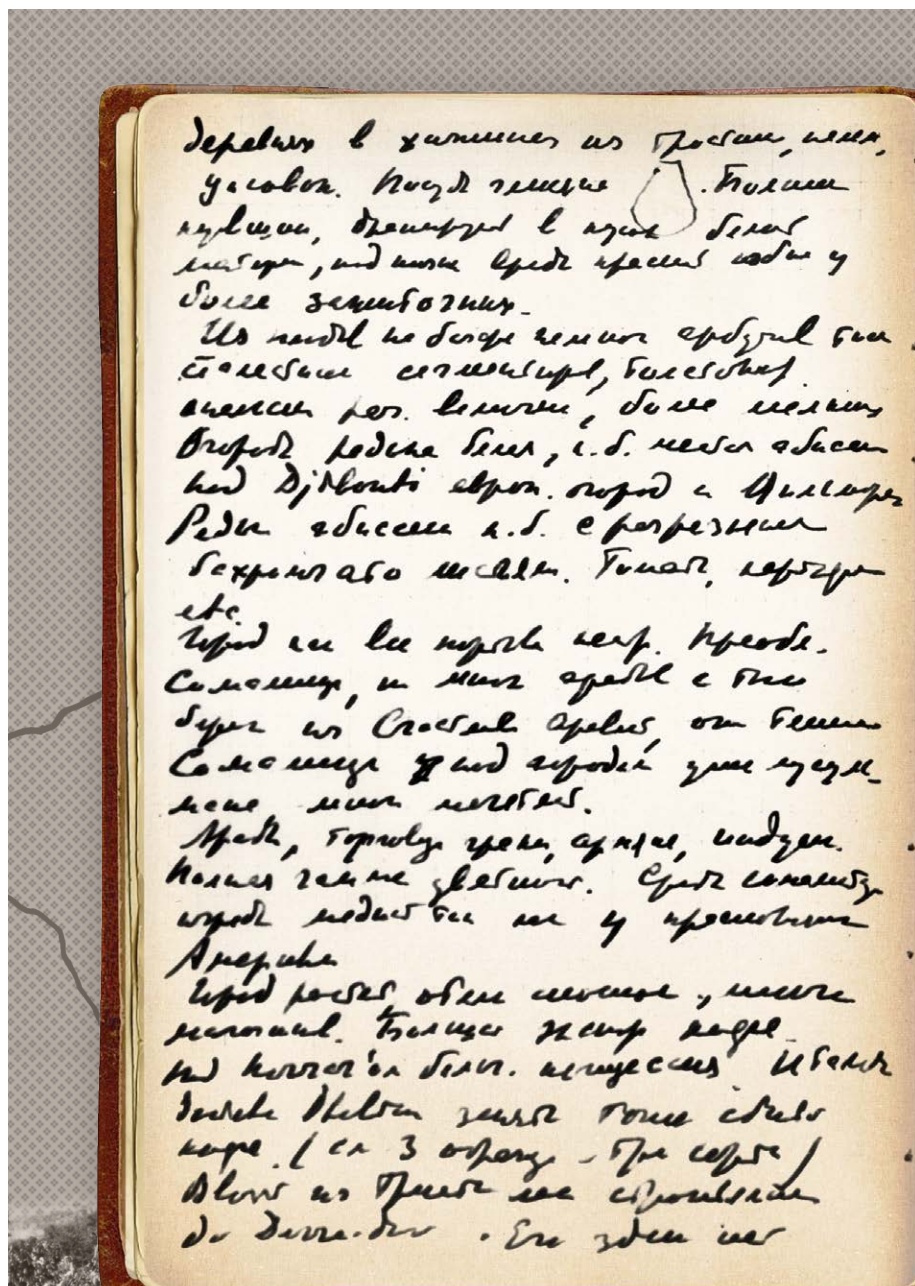
деревнях в хижинах из тростника, палок, циновок. Посуда глиняная <рисунок Н.И.>. Большие кувшины драпируют в кусок белой материи, под низы вроде красной избы у более зажиточных.

Из плодов на базаре немного арбузов типа столовых сегментиров[анных], толстокорых[,] апельси[нов] раз[личной] величины, более мелких. Огородная редька белая, м[ожет] б[ыть,] местами абиссин[ская], под Djibouti европ[ейский] огород и Вильморен⁸². Редька абиссинская м[ожет] б[ыть] с разрезанными бахромчато листьями. Томаты, картофе[ль] etc.

Город, как все портовые, негр[итянский]. Преобл[адают] сомалийцы, и много арабов с того берега из Счастливых Аравий⁸³, очень тёмных. Сомалийцы у под городом уже мусульмане, много мечетей.

Арабы, торговцы греки, армяне, индусы. Полная гамма цветных. Среди сомалийцев изредк[а] медност[ь] тел как у краснокожих Америки.

Город растёт, отели сносные, много магазинов. Большой экспорт кофе. Под Harrar'ом бельг[ийская] концессия. Италия[нские] доставщ[ики] брёвен заняты тоже сбытом кофе (см. 3 образца – три сорта [вероятно, фото 160–163]). Ввозят из Триеста лес строительн[ый] для Derre-Daw [Dire Dawa]. Его здесь нет.



160–163. Харрар. Кофейные плантации

⁸² Известная французская селекционно-семеноводческая фирма, поставляющая семена по всему миру. Н.И., вероятно, имел в виду, что овощные культуры выращивались из ее семян.

⁸³ Счастливая Аравия (лат. – Arabia Felix) – один из трех регионов, на которые римляне разделили Аравийский полуостров, а именно: Аравия Пустыня (Arabia Deserta), или Arabia Magna (Великая Аравия); Аравия Феликс и Аравия Петрея (Arabia Petraea), или просто Аравия. Arabia Felix – это юго-западная часть Аравийского п-ова (территория современной Йеменской Республики), славившаяся плодородием и природными богатствами, в том числе благовониями и золотом.

[стр. 66]

Им очень дорога доставка и обработка на месте.

Деньги Мария-Терезия огромные таллеры⁸⁴. Их только можно найти в Дерре-Дау [Dire Dawa]. С трудом мне нашли 50 штук.

Животные снова козы стройные, антилоповид[ные] пёстрые зебуидные быки, преимущественно тёмн[ых] мастей, серый осёл, немного белых одногор[бых] верблюдо[в] и преимущественно светлых пони (все извозчики).

Город[.] в к[от]ором предстоит пребывать[ь] можно вешаться. Дом губернатора (дворец). Зелени очень мало. Нет воды. Олеандры, пальмы [–] единств[енные] растения.

Характер деревьев из рода *Hybiscu[s L.]*⁸⁵ с тёмными пёст[рыми] цветами с округл[ыми] листьями[.] большого размера дерева.

В козлиных кожах везут кофе, молоко. Много воска, к[от]орый теперь пошёл в Германию, откуда[.] вероятно[.] к нам. Слоновая кость. Вот и всё главное для экспорта. Кофе будто бы дикое, и м[ожет] б[ыть] элементарная культура.

В Дерре Дау [Дыре-Дау – ВК] надо видеть д-р Rosa.

Завтра в 6 ½ утра поезд в Дерре-Дау [Дыре-Дау]. Вещи отправлены в Ad[dis] Ababa. Почту принимают.

С трудом принял[и] телеграмм[у] в Ленинград <слово неразборчиво>.

Им очень дорога доставка и обработка на месте.
Деньги Мария-Терезия огромные таллеры. Их только можно найти в Дерре-Дау. С трудом мне нашли 50 штук.
Животные снова козы стройные, антилоповидные пёстрые зебуидные быки, преимущественно тёмных мастей, серый осёл, немного белых одногорбых верблюдов и преимущественно светлых пони (все извозчики).
Город в котором предстоит пребывать можно вешаться. Дом губернатора (дворец). Зелени очень мало. Нет воды. Олеандры, пальмы единственные растения.
Характер деревьев из рода *Hybiscus* с тёмными пестрыми цветами с округлыми листьями большого размера дерева.
В козлиных кожах везут кофе, молоко. Много воска, который теперь пошёл в Германию, откуда вероятно к нам. Слоновая кость. Вот и всё главное для экспорта. Кофе будто бы дикое, и может быть элементарная культура.
Завтра в 6 ½ утра поезд в Дерре-Дау [Дыре-Дау]. Вещи отправлены в Ad[dis] Ababa. Почту принимают.
С трудом принял телеграмму в Ленинград <слово неразборчиво>.



⁸⁴ Диаметр 39,5 мм, толщина 2,5 мм, вес 28,0668 г. Серебряный рубль СССР чеканки 1924 г. при диаметре 35 мм был на треть легче (масса 20 г).

⁸⁵ Род Гибискус из семейства Мальвовые.

[стр. 7а]

Сомалийский язык очень отличен от амарийского [амхарского – ВК], и одни и те же переводчики не знают двух языков.

С директором Società Colonial Italian Dome[nik]⁸⁶ Pivetta объехал к югу с 6–8 kilomet. Саванна. Деревья, объединенные скотом, шаровидной формы, а м[ожет] б[ыть], и влияние ветра и ред[кой] растительности. Но всё же пастбища. Сомалийцы пастухи гл[авным] образом. Зерно от абиссинцев. Козы, овцы. Теперь порт Djibouti даёт больше заработат[ь] экспорт[ом] кофе. Но до этого типичн[ый] народ [–] пахари, легко принявшие фр[анцузское] управление.

Аб[иссиния] держит конкур[ентный] интерес. По рассказ[у] P[ivetta] всё держится на абсурд[е]. Воен[ная] групп[ировка] в 1 млн упр[авляет] стран[ой] пахарей, эксп[луатируя] их. Феод[альная] сре[дне]век[овая] система. Все избытки синьору. Отсюда отсутств[ие] прогресса. Сёла чёрн[ых], предприяти[я] белы[х] помещ[иков]. Для счастья страны её <слово неразборчиво> раздел поток[ов] с гор от Дери-Дау [Дыре-Дауа] дал начало ряду оазисов и «ботан[ическому] саду» правительства Сомалии.

Характерен и однообразен вид саванн с раст[ущими] деревьями.

В Сомалии[,] теперь нах[одящейся] в Средиземно[морской] зиме, дождл[ивый] период (с ноября) прохладно, лучшее время [для] растительности.

Прекр[асный] климат Абиссинии влекут к её 3[-м] урожаям виногр[ада] в Харраре.

Сомалийский язык очень отличен от амарийского. и один и тот же переводчик не знает двух языков. С директором Società Colonial Italiana Doménico Pivetta объехал к югу с 6–8 kilomet. Саванна. Деревья, объединенные скотом, шаровидной формы, а м[ожет] б[ыть], и влияние ветра и ред[кой] растительности. Но всё же пастбища. Сомалийцы пастухи гл[авным] образом. Зерно от абиссинцев. Козы, овцы. Теперь порт Djibouti даёт больше заработат[ь] экспорт[ом] кофе. Но до этого типичн[ый] народ [–] пахари, легко принявшие фр[анцузское] управление.

Аб. держит конкур[ентный] интерес. По рассказ[у] P[ivetta] всё держится на абсурд[е]. Воен[ная] групп[ировка] в 1 млн упр[авляет] стран[ой] пахарей, эксп[луатируя] их. Феод[альная] сре[дне]век[овая] система. Все избытки синьору. Отсюда отсутств[ие] прогресса. Сёла чёрн[ых], предприяти[я] белы[х] помещ[иков]. Для счастья страны её <слово неразборчиво> раздел поток[ов] с гор от Дери-Дау [Дыре-Дауа] дал начало ряду оазисов и «ботан[ическому] саду» правительства Сомалии.

Характерен и однообразен вид саванн с раст[ущими] деревьями.

В Сомалии теперь в Средиземном море, дожди период[ический] прохладно, лучшее время [для] растительности. Прекр[асный] климат Абиссинии влекут к её 3[-м] урожаям виногр[ада] в Харраре.

⁸⁶ Колониальное итальянское общество [Св.] Доминика.

[стр. 8а]

2^{ое} для большинства посевов.

Из культ[ур] требуют внимани[я] ядовит[ая], вызываю[щая] конвульсии и искривления *Lathyrus diuau*⁹⁵. Из маслич[ных] суф ([амх. название] сафлор[]), нуг⁹⁶ (более[-]менее масли[чный]).

Dagussa идёт на получение пива и муки[,] как и тефф. Овощей местных б[удто] б[ы] нет, кроме капусты. Все б[удто] б[ы] завезены из Европы.

Всего евр. в Аб. 2000

[Из] плод[овых] деревьев б[удто] б[ы] персики, ябл[онь] нет, груши, крыжовника [тоже] нет.

Ячмень в дожд[ливые] годы вырожда[ется] в овёс⁹⁷. Ржи нет. Ячм. Овёс редок, б[удто] е[сть] дикий и у Анкобера. Ячменя много сортов различают по окраске. Из пше[ници] хороший хлеб. Тефф идет на всё, сеют мало семян на площади. По[-]видимо[му], хорошо кустится. Тефф [-] это лучший, возделываемый хлеб. Есть чёр[ный] и белый.

Лён на семена.

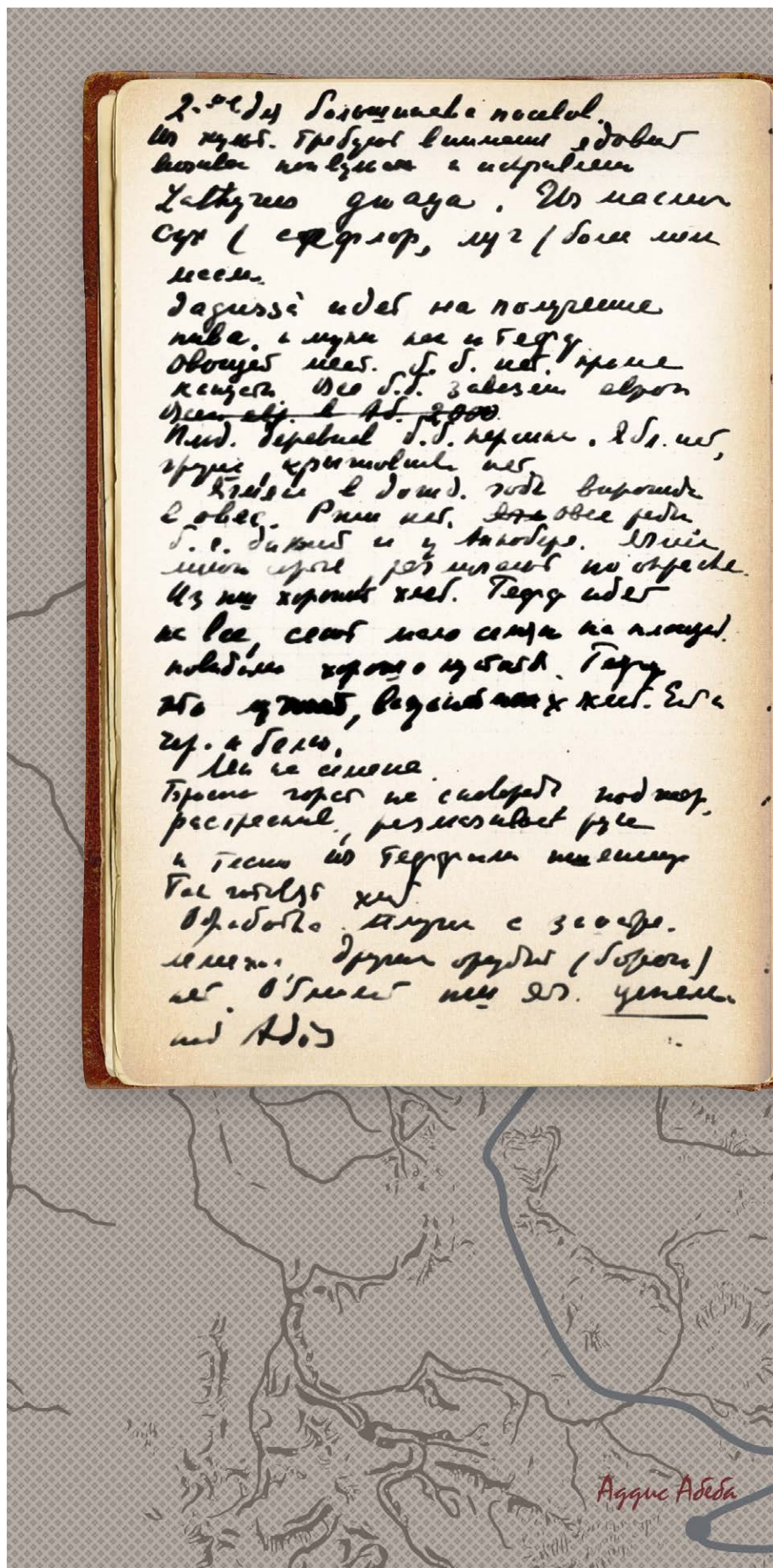
Бросая горсть на сковороду поджар[ивают], растрескив[ается], размазывает[ся] рук[ами] и [в] тесто из теффа или пшеницы. Так готовят хлеб.

Обработка плуж[ная] с заострё[нным] лемехом, других орудий (бороны) нет. Обмолачивают пше[ницу], яч[мень] цепом под *Adis* [*Addis Ababa*].

⁹⁵ Описание: д. б. *Lathyrus sativus* L. – чина посевная. Если в течение длительного времени семена *Lathyrus* являются единственным или основным источником питания, они вызывают нейродегенеративное заболевание – невротиризм, симптомы которого описал Н.И. (см. Список ядовитых растений. URL: https://ru.abcdef.wiki/wiki/List_of_poisonous_plants (дата обращения 21.11.2021)).

⁹⁶ Нуг абиссинский, или гвизотия (*Guizotia abyssinica* (L. f.) Cass.).

⁹⁷ При посеве в смеси в экстремальных условиях конкретного года часто может выжить только один из видов. В данном случае в сильно дождливый год выпадает ячмень и выживает только овёс, создавая видимость «перерождения» одного вида в другой, т. е. ячменя в овёс.



[стр. 86]

В других местах быками.

К Дерре-Дау [Дыре-Дау – ВК] (высота 1195 m) более густая растительность, акации чаще, есть дикая фига⁹⁸.

Будто есть хороший дик[ий] виноград (надо достать семена).

Моркови мест[ной] нет.

Будто иезуиты нашли недавно древнюю культуру доамарийскую. Узнать.

Есть позв. мин. земледелия.

Амарий[цы] [амхарцы – ВК] пришли из м[ожет] б[ыть] Йемена из Аравии, основ[ное] землед[ельческое] население – гал[л]асы⁹⁹, сомалий[цы] (но рабы огромн[ых] Бр[итанской], Ит[альянской], Фр[анцузской] Сомали и даже В[осточной] Абиссинии. Земля синьор[ов]¹⁰⁰, военной групп[ировки]. Из 800.000.0 [человек] 1 амар[иец] примерн[ое] соотношение <слово или два неразборчиво>.

Да и по существу существования.

Деревья саван[н], параллельные кроны. Раст[ительность] пастбищ, посевов нет, общая засуха.

Письма в Россию, посылк[и].

Льна будто сеют много. Нахожу [в] спутники Бор[иса] Ивановича.

В начале Rosa и Trevete. <слово неразборчиво> обезьян, к[отор]ых здесь очень много[.]

Будто б[ы] хорошие отношения абиссинцев и русских.

В Сомалии теперь дожд[ей] период[.] климат средиземн[о]морск[ий]. На деге обратн¹⁰¹.

А другие места Сомалии.
К Дерре-Дау (в 1195 m). Будто
здесь растительность, акации чаще,
есть дикая фига.
Будто есть хороший дик. виноград.
(есть дикая фига)
Моркови мест. нет.
Будто иезуиты нашли недавно древнюю
культуру до амарийскую. Узнать.
Есть позв. мин. земледелия.
Амарийцы пришли из м.б. Йемена из
Аравии, основ. землед. население
галасы, сомалийцы. Но рабы огромн[ых]
Бр. Ит., Фр. Сомали и даже В. Абиссинии.
Земля синьоров, военной групп. Из 800.000.0
человек 1 амариец. Соотношение
слово или два неразборчиво
Деревья саванны, параллельные кроны.
Растительность пастбищ, посевов нет, общая
засуха.
Письма в Россию, посылки.
Льна будто сеют много.
Нахожу спутники Бор. Ивановича.
В начале Rosa и Trevete. Спутники
обезьян, к.з. здесь очень много.
Б.б. хорошие отношения абиссинцев
и русских.
В Сомалии теперь дожди период. климат
средиземноморский. На деге обратн



⁹⁸ Руминальная смоковница (*Ficus ruminalis*).

⁹⁹ Самоназвание «оромо» – люди.

¹⁰⁰ Земли галласов присоединил к Абиссинии император Менелик II и разместил на них свои гарнизоны. Солдатам раздали в «зависимость» семьи крестьян-оромо, которые были обязаны обеспечивать солдат жильем, топливом и питанием. Сменялись поколения солдат, а галласы так и оставались крепостными (амх. – геббар).
¹⁰¹ См. сноску 92.

[стр. 9а]

Дега нас собств[енно] и интерес[овала].
В войне и кол[л]е¹⁰² [выращивают] кофе. Пра-
вител[ьственные] плантации кофе в Марокко.
Harrar'ский язык совершенно особый.

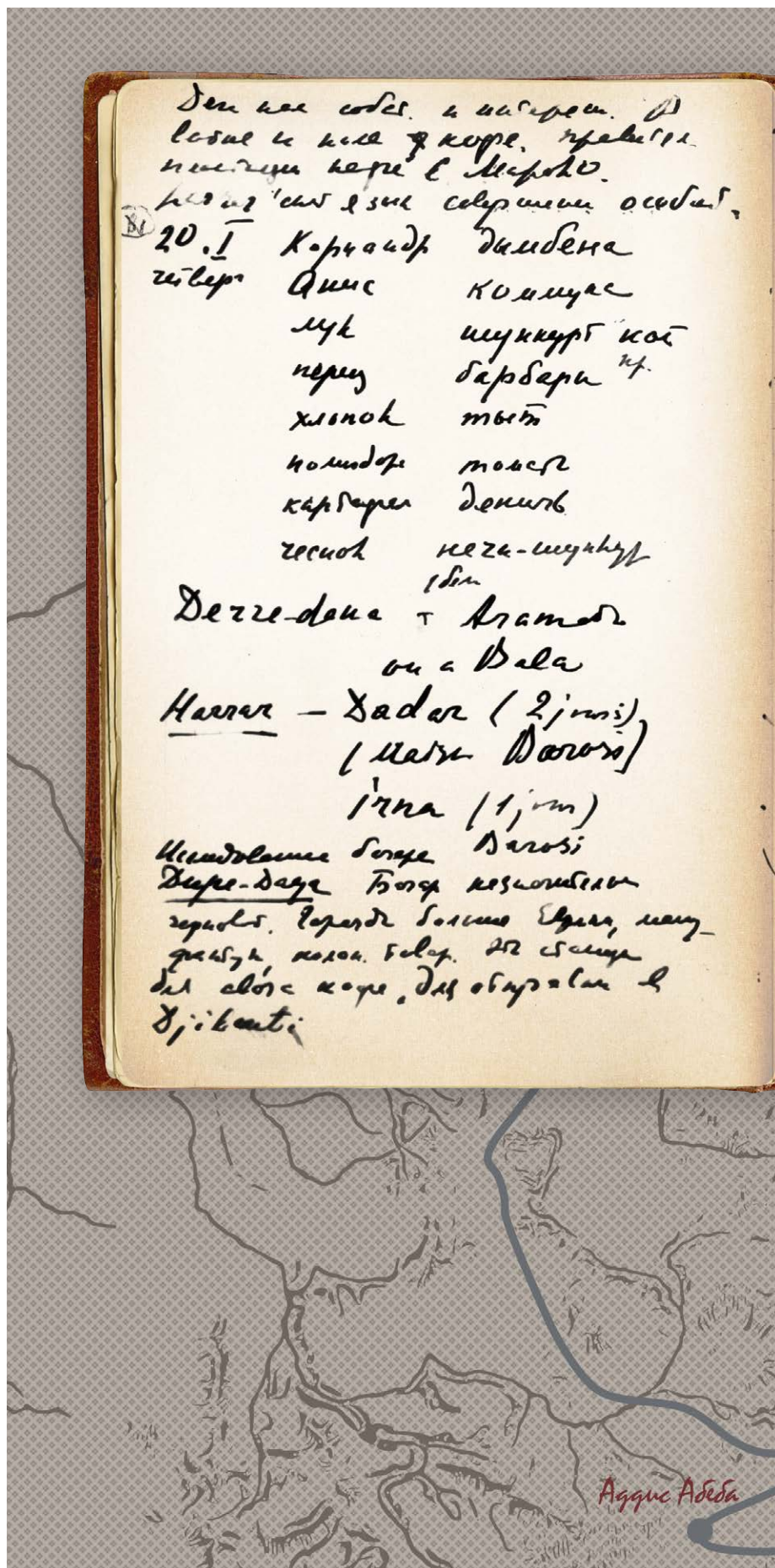
20.1 четверг	Кориандр ¹⁰³	дымбена
	Анис	коммука
	лук	шункурт кой
		кр[асный]
	перец	барбара
	хлопок	тыт
	помидор	томати[м]
	картофель	деничь
	чеснок	нечи шункурт
		(бел[ый])

Derre-Dawa [Dire Dawa] – Aramot¹⁰⁴
on a Bala

Harrar – Deder (2 jours¹⁰⁵).
(Market[o]¹⁰⁶ Barosi)
Irna (1 jour)¹⁰⁷

Исследование базара Barosi.

Дыре-Дауа Базар незначительн[ый] зерновой.
Гораздо больше европ[ейской] мануфактуры,
колон[иальный] товар. Это столица для своза
кофе, для отгрузки в Djibouti.



¹⁰² Кволла.

¹⁰³ *Coriandrum sativum* L.

¹⁰⁴ Селение в Харэрском р-не. Е 42 07, N 09 18 (высота 1850 м).

¹⁰⁵ 2 дня (фр.).

¹⁰⁶ Базар (ит.).

¹⁰⁷ 1 день (фр.).

[стр. 96]

Всё привозят из Harrar'a. Беру 150 таллеров Мария Терезия. Надо быть осторожн[ым], чёрные не берут. Очень разборчивы.

Из хлебов[,] приносимых с Harrar'a на 1^{ом} месте[,] пожалуй[,] пшеница.

Тефф сеют – в июле–августе.

убирают – теперь от января до марта.

Вместе с теффом сеют: нуг, бокля, атар
попозже чечевицу.

Ячмень – в июле или авг[усте,]

убирают теперь и ранее[,] и позже

Аджа – в то же время.

Лён [сеют] в августе и убирают в декабре.

Проб[лема]: исследования мельницы, [с]начала принадлежащие французс[ким] фирм[ам,] дали много важного по пшенице[.]

Установ[ка] вальцовая, нормальная.

Геша¹⁰⁸ = 1300 mt.

Ис привозят из Харрар'а. Беру
150 таллеров Мария Терезия. Надо быть
осторожными черные не берут. Очень
разборчивы
Из хлеба приносимых с Харрар'а
на 1^{ом} месте пожалуй пшеница

Тефф сеют – в июле–августе
убирают – теперь от января до марта

Вместе с теффом сеют: нуг, бокля
атар
попозже чечевицу –

Ячмень в июле или августе
убирают теперь и ранее[,] и позже

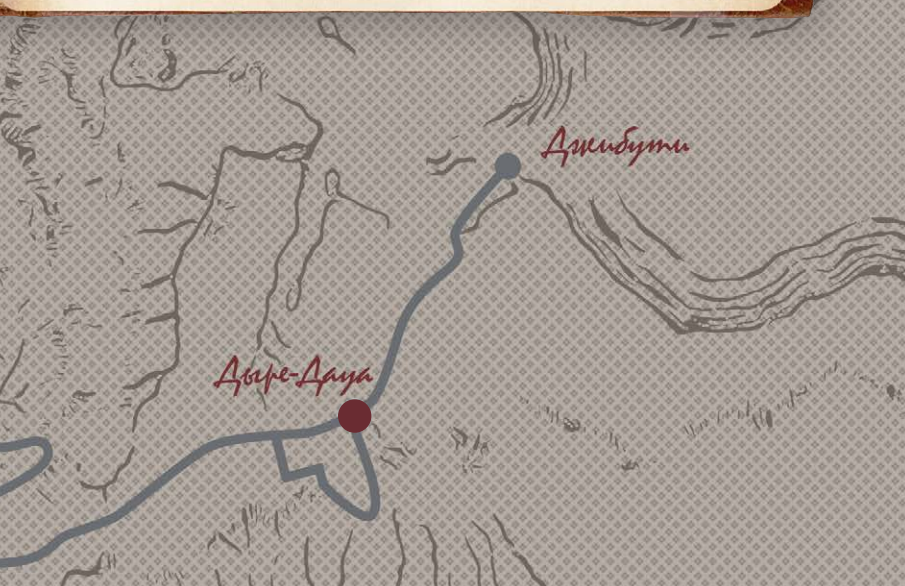
Аджа в то же время

Лён в августе и убирают в декабре.

Проб[лема]: исследования мельницы, [с]начала
принадлежащие французс[ким] фирм[ам,] дали
много важного по пшенице
Установ[ка] вальцовая, нормальная

Геша = 1300 mt

9



¹⁰⁸ *Rhamnus prinoides* L'Hér. – облепиха, кустарник или небольшое дерево семейства Rhamnaceae. Используется аналогично хмелю в пивоварении при приготовлении пива (тала – амх.), а также для производства тежд (медовуха – амх.).

[*cmp.* 10a]

Из абис[синской] муки харрарской и др[угих] районов, сортов к[отор]ой по существу не различают. Различ[ают] хозяйств[енную] годность и крупчатость. Всё идёт на 4 части[:] 1 [-] на макарон[ы]¹⁰⁹ хорошего качеств[а] мука крупчатая, чувствуется крупка[:] 2, 3, 4 [-] на муку¹¹⁰. Хлеб прекр[асного] качества[:] и вообще аб[иссинская] пш[еница] считается мукомолами хорошей.

Самы[й] люб[имый] в очистке.
Пш[еница] чрезв[ычайно] пёстрая,
есть плотнок[олосые] формы типа
[Т.] pyramidal¹¹¹. Есть примес[ь] Т. pol-
onicum [L. – пшеница польская]¹¹² с ко-
р[отким] зерн[ом] и очень длин[ными]
чешуями, есть [Т.] discosum бел[ая],
крас[ная], обычн[ая] абисс[инская].

Та[ким] обр[азом,] к Харрарс[ому] району относ[и]м уже как примесь [Т.] *polonicum*, культ[урный] [Т.] *dicossum*, фиол[етово-]зёр[ную] (в семенах) и обычную бело-крас[ную] абиссинск[ую]. Т. е. 4[-х] видов. Это в 1 день.

День[,] пожалуй[,] за все 8 месяцев самый
содержат[ельный].

Из теффа, он или чёрн[ый], или бел[ый].
Eragros[tis] abyssin[ica] (Jacq.) Link¹¹³ или смесь
готовят на жерновах, без просева муки. Очень
разн. цвет. →¹¹⁴

Уш а дас. муш харафатин с д
рабанд, корбол к - ит м сурмелу
не ролмилит. Ролмил. харафат. ролмил
с сурмелу. Ош а дас м 4 тас
1 кс м сурмелу. харафатин м сурмелу
муш сурмелу, муш сурмелу
2, 3, 4 м муш.

Хлебъ пріар. конюше и владыкъ ед. мн
сѣбагоу муромомскѣ хоромѣхъ.

Самыя мѣст. в окресткѣ нѣк. гроб.
мѣст, сѣв. восточн. гора гора
pyramidale, вост. восток Троицким
с вост. зѣм. в сѣв. восток. зѣм.
сѣв. восток. восток, восток восток.

Т. оф. а Xэфач падеж ошоем
зуме нсе крмее полонсе, нзе.
д'юсе, гуно. зр. (л сеи) «ошм
бело-крае а бисеи. Т.е 4 видол
до 11 дие.

Эта книга в 8 месяцев
состоит из 8 месяцев.

Us megga, or as we say in our
English, we are now working
in our school, for people
with the power of →

¹⁰⁹ Видимо, на экспорт, так как эфиопы макароны не едят.

¹¹⁰ Возможно, Н.И. соотносит с российской системой классификации муки.

¹¹¹ *T. pyramidale* Delile ex Schult., nom. inval. В настоящее время считается разновидностью *T. durum*.

¹¹² Тетраплоидный вид пшеницы с длинной колосковой и цветковой чешуей и очень длинным, по сравнению с другими видами, зерном.

¹¹³ Синоним *Eragrostis tef*.

¹¹⁴ К сожалению, не всегда понятно, по стрелкам надо перенести текст или где-то ниже будут даны более подробные пояснения к изложенному.

[стр. 106]

Тала — крепкое пиво
рецепт приготовления

1) Геша¹¹⁵ листья[,] по[д]суш[енные] на солнце,
бьются в ступе до порошка. Всё сыпет-
ся в воду. Всё стоит 3 дня — 4

Дурра¹¹⁶ калорий, подержать на огне
до муки
в равном количестве 3 дня бросить
белый сахар в ступе измельчить

Ячмень (ghebe [амх.]) прорастить 3-4 дня
сушить над огнём / Мельчить
9-10 дней.

Дерево геша сушить над огнём,
бьют его, превращают в муку.

На 2-3 ведра — 1 тарелку измельчённого
ячменя, две тарелки геша дерева

Надо перемешать вместе.

Начинается брожение 6-7-9 дней
стоит. Когда уже имеет белый
налет брожение и поднимается пенистая
когда поднимается пенистая вода
вздох (слабее, крепче) прибавляется
вода.

и а — л прибавляется снова 3 дня

Тала — крепкое пиво.

рецепт приготовления

1) Геша¹¹⁵ листья[,] по[д]суш[енные] на солнце,
бьются в ступе до порошка. Всё сыпет-
ся в воду. Всё стоит 3 дня — 4 д[ня]

Дурра всё
равно белая
или чёрная.

Намочить, подержать на
огне[,] мелется до муки[,]
после 3 дней бросить в
настой листьев геша.

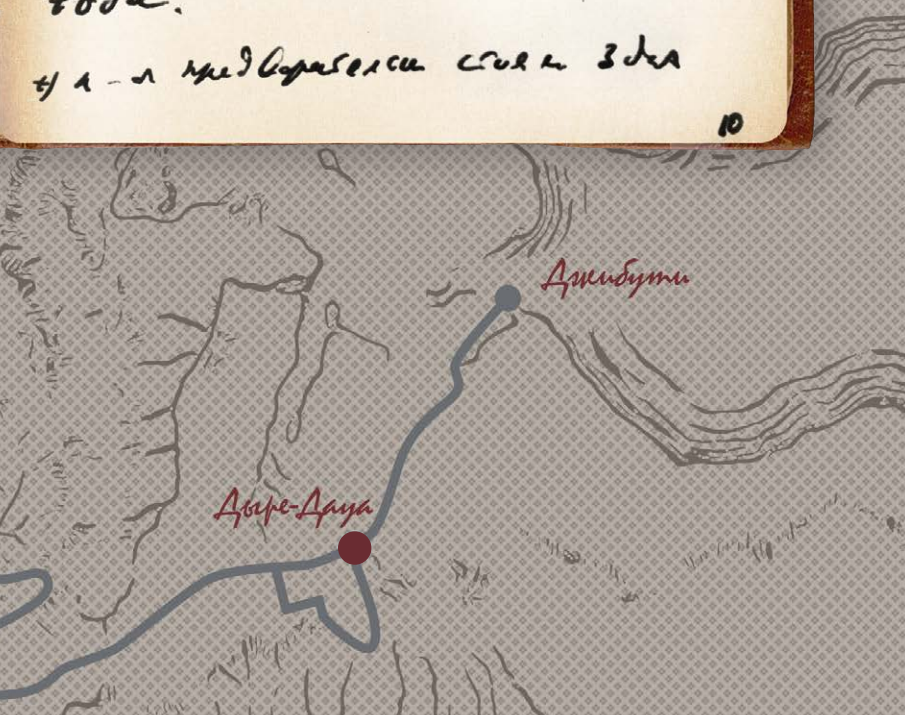
Ячмень (ghebe [амх.]) прорастить 3-4 дня[,] су-
шится над огнём 9-10 дней. Мельчится.

Дерево геша сушится над огнём, бьют его, пре-
вращают в муку.

На 2-3 ведра с листвою геша¹¹⁶ — 1 тарелка по-
молотого ячменя, две тарелки геша дерева.

Надо перемешать вместе.

Начинается брожение[,] 6-7-9 дней стоит. По-
суду надо иметь больш[ую]. Идёт брожение и
поднимает пузыри[.]. Когда поднимаются пузы-
ри, то до вкусу (слабее, крепче) прибавляется
вода.



¹¹⁵ Зел[ёного] цвет[а]. — Прим. Н.И. Вавилова.

¹¹⁶ Предварительно стояло 3 дня. — Прим. Н.И. Вавилова.

стр. 11а]

Если не класть дурру, то пиво поспекает скорее. Чтобы быстрее получить без дурры, для спеха без дурры. Без спеха прибавляют дурру[,] и получается пиво лучше [и] крепче.

Будто стоит не > 15 дней. Надо делать пиво 2 раза в месяц.

Тэчь [медж – ВК] – напиток (Медок¹¹⁷).

5 бидон[ов] воды 1 бидон мёда.

Всё перемешивают, начинается брожение делать в бочке, большой по размеру[,] т. к. когда мёд подойдёт, взять две тарелки геши сушёной истолч[ёного] дерева, 1 тарелку геши дерева, смочить их[,] слить части. Взять кастрюлю, положить листья и дерева геши[,] и сюда вливают настой мёда. Подогреть до того, чтобы кипело.

15 дней стоит и далее пить.

Чтобы не было сильного вкуса геши[,] цедить через сито.

Стоит 3 месяца.

Если не класть дурру, то пиво
поспекает скорее. Чтобы быстрее
получить без дурры, для спеха
без дурры. Без спеха прибавляют
дурру и получается пиво лучше
крепче.

Будто стоит не > 15 дней. Надо
делать пиво 2 раза в месяц

Медж – напиток (Медок)

5 бидон. воды 1 бидон мёда.

Всё перемешивают, начинается брожение
делать в бочке, большой по размеру[,] т. к.
когда мёд подойдёт, взять две тарелки
геши сушёной, истолч[ёного] дерева, 1 тарелку
геши дерева, смочить их[,] слить части.
Взять кастрюлю, положить листья и
дерева геши и сюда вливают
настой мёда. Подогреть до того
чтобы кипело.

15 дней стоит и далее пить.
Чтобы не было сильного вкуса геши[,] цедить
через сито.
Стоит 3 месяца

¹¹⁷ Напиток действительно похож на отечественную медовуху.

Aggus Ababa

[стр. 116]

Аджа [амх.] – полба ← сеют в июне/июле.
уборк[а] янв[арь].

Sindi [амх.] – пшеница.

Хлеб – блины¹¹⁸ свежие пригот[овляют] хорошего качества, кисловатые, м[ожет] б[ыть] в связи с горч[ичным] маслом¹¹⁹. Но превосходная еда. Типичная *Agrostis*¹²⁰, тоже метёлки с мелким зерном.

На базаре Dire-Dawa лён с [Dr.] Rosa собрали белосемянный. Его порядочно[,] весь мелкий. Есть образцы до 25 % белосе[мянных].

Lepidium [sativum L. – кресс-салат, или амх. фэто] для лекар[ственных] целей.

Горчица,

Сезам оригин[альный]¹²¹.

Чечевица пёстр[ая] и чёрная ср[едних] размеров¹²².

Горох преимущ[ественно] белый, мало примес[и] чёрного.

Бокля мелкая.

Нута не видел. Нашёл его в примеси к пшенице (видел его в Джибути).

Сеют фасоль. Порядочно. Маша не видел и лобии[,] в отличие от базара Джибути[,] снабжаемого Аравией наряду с Абиссинией.

Тыква,

Лук удлин[ённый], чеснок белый, ничего особенного.

Аджа – полба ← сеют в июне
уборк[а] янв[арь]

Sindi – пшеница

Хлеб – блины свежие пригот[овляют] хорошего качества, кисловатые м.б. в связи с горч. маслом. Но превосходная еда. Типичная *Agrostis*, тоже метёлки с мелким зерном.

На базаре Dire-dawa мы сфотографировали белосемянный лён. Его порядочно. Есть образцы до 25% белосемянных.

Lepidium для лекар. целей.

Горчица
Сезам оригин[альный]
Чечевица пёстр[ая] и чёрная ср[едних] размеров
Горох преимущ[ественно] белый, мало примес[и] чёрного.
Бокля мелкая
Нута не видел. Нашёл его в примеси к пшенице (видел его в Джибути).

Сеют фасоль. Порядочно. Маша не видел и лобии[,] в отличие от базара Джибути[,] снабжаемого Аравией наряду с Абиссинией.

Тыква
Лук удлин[ённый], чеснок белый, ничего особенного.



¹¹⁸ Ынджера. Ее едят и на завтрак, и на обед, и на ужин, отщипывая от края кусочки и макая их в воты (амх. – соусы) либо используя ее как тарелку для тех же вотов и/или мяса, а отщипанными небольшими кусочками захватывают еду с «тарелки».

¹¹⁹ Скорее из-за способа приготовления. Из муки теффа делают жидкое кислое тесто без дрожжей, закисающее несколько дней. Созревшее тесто выливается на большой раскаленный на открытом очаге (амх. – митад) и смазанный жиром глиняный противень круглой формы (амх. – могого). Имеются белая (амх. – нэч), красная (амх. – кай) и черная (амх. – тукур) разновидности ынджеры. Стандартный диаметр ынджеры – около полуметра.

¹²⁰ Полевица. В других странах используется как кормовое растение.

¹²¹ *Sesatum indicum* L. – кунжут индийский.

¹²² На основе генетических исследований Е.Н. Барулина выделил чечевицы Абиссинии в особую группу – *grex aethiopicae* Bar. (Барулина Е.Н. Чечевица. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937; 127-167).

[стр. 12а]

Пёстрый состав населения: сомалийцы гл[авным] обр[азом], арабы, и амарийцы (гал[л]асы)¹²³.

См. фотог[рафии] [вероятно, № 21–22] базар[ных] овец, чёрно-белых, пёстр[ых], с подгрудком, убористых. Ориг[инальный] тип скот[а] зебуид[ный] мелкий.

Овёс как примесь.

Огород[ных] мало, ни дынь, ни арбузов. Есть томат, перец, чуффа¹²⁴, тыква, картофель. Много последне[го].

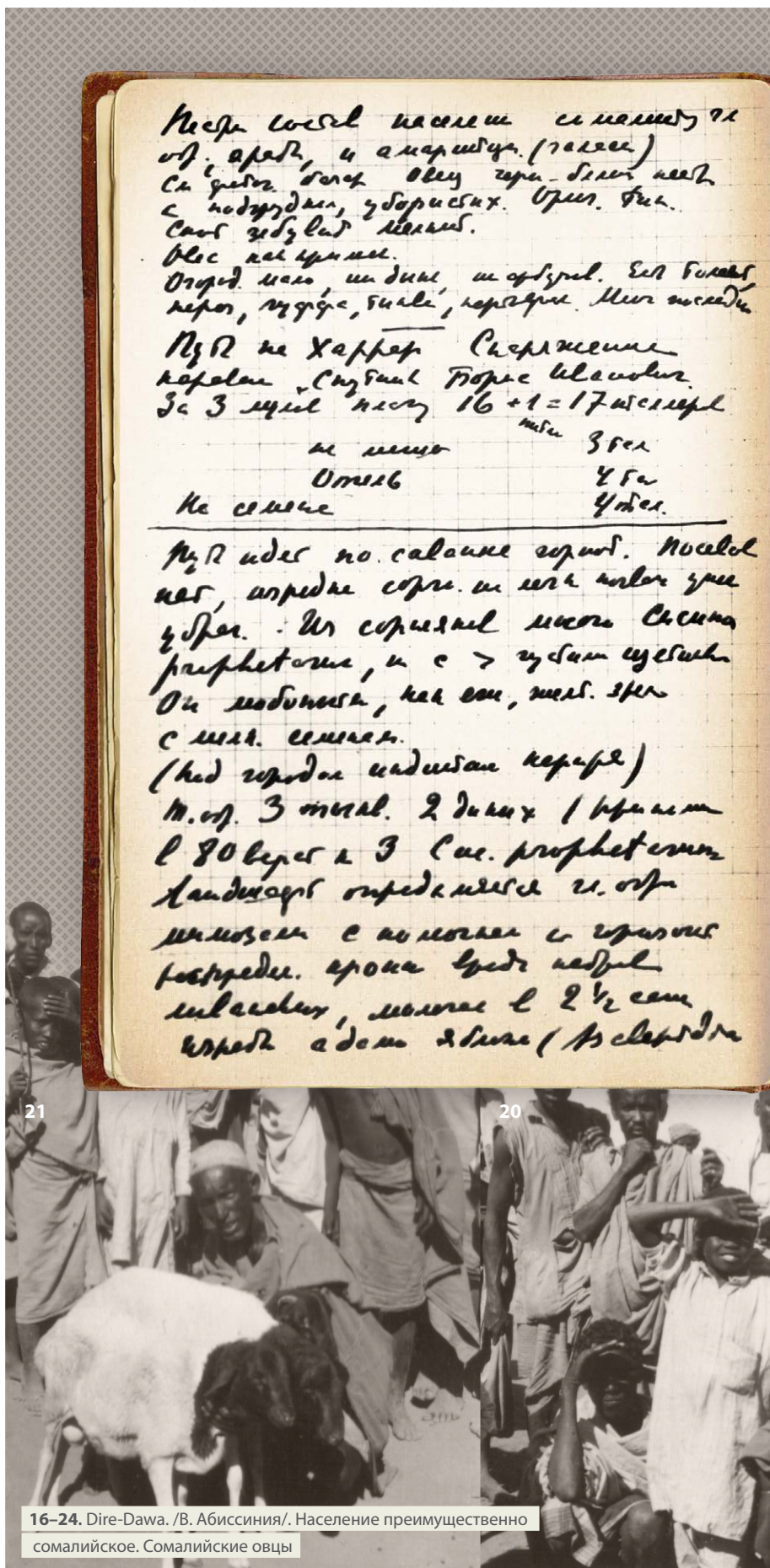
Путь на Харрар. Снаряжение каравана. Спутник Борис Иванович¹²⁵. За 3 мула плачу 16 + 1 питание = 17 таллеров;

на мешки –	3 тал.,
Отель	4 тал.,
На семена	4 тал.

Путь идёт по саванне горной. Посевов нет, изредка сорго на лёжк[ой] почве, уже убран[о]. Из сорняков много *Cuscutis prophetarum* [L. – огурец пророка, или крыжовниковая тыква], но с > густыми щетинками. Он любопытен, как ёж, жёлт[ый] зрел[ый] с лил[овыми] семенами.

(Под городом индийск. <керарв... слово неразборчиво>).

Т[аким] обр[азом], 3 тыкв[енных]: 2 диких (примерно в 80 верст[ах]) и 3 *Cus[umis] prophetarum*. Ландшафт определяется гл[авным] обр[азом] мимозами с колючками и горизонтальн[ым] распредел[ением] крон, вроде кедров ливанских, молочаев в 2 1/2 саж[ени]¹²⁶. Изредка адамово яблоко (*Asclepias*)¹²⁷



21

20

¹²³ Описание: амхарцы и галла (галласы, или оромо) – два разных народа.

¹²⁴ Чуфа, или сыть съедобная, или земляной миндаль (*Cyperus esculentus* L.).

¹²⁵ Фамилия не установлена.

¹²⁶ 1 сажень = 2,1336 м.

¹²⁷ Не очень понятно, причем здесь ваточник.

16–24. Dire-Dawa. /В. Абиссиния/. Население преимущественно сомалийское. Сомалийские овцы

[стр. 126]

разыскать <фито... слово неразборчиво> в Adis [Addis-Ababa].

порядочно нубийского *Solanum*.

Чем выше (а Дыре-Дауа на 1200 mt), тем > густ[ы] мимозы (кедровое тело). Много деревьев, нет недостатка в топливе.

По пути оригинал[ьная] лагенария [*Lagenaria*] широкая, тыквовидная, сразу же <рисунку Н.И.> признал за горлянку.

С 1400-1450 [м] подъём[а] начинаются злаки. 1980 [м] – перевал в 25-20 километрах от Dirre-Daw [Dire Dawa] к Северу. Трудный путь. Верблюды идут > лежат, и в 2 раза > длина.

На высоте 1500-1900 [м] поразительное разнообразие цветов. Всё живое радо не только воде. Много в цвету. Дега с европейс[кими] культурами характеризуется огром[ным] колич[еством] оригинал[ьных] травянистых родов. Я не представлял себе раньше такого большого разнообразия. Словно в ином царстве. В Ю[го-]З[ападной] Азии, в Сирии, даже в С[еверной] Африке много родов наших. Тут много или совсем оригинальных и очень мало наших. Ни клевера, ни вообще соответствующих родов!

За перевалом культура. Долина 1900 mt с большим колич[еством] культур.

Рассказ Габриэля в Адис.
 переходим избушки Соланума.
 Там были 1-2 Дире-Дауа (1200 mt)
 был > густ. мимозы (кедровое тело) много
 деревьев, нет недостатка в топливе
 Но избушки остались. Самые красивые,
 Габриэлю, сфотографировать их
 удалось.
 С 1400-1450 м.н. начинается зона
 1980 метров в 25-20 км от Дире-Дауа
 к С. Выходит избушка. Деревья идут >
 много, и в 2 раза > длина.
 На высоте 1500-1900 поразительное
 разнообразие цветов. Все живое радо
 не только воде. Много в цвету. Дега
 с европейс[кими] культурами
 характеризуется огром[ным] колич[еством]
 оригинал[ьных] травянистых родов.
 Я не представлял себе раньше такого
 разнообразия. Словно в ином царстве.
 В Ю.З. Азии, в Сирии, даже в С. Африке
 много родов наших. Тут много или
 совсем оригинальных и очень мало
 наших. Ни клевера, ни вообще
 соответствующих родов!
 За перевалом культура. Долина
 1900 м. с большим количеством культур.



[стр. 13а]

Ячмень в стогах *pallidum*¹²⁸ с примесью *deficiens*¹²⁹, *nigrum*¹³⁰, *depressum*¹³¹, гл[авным] обр[азом] чёрный, но и белый. *Lolium temulentum*. Полба в больш[их] количеств[ах] (1900 mt. гл[авным] обр[азом] белая, есть примеси чёрной. Будто бы и её обмолачивают к посеву (и пш[еницу] так).

Тефф. *Eragrostis abyssinica*.

Дагусса – *Eleusine*¹³². <рисунки Н.И.>

Всё это в общем колебл[ется] в 1–3 месяца убирается здесь в одно время.

Из теффа, дурры и геши (какого-то растения)¹³³ добываются напитки.

Полба имеет особ[ое] название [по-амх.] аджа.

Известен здесь и овёс как сорняк.

Поля плохо возделаны. Культура по первому впечатлению чрезвычайно низкая, много сору¹³⁴, нет внимания к полю. Скотоводства много. Зебувидный скот. Куры (типа русских), говорят, мест[ные] дают очень мелкие яйца и сами мелкие.

Но экстенсивное переплетает[ся] со странным фактом. Огромное число

Ячмень в стогах: *pallidum* с примесью *deficiens*, *nigrum*, *depressum* и др. при, и в бел. *Lolium temulentum*.
Полба в больших количествах (1900 mt. гл. обр. белая, есть примеси черной). Будто бы и её обмолачивают к посеву (и пшеницу так).

Геш /
Тефф. *Erag. abyssinica*
Дагусса – *Eleusine* V

Все это в общем колебл. в 1–3 месяца убирается здесь в одно время. Из теффа, дурры и геши (какого-то растения) добываются напитки. Полба имеет особ. название аджа. Известен здесь и овёс как сорняк.

Поля плохо возделаны. Культура по первому впечатлению чрезвычайно низкая, много сору, нет внимания к полю. Скотоводство много. Зебувидный скот. Куры (типа русских) дают очень мелкие яйца и сами мелкие.

Но экстенсивное переплетает с странным фактом. Огромное число

¹²⁸ Рыхлоколосый с желто-соломенным колосом много-рядный ячмень.

¹²⁹ Рыхлоколосый с желто-соломенным колосом дву-рядный ячмень.

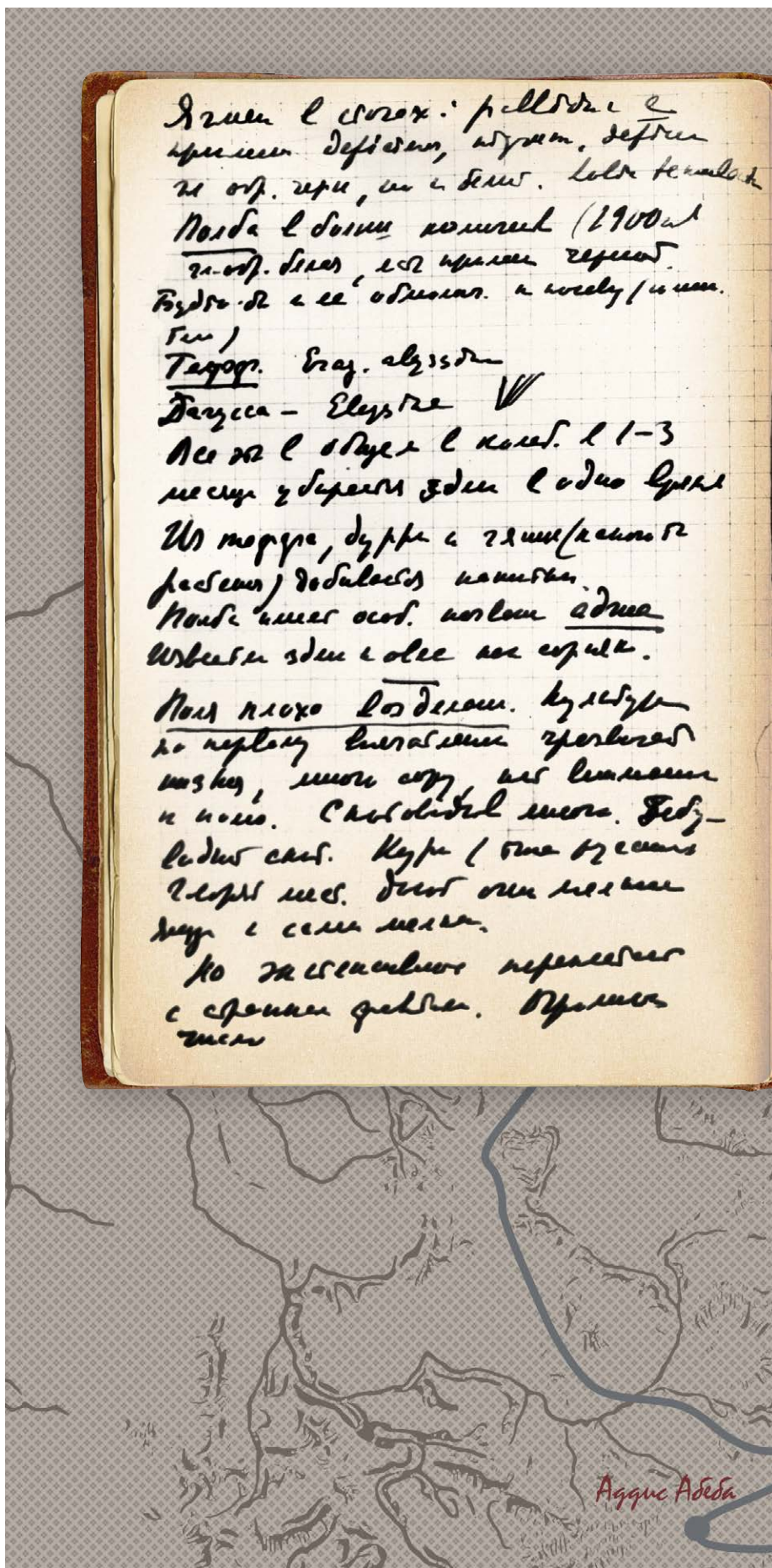
¹³⁰ Рыхлоколосый с черным колосом много-рядный ячмень.

¹³¹ Низкий, или карликовый, ячмень (*Hordeum depressum* (Scribn. & J.G. Sm.) Rydb.).

¹³² *Eleusine coracana* (L.) Gaerth. – просо метельчатое.

¹³³ Облепиха *Rhamnus prinoides*.

¹³⁴ В земледельческих культурах при ограниченности ресурсов сорняки используются на корм скоту, поэтому с ними не борются.



[стр. 136]

оригинальных культур, как тефф, дагусса, пшеница, ячмень, все бобовые, незаимств[ованные] ни откуда, прекрасны сложные [спиртные – ЮВ] напитки.

Орудий [земледелия] почти нет. Но есть элементы самобытной древнейшей культуры. На фоне оригинальной дикой флоры это особенно явственно.

<стрелка сюда со стр. 10а> / Около деги царство обезьян: павианов и > мелких.

Всё местное от теффа, дагуссы, [Т.] *dicocum*, ячменя (мелкий), скот, люди – мелко совсем отличн[о] от Средиземных. Осветило б нас что Испания[?]

Факты идут и события пачками прямо. Встреча с англ[ийским] харрар[ским] консулом. У дега с быстротой снаряжение каравана.

Аби[ссиния] явно оригинальнейший центр культур, в к[от]орой наряду с примитивностью есть черты сотен тысяч лет культуры.

21/I. [пятница] в Harar сеют пш[еницу] ([по-амх.]

синди ¹³⁵)	в июле
лён	в июне
атар [амх. – горох]	»
месир [амх. – чечевицу]	в июле
тефф	июль
дурра	апрil-май
суф ([амх. –] сафлор)	июль
(разница за неделю до теффа).	

оригинальная культура, как тефф, дагусса, пшеница, ячмень, все бобовые, незаимств[ованные] ни откуда, прекрасны сложные напитки. Орудий нет. Но есть элементы самобытной древнейшей культуры. На фоне оригинальной дикой флоры это особенно явственно.

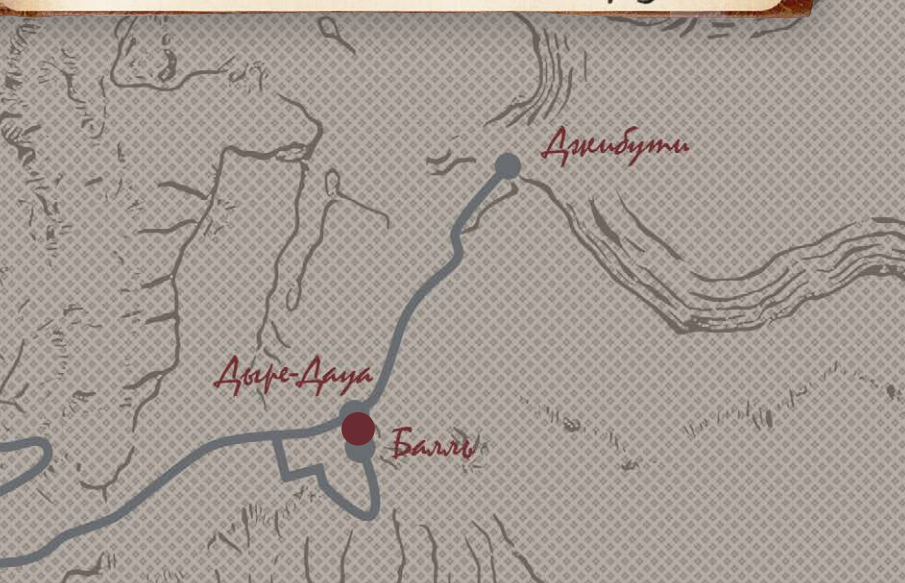
Около деги царство обезьян: павианов и > мелких.

Всё местное от теффа, дагуссы, *dicocum*, ячменя (мелкий), скот, люди – мелко совсем отличн[о] от Средиземных. Осветило б нас что Испания[?]

Факты идут и события пачками прямо. Встреча с англ[ийским] харрар[ским] консулом. У дега с быстротой снаряжение каравана.

Аби[ссиния] явно оригинальнейший центр культур, в к[от]орой наряду с примитивностью есть черты сотен тысяч лет культуры.

21/I в Harar сеют пш в июле
 (синди.) июле
 атар
 месир июле
 тефф июль
 дурра апрil
 суф ([амх. –] сафлор) июль
 (разница за неделю до теффа) 13



¹³⁵ Т. е. не полбу, которая по-амх. аджа.

[стр. 14а]

1^{ое} растение[,] к[отор]ое сеют[,] –] дурра.

	конск[ие] бобы
ПОТОМ	ячмень, лён
	атар, чечевиц[а]
	тефф – сафлор
	пшениц[а] и аджа
	нут.

Лён on le brûle avec le feu¹³⁶,
на сковороде на жел[езном] листе
après¹³⁷ получают муку.

Нут сеют после созревания гороха. Поспевает в
1 ½ мая.

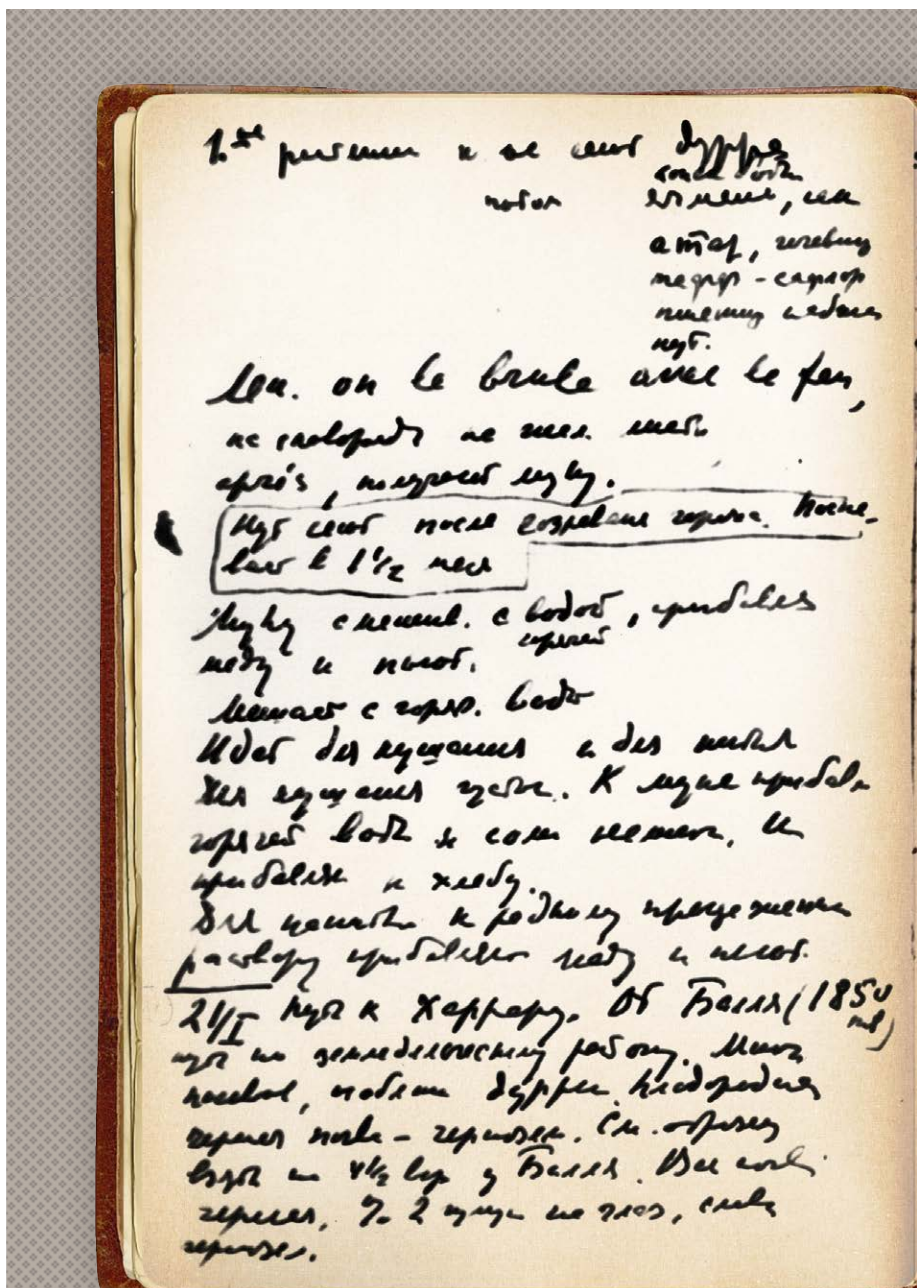
Муку смешивают с горячей водой, прибавля[я]
мёду[,] и пьют.

Мешают с горячей водой.

Идёт для кушанья и для питья. Для кушанья гу-
стое. К муке прибавл[яют] горячей воды и соли
немного. И прибавляют к хлебу.

Для напитков к редкому процеженному раство-
ру прибавляют мёду и пьют.

21/I [пятница]. Путь к Харрару. От Балля
(1850 mt) путь по земледельческому району.
Много посевов, особенно дурры. Плодородная
чёрная почва – чернозём. См. образец, взятый
на 4 ½ вер[сты] у Балля. Все почвы чернозём.
% 2 гумуса на глаз, славн[ый] чернозём.



93

94

95



93–97. Харар. Страна гал[л]асов. Ручная, мотыжная обработка
полей под посев дурры. Глубина обработки 30–40 см

¹³⁶ Мы его сжигаем, мы его вытираем (фр.).

¹³⁷ После (фр.).

[стр. 146]

Орудия: плуг в виде звезды широк[ого], на длинной <рисунки Н.И.> оглобле¹³⁸. Ступа из дерева, горлянки вместо посуды и плетёные корзины, подносы, мотыга и дерноспил [-] вот все орудия.

Особо интересна мотыжная обработка. Поражает глубокая вспашка под сорго, да и под другие культуры. Батат сажают отводками в жирную землю, а не клубнями. Клубни не всходят¹³⁹. Оказывается, что плуг орудие не основное, а второстепенное. Земля же обрабатывается вручную на 5-6 вершков¹⁴⁰, обычно 4-4 1/2 [вершка,] не менее. Группа лиц, или одно мотыгой обрабатывают сообща почву, создаётся как бы качественная вспашка трактором.

Огромный труд затрачивается под обработку не под кофейные плантации (под к[отор]ую вырывают метров[ые ямы]), а под хлеба. Этого ещё нигде не видел (см. фотогр[афии] [вероятно, № 93-97]). После мотыги обработка уже плугом [«гвоздём»], к[отор]ый рыхлит землю.

Для работы мотыгой особой лопатой очень оригинальной <рисунки Н.И.> снимается слой дёрна и после этого идёт обработка мотыгой или групповая, или поодиночке.

Батат сажают отводками в жирную землю, а не клубнями. Клубни не всходят. Орудия: плуг в виде звезды широк[ого], на длинной оглобле. Ступа из дерева, горлянки вместо посуды и плетёные корзины, подносы, мотыга и дерноспил вот все орудия. Особо интересна мотыжная обработка. Поражает глубокая вспашка под сорго, да и под др. культуры. Оказывается что плуг орудие не основное, а второстепенное. Земля же обрабатывается вручную на 5-6 вершков, обычно 4-4 1/2 [вершка,] не менее. Группа лиц, или одно мотыгой обрабатывают сообща почву, создаётся как бы качественная вспашка трактором. Огромный труд затрачивается под обработку не под кофейные плантации (под к[отор]ую вырывают метров[ые ямы]), а под хлеба. Этого ещё нигде не видел (см. фотогр[афии] [вероятно, № 93-97]). После мотыги обработка уже плугом [«гвоздём»], к[отор]ый рыхлит землю. Для работы мотыгой особой лопатой очень оригинальной <рисунки Н.И.> снимается слой дёрна и после этого идёт обработка мотыгой или групповая, или поодиночке.

14



¹³⁸ Мареша (амх.).

¹³⁹ Предложение перемещено согласно стрелке Н.И.

¹⁴⁰ 1 вершок = 4,445 см.

[стр. 15а]

В Белле (30–32 мили от Дыре-Дауа[]) собирал семена дурры. Её много типов, вс[ё], что можно придумать, преобл[адают] красн[ый], белый. На общем фоне всегда преобладающие ясно формы (очевидно[,] результат отбора, примеси в сем[енах] пестры). Много теффа – *Agrastis*¹⁴¹ *abyssinica*, малые снопики. Хлеб из него лепёшки чрезвычайно вкусны и вполне заменяют хлеб, несомненно, лучше и легче проче[го]. Дурра типа джугарская, не без азиат[ского] харрарского типа.

Много пустырей. Очевидно, хотя в общем почва здесь и богатая и не требует удобрений[,] обработка её мотыжны[м] способом не под силу населению, которое живёт впроголодь.

Спасает разнообразие культур: дурра, аджа (полба), пшен[ица], ячмень, лён, тефф, дагусса, бокля (мелк[ая]), горох, нут.

Всё здесь оригинально. Оригинально множество новых родов растений (тефф, дагусса, полба, батат), но все старосвет[ские] культуры использ[уются] иначе.

В Белле (30–32 мили от Дыре-Дауа) собирал семена дурры. Её много типов, вс[ё], что можно придумать, преобл[адают] красн[ый], белый. На общем фоне всегда преобладающие ясно формы (очевидно[,] результат отбора, примеси в сем[енах] пестры). Много теффа – *Agrastis* *abyssinica*, малые снопики. Хлеб из него лепёшки чрезвычайно вкусны и вполне заменяют хлеб, несомненно, лучше и легче проче[го]. Дурра типа джугарская, не без азиат[ского] харрарского типа.

Много пустырей. Очевидно, хотя в общем почва здесь и богатая и не требует удобрений[,] обработка её мотыжны[м] способом не под силу населению, которое живёт впроголодь.

Спасает разнообразие культур: дурра, аджа (полба), пшен[ица], ячмень, лён, тефф, дагусса, бокля (мелк[ая]), горох, нут.

Всё здесь оригинально. Оригинально множество новых родов растений (тефф, дагусса, полба, батат), но все старосвет[ские] культуры использ[уются] иначе.

¹⁴¹ Описание: д. б. *Egrastis*.

Aggus Ababa

[стр. 156]

Шимбура [амх.] – нут особенно [е] поедание в зелёном виде. Его растения, когда бобы нальются[,] вымачиваются в воде[,] из ко[торой] кислота растворя[ется], зубы не темнеют, и как горох едят бобы (зелёные семена). Также готовят муку и пр. Нигде до сих пор этого не встречал. Что абис[синцы] дошли до вымачивания нута и использования его в зелён[ом] виде – это оригиналь[но].

Лён – здесь не прядильный и в сущности не масличн[ое] растение¹⁴² (растят его много в районе Tigre) откуда его экспортируют через Эритрею, но он потребляется иначе, чем в других старых землед[ельческих] странах Востока. Поджарива[ют] семена, мелют, получая муку, к[отор]ая идёт или на приготовление напитков, или как приправа к хлебу и другой еде¹⁴³. Полбы сеется много, больше пшеницы. Но опять[–]таки её даже сеют очищенным¹⁴⁴ зерном и продают таковы[м]. Её в сущности не отличают по культуре¹⁴⁵ от пшеницы. Почему сеют и пшеницу (синди)[,] и полбу неясно. Ин[д–]жеру можно готовить более из синди, а не аджи (полбы).

Шимбура – нут особенно поедается в зелёном виде. Его растения, когда бобы нальются, вымачиваются в воде, кислоты растворяются, зубы не темнеют, и как горох едят бобы (зелёные семена). Также готовят муку и пр. Нигде до сих пор этого не встречал. Что абис[синцы] дошли до вымачивания нута и использования его в зелёном виде – это оригинально.

Лён – здесь не прядильный и в сущности не масличное растение (кабачки много в районе Tigre) откуда его экспортируют через Эритрею. Но он потребляется иначе, чем в других старых земледельческих странах Востока. Поджаривают семена, мелют, получая муку, которая идёт или на приготовление напитков, или как приправа к хлебу и другой еде.

Полба сеется много, больше пшеницы. Но опять-таки её даже сеют очищенным зерном и продают таковы[м]. Её в сущности не отличают по культуре от пшеницы. Почему сеют и пшеницу (синди) и полбу неясно. Инд-жеру можно готовить более из синди, а не аджи (полбы).

15



¹⁴² По данным ФАО, под льном в мире занято около 3,5 млн га посевных площадей. Из них более 3 млн га под масличным льном.

¹⁴³ Т. е. является основой для вотов (амх. – соус).

¹⁴⁴ Обрушенным.

¹⁴⁵ По способу возделывания.

[стр. 16а]

От Балля начинаются деревни, их до Harrar'a с десяток. Деревни, т. е. группа хижин штук по 20[,] иногда больше, чаще меньше. Из тростника <рисунок Н.И.>, конические крыши, с заострени[ями] низ замазан глиной, верх из [соломы] сорго [или из] камыша. Хижины довольно прочные. Забор из молочая в виде свечей. Густо посажен, сам он колючий[,] и через такую изгородь проникнуть нелегко.

Посадки «чада»¹⁴⁶ [-] это кустарник-дерево, листья к[оторо]го поедаемые в зелёном виде возбуждают. Их не едят христиане-амарийцы, но арабы, сомалийцы и гал[л]асы – мусульмане. Очевидно, судя по большим плантациям, часто его сажают и потребляют, собственно даже трудно понять довольно большие посев[ы] для возбуждения. Едят листья в свежем виде.

По краям полей встречается дурман с растреснут[ыми] коробочкам, укроп и много сорной (по межам) клещевины. Скот зебувидный, притом горб особенно развит у быков.

От Балля начинаются деревни, их
до Harrar'a с десяток. Деревни
т. е. группа хижин штук по 20 или
больше, чаще больше, чаще меньше.
Из тростника конические крыши, с заострени-
ями, низ замазан глиной, верх из сорго
камыш. Хижины довольно прочные.
Забор из молочая в виде свечей.
Густо посажен, сам он колючий
и через такую изгородь проникнуть
нелегко.
Посадки «чада» это кустарник-дерево,
листья к[оторо]го поедаемые в зелёном
виде возбуждают. Их не едят
христиане-амарийцы, но арабы, сомалийцы
и гал[л]асы – мусульмане.
Очевидно, судя по большим плантациям,
часто его сажают и потребляют,
собственно даже трудно понять
довольно большие посевы для
возбуждения. Едят листья в свежем виде.
По краям полей встречается дурман
с растреснут. коробочкам, укроп
и много сорной (по межам) клещевины.
Скот зебувидный, притом горб особенно
развит у быков.

Agnes Adeb

¹⁴⁶ *Catha edulis* (Vahl) Forssk. ex Endl.

[стр. 166]

Убогее, более белое, серое
Озеро у Балля с солёной водой.
Встречаю посев льна. Белосемянный
здесь много. Масло даёт больше
на видении, но белое > модет.
Много ли льна Melampsora¹⁴⁷, не новая ли
и форма?

Ячмень, но когда не виден в поле овса
лишь в Хараре < чем аджи.

В Asmara [Асмэрае – ЮВ] в 16 верстах от
Harrar'a отель.

(Кстати, плата за отель в Балле и пр[очих] –
4 таллер[а]). Таллер = 1 руб. = 2 sh.
½ ам[ериканского] доллара.

Едим вкусный тефный хлеб. Из чёрного теф-
фа, коричневого цвета.
Добываем семена. И наблюдаем отмытый нута в
воде (озеро пресное).
Люди – абиссинцы красивые, и жен[щины], и
муж[чины] с коро[тким] волосом, часто с очень
интеллигентными лицами.

Далее к Harrar 3 часа. Прекрасный сафлор был
2 арш[ина] с сорняком крупной не осыпавшей-
ся горчицей.
Посев высокой капусты¹⁴⁸, есть площади с ну-
том, горохом.

Цвет пёстрый, более тёмный, серый.

Озеро у Балля с солёной водой. Встречаем по-
севы льна. Белосемянного здесь много. Масло
даёт > тёмный по сведениям, но белый > лю-
бят. Много на льне Melampsora¹⁴⁷, не новая ли
форма?

Ячмень, но ника[кого] не видел в поле овса.
Пш[еницы] в Хараре < чем аджи.

В Asmara [Асмэрае – ЮВ] в 16 верстах от
Harrar'a отель.

(Кстати, плата за отель в Балле и пр[очих] –
4 таллер[а]). Таллер = 1 руб. = 2 sh. [шиллера],
½ ам[ериканского] доллара.

Едим вкусный тефный хлеб. Из чёрного теф-
фа, коричневого цвета.

Добываем семена. И наблюдаем отмытый нута в
воде (озеро пресное).

Люди – абиссинцы красивые, и жен[щины], и
муж[чины] с коро[тким] волосом, часто с очень
интеллигентными лицами.

Далее к Harrar 3 часа. Прекрасный сафлор был
2 арш[ина] с сорняком крупной не осыпавшей-
ся горчицей.

Посев высокой капусты¹⁴⁸, есть площади с ну-
том, горохом.

16



¹⁴⁷ Ржавчина льна.

¹⁴⁸ Капуста абиссинская (*Brassica carinata* A. Braun).

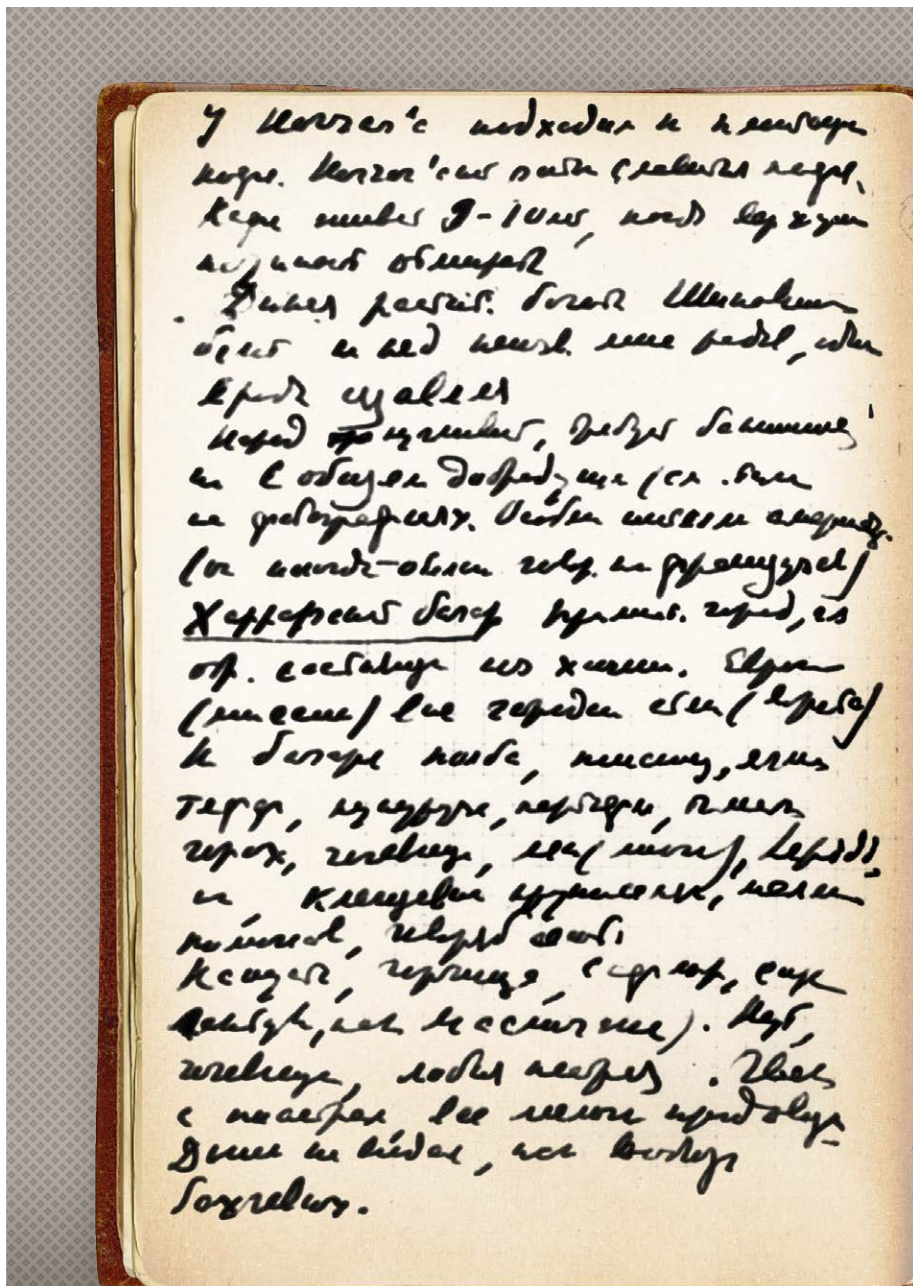
[стр. 17а]

У Harrar'a подходим к плантации кофе. Harrar'ский район славится кофе. Кофе живёт 9–10 лет, когда верхушки начинают отмирать. Дикая растит[ельность] богата. Шиповник белеет и ряд неизв[естных] мне родов, один вроде щавеля.

Народ непугливый, требует бакшиша, но в общем добродушный (см. тела на фотографиях [вероятно, № 117–119, 135–143]). Особенно интелли[гентны] амарийцы (оч[ень] иногда – отлично говор[ят] на французск[ом]).

Харрарский базар. Прimit[ивный] город, гл[авным] обр[азом] состоящи[й] из хижин. Европ[ейцы] (миссии) вне городских стен¹⁴⁹ (ворота). На базаре полба, пшениц[а], ячме[нь], тефф, кукуруза, картофель, томаты, горох, чечевица, лён (много), *Lepidd*¹⁵⁰, и клещевина крупносемян[ная], [в] малом количеств[е], говорят сеют.

Капуста, горчица, сафлор, еще лантук¹⁵¹ ([как масличные]). Нут, чечевица, лобия пёстрая. Овёс с <слово неразборчиво>, все мельче <слово неразборчиво>. Дынё не видел, как вообще бахчевых.



135



135–143. Harrar. Ded[e]r. Типы галасов и абиссинцев

¹⁴⁹ Внутри городских стен, возведенных между XIII и XVI веками, находится священная для мусульман историческая часть «Джуголь». За стенами – новый город.

¹⁵⁰ Вероятно, описка, д. б. *Lepidium*.

¹⁵¹ Вероятно, описка, д. б. нуг абиссинский, или гвизотия (см. словарь, с. 286).

De sur un Abiss. avec grande clous
juste pour le Bosph.

22/1 1000 fr = 115 tal

1 oct. 21- Croquis de la Harar
3/Sept. 1921/22 66 pluie
932 mm

22/23 115 plu
970 mm Harar

23/24 110 pl.
960

24/25 101 min t° air
750 mm max

25/26 152 pl 20.8
1495 mm. 19. 13

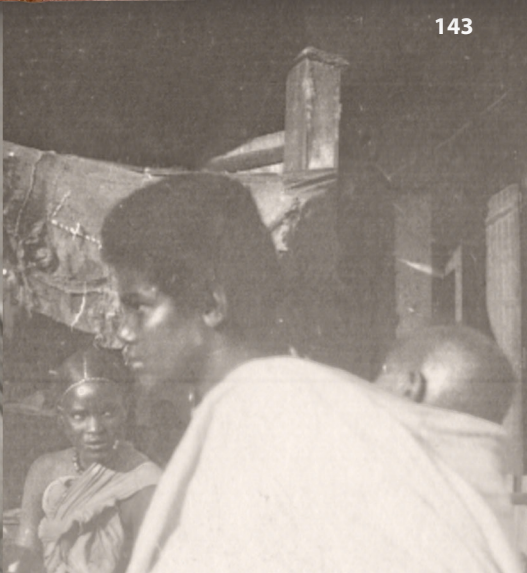
1926 Les mois les plus
froids Janvier et Decem

VI 23 - 15-16 X 24 15
122.5 LX 23 15
22 17 VII 23 16
21 VIII 19-20 15 (13)

До сих пор Абисс[инией] интересовал[ись]
авантюристы разных толков.

22/1 [суббота]. 1000 fr. = 115 tal.
1 oct.
3/Sept. [19]21 – Сообщение по Харрару [О ко-
личестве осадков за 1921–1926 гг.]
г. Rosa – агент Италии – коммерсант.

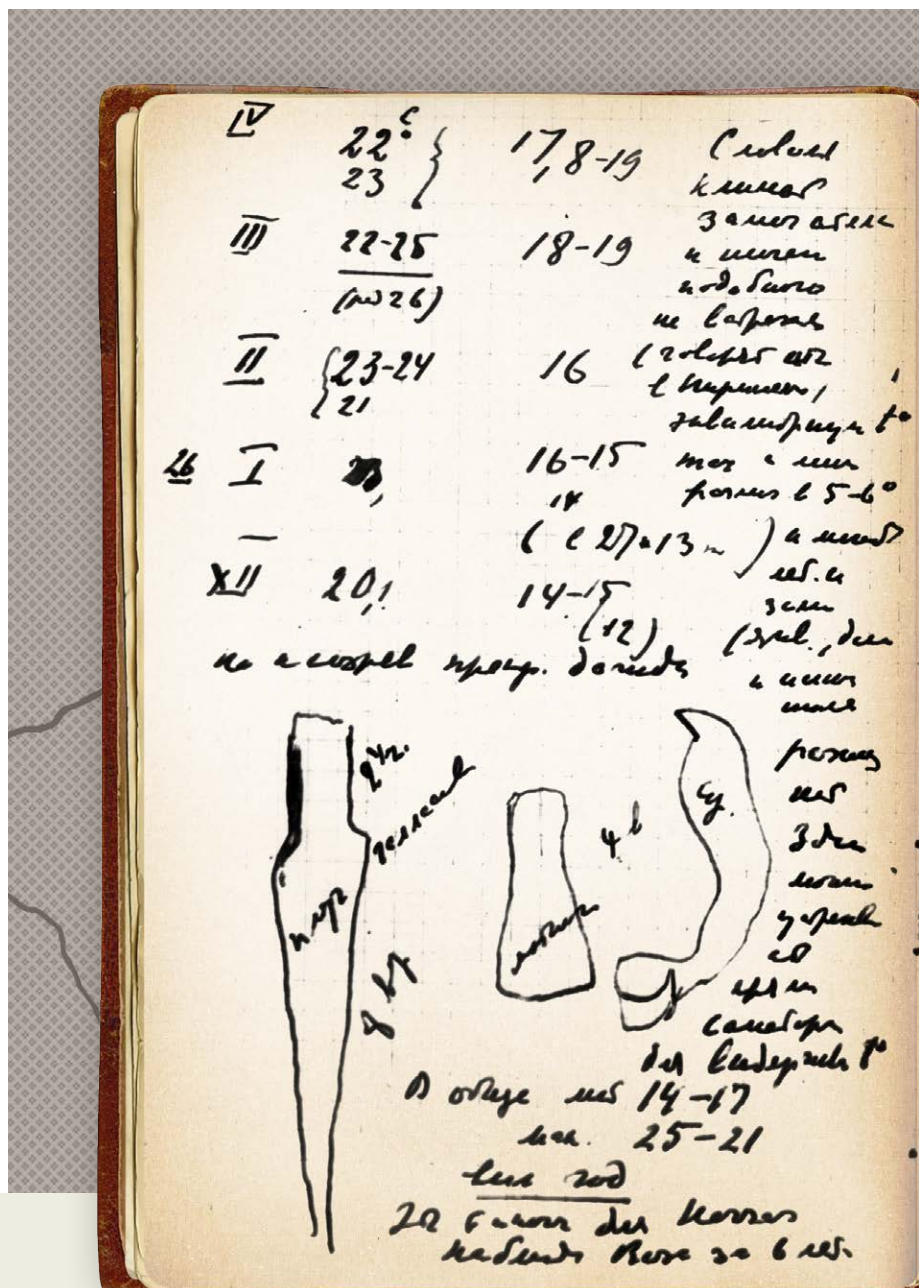
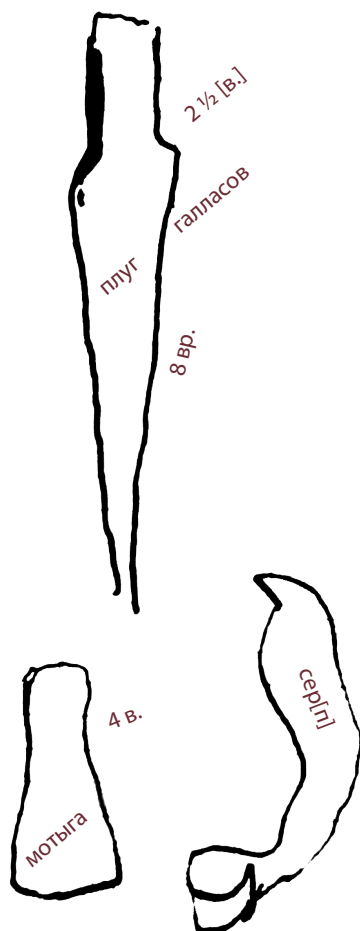
¹⁵² Февраль (фр.).
¹⁵³ Самые холодные месяцы январь и декабрь (фр.).



143

1921/22 [гг.]	66 pluse			
	<u>932 mm</u>			
[19]22/23 [гг.]	115 plu[s]			
	970 [mm]		<u>Harrar</u>	
[19]23/24 [гг.]	110 pl			
	960 [mm]		<u>min</u>	t°
[19]24/25 [гг.]	101 [pl]		max	min
	<u>750 mm</u>		Янв[арь]	февrier ¹⁵²
[19]25/26 [гг.]	152 [pl]		20.8	15
	<u>1495 mm</u>		XII	.
1926 [г.]			22	13
Les mois les plus			19	
froids Janvier et Decem[bre] ¹⁵³				
	max	min		
VI	{ 23	15–16	X	24
	{ 22.5		IX	23
				16
V	22	<u>17</u>	VIII	23
	21		VII	19–20
				либо 23

[ср. 18а]



IV	22 °C 23	} 17,8-19
III	<u>22-25</u> (ред[ко] 26)	18-19
II	{ 23-24 21	16
<u>26</u> I	23	16-15 (с 27 по 13)
XII	20,1	14-15 (12)

Славный климат, замечательный, и ничего подобного не встречал (говорят[.] что в Пиринеях) [-] эквilibrium t° max с min различ[ается] в 5-6 °C и может лет[ом] и зим[ой] (январь, декабрь, но к созрев[анию] прекр[ашаются] дожди и [к] началу июня разницы нет. Здесь можно устраивать прямо санатории для выдерживания t° . В общем май 14-17 °C
максимум 25-21 °C
весь год
Это типичн[о] для Harrar[.] наблюдения Rosa за 6 лет.



[cmp. 186]

1921–1922 [rr.] regul[ier] annual¹⁵⁴

21-22 regul ann

		22/23	23/24
X		5	40
XI	нет дожд	2	19
XII		—	1
I		—	12
II	89 mm	38	71
III	50	33	45
IV	50	194	95
V	120	165	138
VI	— rien	120	148
VII	248	209	132
VIII	244	92	212
IX	140	107	47
	932 mm	970 mm	960 mm

1909 . 300 maisons > sort haut
реки меняют русло.
Старое русло на 5 км
на 10 м.

1925-26 напоминает 1903 г.

¹⁵⁴ Регулярный ежегодный (фр.).

¹⁵⁵ Ничего (фр.).

¹⁵⁶ Ничего (фр.).

¹⁵⁷ На 300 домов > доля выше (фр.).



[месяц]	[осадки]	[19]22/23 [гр.]	[19]23/24 [гр.]
X		5	40
XI	нет дожд[ей]	2	19
XII		— rien ¹⁵⁶	1
I		—	12
II	89 mm	38	71
III	50	33	45
IV	50	194	95
V	120	165	138
VI	— rien ¹⁵⁵	120	148
VII	248	209	132
VIII	244	92	212
IX	140	107	47
	932 mm	970 mm	960 mm
	1909 [г.]	300 maisons > sort haut ¹⁵⁷ реки меняют русло. Старое русло напоминает 1903 г.	на 5 янв. на 10 м.
	1925–1926 [гр.]		

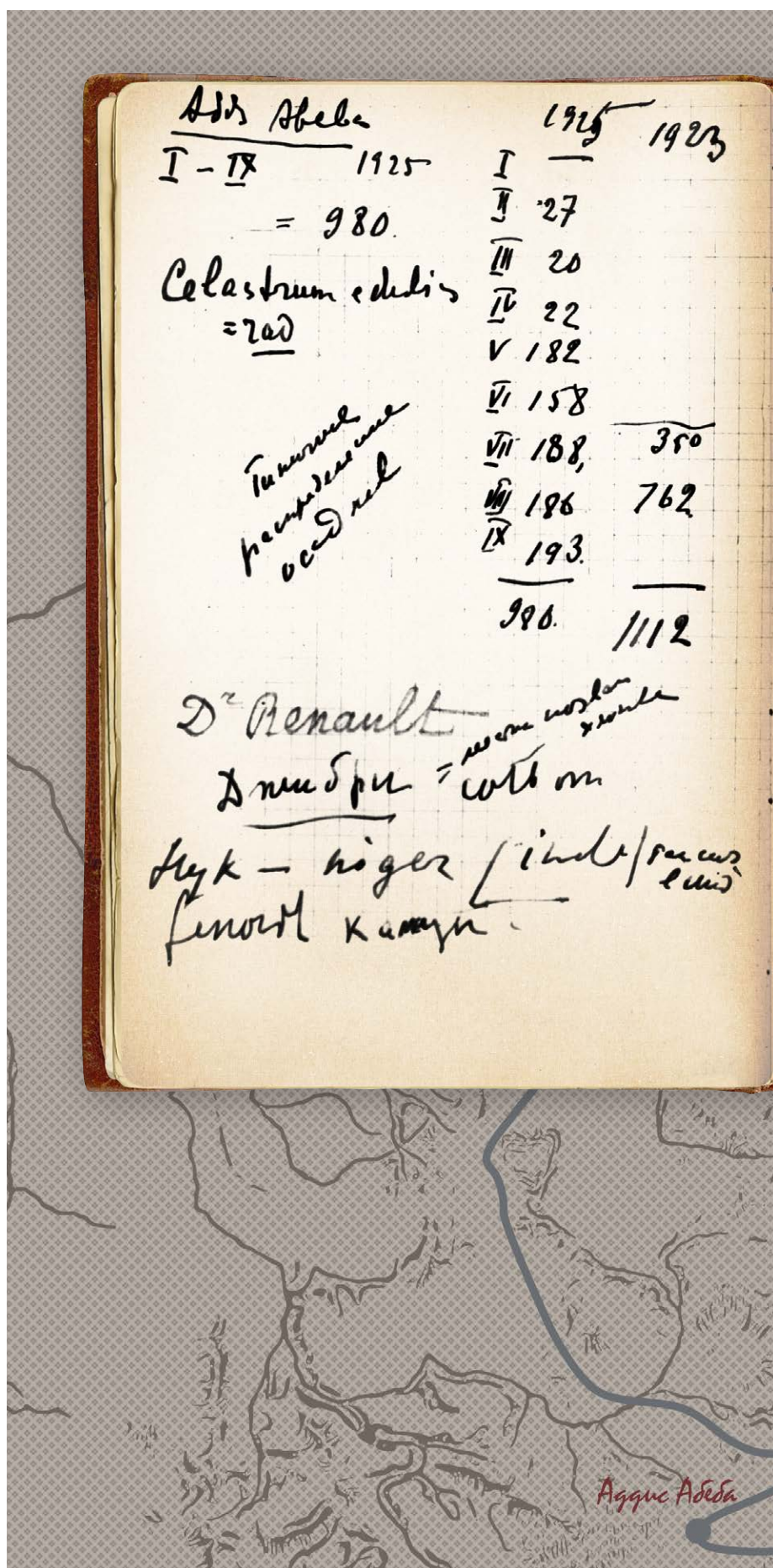
[сmp. 19a]

Adis-Ababa [Addis-Ababa]	1925 [г.]	1923 [г.]
I-IX 1925 [г.]	I —	
= 980 [mm]	II 27	
<i>Celastrum edulis</i> ¹⁵⁸ = <u>чад</u>	III 20	
	IV 22	
	V 182	
Типичное	VI 158	
распределение	VII 188	350
осадков	VIII 186	762
	IX 193	
	986	1112

Dr Renault

Джибри [оромо] = местное название хлопка – cotton¹⁵⁹Нук¹⁶⁰ [оромо] – niger (indi[an]) | так наз[ывают] в Инд[ии].

Lenort – камук

¹⁵⁸ = син. *Catha edulis* L.¹⁵⁹ Хлопок (англ.).¹⁶⁰ Описка: на оромо д. б. «нуг».

[*cmp. 196*]

1924 [г.]	Harrar		
25 [г.]	23 [г.]	24 [г.]	
чеснок – <u>кулуб</u> [б]и ¹⁶¹			
лук [–] шункурт			
<u>Рафа</u> ([амх.] [–] нежная капуста[])			
450			
731			
1161 ¹⁶²	634	963	900

Café – à côté d'Adis Abeba [Addis-Ababa]¹⁶³

Шуа

grillé¹⁶⁴ un Café noir¹⁶⁵

хлеба нельзя сделать. Ни пш[еница], ни рожь,
ни полба

Wezinger à Adis Abeba [Addis-Ababa]¹⁶⁶

à Paris la correspondance (журнал
d'Étiopie)¹⁶⁷

le nouveau journal

avec[? – *ΜΔ*] consul d'Antioche¹⁶⁸

1926/

	Nov 25	Nov 23	Nov 24
Земля - кукуруза			
и			
лес / under house			

450

731

1161. 634 963. 900

Cafe' - " cafe' d'Addis Ababa
Mysa ←
epille' un cate noir
xref. uusia cderant / un neg, un porteur
 un a. n. k.

Wezinger à M^{rs} M^{lle}
à Paris la correspondance (pays)
d'Étiophite
Le nouveau journal
deux ans et 1/2 de l'été

Джибути

Дыре-Дыра

Харар

¹⁶¹ Названия трех культур на русском и на оромо.

¹⁶² Описка: д. 6. 1181.

¹⁶³ Кофе – в кафе Аддис-Абеба (фр.).

¹⁶⁴ Жареный (*фр.*).

¹⁶⁵ Черный кофе (фр.).

¹⁶⁶ Везингер в Аддис-Абебе.

¹⁶⁷ Описка: д. 6. d'Ethiophie – МД.

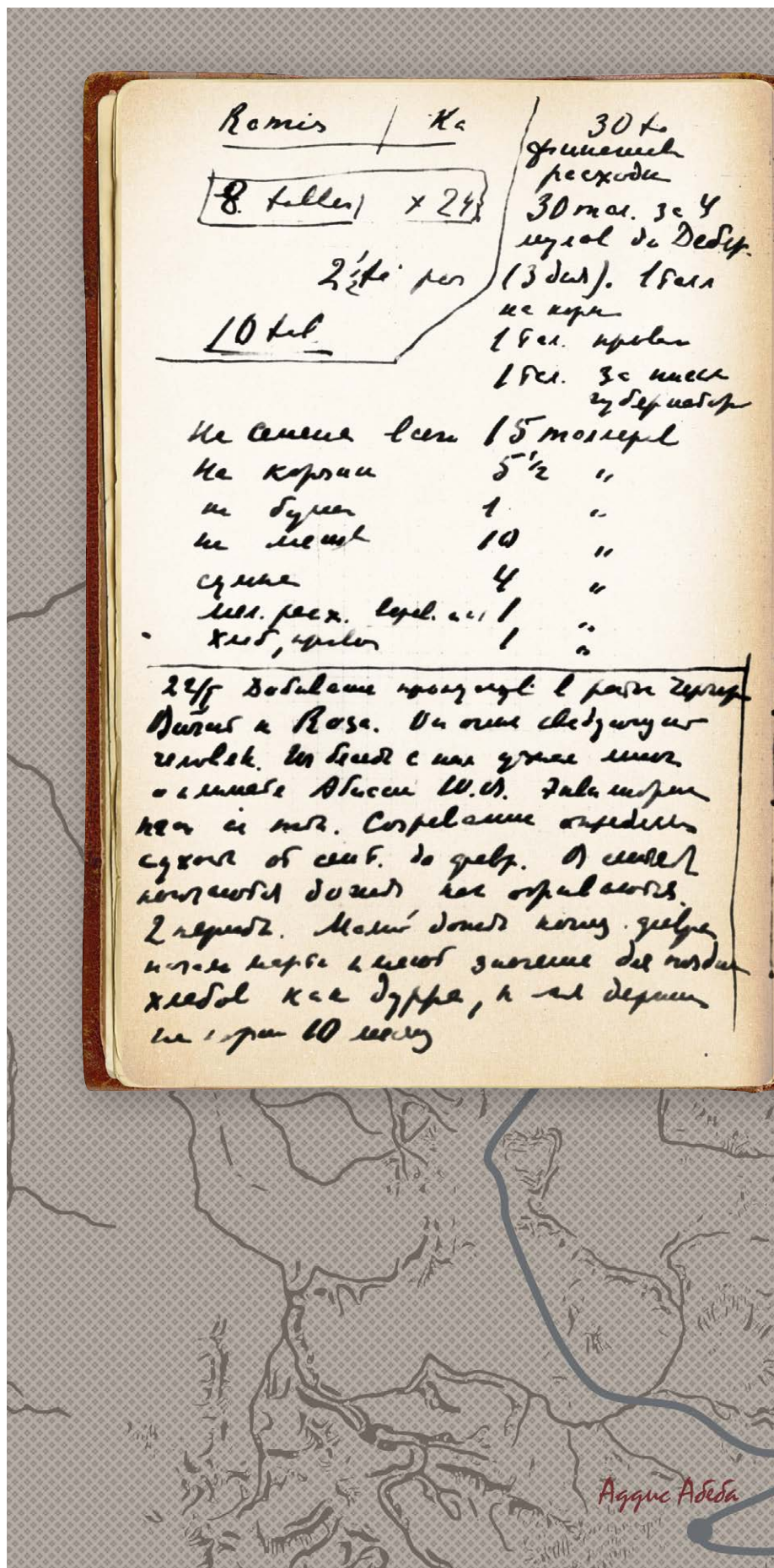
¹⁶⁸ Парижская переписка (журнал Эфиопия, Новая газета с (?) советником Антиохии (*фр.*)).

[сmp. 20a]

Romis	Ka	
8 taller	× 24	30 t[aller].
2 ½ tal per		финансов. расходы 30 тал[.]
10 tal		за 4 мула до Дедер
		(3 дня). 1 талл. на корм
		1 тал. проводн[икам]
		1 тал. за письм[о]
		губернатор[у]

На семена всего	15 таллеров
на корзин[ы]	5 ½ —
на бумагу	1 —
на мешки	10 —
сумка	4 —
мел[кие] расх[оды:]	
верёв[ки] и пр.	1 —
хлеб, пров[изия]	1 —

22/1¹⁶⁹ Добывание пропусков в район Черче-ра. Визит к [д-ру] Rosa. Он очень сведущий человек. Из беседы с ним узнал много о климате Абисси[нского] Ю[го-]В[остока]. Экваториальной её части. Созревание определяет сухость от сент[ября] до февр[аля]. В сентябре кончаются дожди, как обрываются. 2 периода. Малые дожди конец февраля [-] начало марта имеют значение для поздних хлебов [таких] как дурра[.] к[отор]ая держит[ся] на корню [в] 10[-й] месяц [т. е. в октябре].



¹⁶⁹ Дата проставлена во второй раз.

[стр. 206]

нагади¹⁷⁰ – возчики[:]

Кадеда Касса из Harrar [-]

Старш[ий] проводник каравана 2 ½ tal.

Дениса из Harrar 1.2 piastres

Мумме - » 1.2 pia[stres]

Акафери [то же] 1.2 pi[astres]

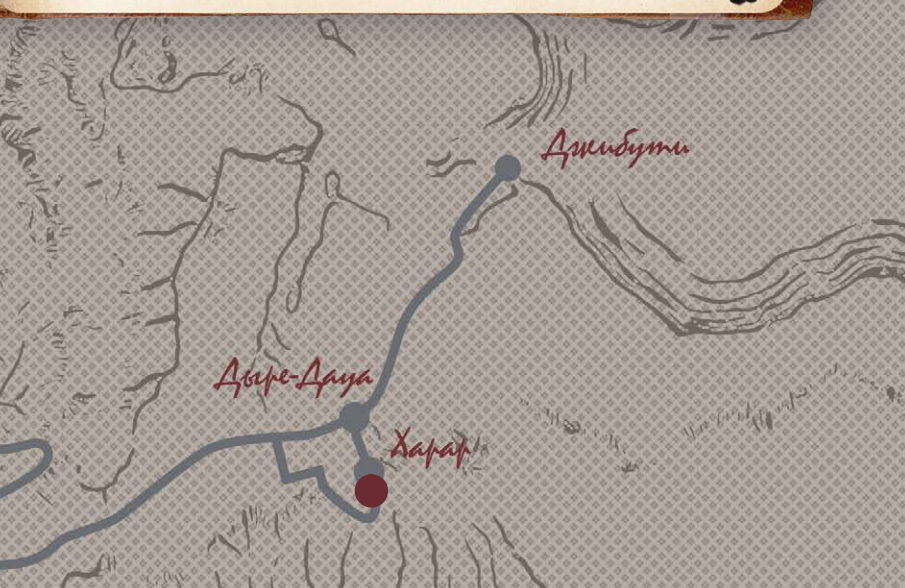
Кабеда Касса ^{нагади - возчики} из Harrar 2 ½ tal
 Старш[ий] проводник каравана
 Дениса из Harrar 1.2 piastres
 Мумме " 1.2 piastres
 Акафери " 1.2 piastres

Глав. нуты в июне-июле, период основных дождей. Нут, яч, боб, лён, сафлор все сеется в этот период и убирается в ноябре-январе. Много теперь ещё в снопах, как сам видел (лён, пш[еница], ячмен[ь], на корню сафлор, нут, много дурры, горох).

В Йемене климат должен быть примерно таким (по Rosa), высоты те же, восходит виза-ви ¹⁷¹ и как бы в последнюю эпоху[,] когда образовалось Красн[ое] море – Йемен отделился от Абиссинии¹⁷².

Йемен должен иметь много общего, и исследование его представляет исключит[ельный] интерес. Я покупал его в Джибути (маш, дурра с прочими культур[ами]). В наимено[ваниях] есть общие черты. Надо постараться о своей этой раб[оте] реш. или позднее.

20

¹⁷⁰ Погонщики мулов (амх.).¹⁷¹ Визави (англ.).¹⁷² Формирование Красного моря началось около 25 млн лет назад, когда в земной коре появилась трещина и образовалась Восточно-Африканская рифтовая долина.

[стр. 21а]

Дожди в период максима[льного] выпаде[ния] размывают дома из глины и тростника. В 1909 г. в Харраре было смыто 300 домов. В 1925–6 [гг.] тоже [смыло] много домов. Дорога Джибути–Адис[а] постоянно размывается в дождливый период, тем более что построена плохо[,] на живую нитку. Дней по 15 во время ремонта поезда нет вообще. (Эритрейские дороги гораздо лучше, особенно Массава–Асмара. (15 туннелей на 2400 [м] подъёма к Асмаре). Климат в Асмаре по словам [д-р] Rosa, как в Адис Абебе [Аддис-Абебе]. (Это [надо] иметь в виду и тем > Эритрея заслуживает внимания, да и ориг[инальные] тиграйские племена её населяющие.

Но в общем, за исключением t° пониженной как будто и выбытием ряда культур есть ¹⁷³ общие черты, как и собств[енные].

Хлопок был в Абиссинии до европейцев[:] в этом нет сомнений[,] и по всей стране[,] но в небольшом количестве. М[ожет] б[ыть] прав и [Г.С.] Зайцев¹⁷⁴. Теперь используется и культивир[уется] гл[авным] обр[азом] техасский

Дожди в период максимума. Дома
размывают дома из глины и тростника
в 1909 г. в Харраре было смыто
300 домов. В 1925-6 тоже много
домов. Дорога Джибути - Адис
Абеба постоянно размывается в дождливый
период, тем более что построена
плохо, на живую нитку. Дней по 15 во
время ремонта поезда нет вообще.
(Эритрейские дороги гораздо лучше,
особенно Массава - Асмара, (15
туннелей на 2400 метров подъёма к Асмаре).
Климат в Асмаре по словам [д-р] Роза, как в
Адис Абебе. (Это надо иметь в
виду и тем > Эритрея заслуживает
внимания, да и оригинальные тиграйские
племена её населяющие.
Но в общем, за исключением t°
пониженной как будто и выбытием
ряда культур есть общие черты, как и
собственные.
Хлопок был в Абиссинии до европейцев
в этом нет сомнений и по всей стране
но в небольшом количестве. Может
быть прав и Г.С. Зайцев. Теперь используется
и культивируется главным образом
техасский

¹⁷³ Так у Н.И.

¹⁷⁴ Гаврил Семёнович Зайцев (1887–1929) – специалист по хлопку. Директор Туркестанской селекционной станции Главного хлопкового комитета НКЗ СССР. Автор основных на то время советских сортов хлопчатника и гипотезы о четырех центрах формообразования этой культуры.

[стр. 216]

хлопок, там же и другие растения
и примери количества осадков там
тоже. Успехов нет. Сильное поражение
грибами (*Perenosporum*?). Везде
проблемы хлопка открыты.

Идет агав (в Эритрее ее называют
гуа). Растение интересное, дает хорошие
волокна, до 2-3 метр. Растет
везде (везде).

Идет *Rosa carica* (длинное
дерево). У нас в 8 раз больше. Везде
есть плоды, очень сочные, как
у нас. Но не совсем
длинно, совсем не морщинистые, не
сильно сладкие (!)

по всему пути отсюда и до
Эритреи, где раньше звали
Короля Абиссинии был вид
статья, что был культурный 1874
- 84, когда азиатские люди из
рассеяны, эффект отсюда и после
этого (Роса, которая звали
А. видел агавы очень много
и в Хараре. Вот отсюда
возникли проблемы некультурности

21

хлопок, так как и там он неполивной и пример-
ное количество осадков там тоже. Успеха нет.
Сильное поражение грибами (*Perenosporum*?)¹⁷⁵.
И снова проблем[а] хлопка открыт[а].

Идет агав (в Эритрее её плантации). [Д-р] Rosa
исследовал, даёт хорошие волокна, дл[ины]
2-3 метр[а]. Размножают луковицам[и] (виви-
пари[я]).

Идет *Rosa carica*¹⁷⁶ (длинное дерево). У ней
♀ [и] ♂¹⁷⁷ растения. Муж[ские] соцвет[ия] более
развиты, женск[ие] соцвет[ия] как у <слово не-
разборчиво> <рисунок Н.И.>. Плоды напоми-
нают дыню, семена <рисунок Н.И.> прозрач-
ные, вида <название вида неразборчиво> (!).

По всему вижу, что надо ехать в Эритрею, где
скоплен знач[ительный] опыт.

Когда Абиссиния была под властью египтян, она
была культурнее, [в] 1874-84 [гг.], потом англи-
чане нашли нужным район Харрара отдать[,] и
после этого ([по мнению д-ра] Rosa) начинается
запустение.

Я видел пустыри огромные на пути к Харрару.
Вся отсталость – результат <слово неразборчи-
во> некультурности



¹⁷⁵ Большинство видов этой группы псевдогрибов
из класса оомицетов вызывают болезнь у растений,
называемую ложной мучнистой росой, или пероно-
спорозом, которая может нанести серьезный ущерб
посевам многих сельскохозяйственных культур.

¹⁷⁶ Описка: д. б. *Carica papaya* L.

¹⁷⁷ ♀ – символ Венеры (мать), ♂ – символ Марса (отец).
В данном случае женское и мужское растения.

[стр. 22а]

системы хозяйств. Есть владелец и полурабы¹⁷⁸ гал[л]а, сомалийцы[,] к[отор]ые работают на синьоров. Никакого интереса к этой работе нет. Вся земл[я] принадлежит военной касте – абиссинц[ам,] коим служат. Как бы крепостное право. 1-е внутрен[нее] освобожд[ение] Абисс[инии] от системы, что двинет страну. Строй держится только конкрет[ным] интересом стран[ы]. Для неё будет благодеянием колонизация. Теперь всё стеснено. Разбуженные национ[альные] инстинк[ты] охранения интересов через факты африканского мирозерцания. Народ по всем отзывам ленивый, работать в стране трудно.

Характеристика культур. Лён идет не на масло, а на муку, кот[орая] прибавляется к хлебу, пирогам, как масляный соус¹⁷⁹, то же с кунжутом¹⁸⁰. Это не маслич[ные] растени[я] в нашем смысле, а главным образом маслично-хлебные растения. В С[еверной] Эфиопии лён продуцируется и для экспорта.

Глав[ное] маслично[е] растение нук (пожал[уй] что-то вроде салата и гор[чицы], замещ[ение] сафлор[а] > ценным масло[м] нука.

система хозяйств. Есть владельцы
и полурабы, гал, сомалийцы и-не
работают на синьоров. Вся земля
принадлежит военной касте – абиссинцам.
Как бы крепостное право. 1-е внутреннее
освобождение Абиссинии от системы, что
двинет страну. Строй держится только
конкретным интересом страны. Для неё
будет благодеянием колонизация. Теперь
всё стеснено. Разбуженные национальные
инстинкты охранения интересов через факты
африканского мирозерцания. Народ по
всем отзывам ленивый, работать в стране
трудно.

Характеристика культур. Лён идет
не на масло, а на муку, которую прибавляют
к хлебу, пирогам, как масляный соус,
то же с кунжутом. Это не масличные
растения в нашем смысле, а главным образом
маслично-хлебные растения. В Северной
Эфиопии лён производится и для экспорта.
Главное масличное растение нук (пожалуй
что-то вроде салата и горчицы), замещение
сафлора > ценным маслом нука.

91



91. Листовая капуста,
возделываемая ради зерна
и ради листьев. Обычно ей
засевают небольшие площади
около изб. /Harrar/

Агис Абба

¹⁷⁸ В 1931 и 1935 гг. в Эфиопии будут приняты законы о частичном освобождении рабов. Окончательно их освободит «революция» 1974 г.

¹⁷⁹ Соус (амх. – вот).

¹⁸⁰ Кунжут (*Sesamum indicum* L.).

[стр. 226]

Панталоны у женщ[ин] и мужчин, абиссинцы не заимствовали из Европ[ны]. Ткани хлопчатобумажные были до европейцев. М[ожет] б[ыть], хлопок занес[ён] араб[ами]. Это не выяснено.

Огор[одных] культур мало. Они привнесены европейцам[и]. Свой красн[ый] удли[енный] лук, чеснок. Чеснок назыв[ают] белым луком [-] «шункурт нечи (кот[орый] красный), к[оторый] прилагательное к прилагате[льному] к красному луку¹⁸¹. Его Оч[ень] мелкий. Его д[олжно] б[ыть] самого и семени (но их трудно достать) и [его] режут пополам и из разреза вырастают <слово неразборчиво>.

Своя высокая капуста (см. фотографии [№ 91, 441–442]) есть и низкая (рефа)(рафа). Едят горчицу (семена). Вообще любят возбуждающее, т[ак] и ввезённый перец¹⁸².

Чад [чат – ЮН] – *Celastru[s] edulis* поедается мусульманским населением. Это опий в Вост[очной] Абиссинии, Сомалии и Йемене (растёт в счастл[ивой] Аравии¹⁸³). Растёт и в диком состоянии[,] и плантациями. Дорогое растение. Поедая утром до полудня сомалий и гал[л]ас не в состоянии работать. Излишнее потребление вызывает сумасшествие.

Наиболее ушастой, с крупными, овальными семенами и в Египте. Также хлопка бумажная была до европейцев. А. С. хлопок занесен арабами. Но и в Египте

Огурец крупный, длинный. Они привнесены европейцами. Своя красная, удлиненная, с крупными семенами, белая, с мелкими семенами. Белая, с крупными семенами (это чеснок), а белая, с мелкими семенами и прилагается к красному луку. Это же чеснок и в Египте. Семена и семена (не их трудно достать) и режут пополам и из разреза вырастают <слово неразборчиво>.

Своя высокая капуста (или горчичная) есть и низкая (рефа)(рафа). Едят горчицу (семена). Вообще любят возбуждающее, т[ак] и ввезённый перец.

Чад – *Celastrum edulis* поедается мусульманским населением. Это опий в Вост. Абиссинии, Сомалии и Йемене (растёт в счастл. Аравии) Растёт и в диком состоянии[,] и плантациями. Дорогое растение. Поедая утром до полудня сомалий и гал[л]ас не в состоянии работать. Излишнее потребление вызывает сумасшествие

22

441



442

441–442. Древовидная капуста /Около Ankober'a/

¹⁸¹ Филологические изыскания Н.И.: шункурт кой – «лук красный», или «лук»; шункурт нечи – «лук белый», или «чеснок», в последнем случае опускают – «красный», т.е. не указывают «кой», иначе полное название получается чеснок – это «белый красный лук».

¹⁸² Красный перец завезен португальцами, вторгшимися в Эритрею и Северную Эфиопию в XV веке. В Северной Эфиопии на долгое время стал обменной валютой наравне с отсутствующей в регионе солью.

¹⁸³ См. примечание 83.

[стр. 23а]

Амарийцы и христиане его не едят. Особенно действительны молодые побеги вроде спаржи. Сумасшедших за отсутствием госпиталей попросту заковывают в кандалы.

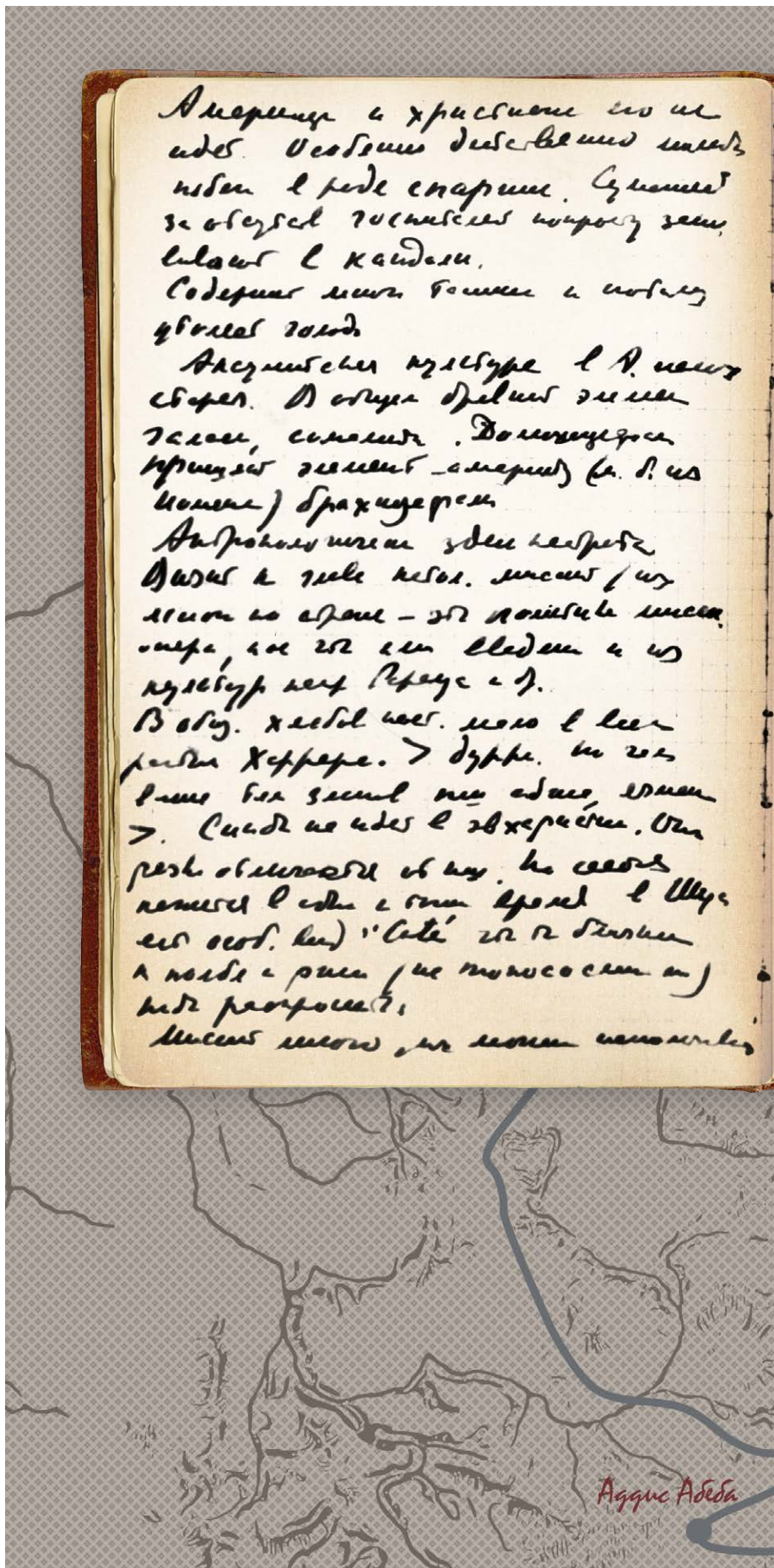
Содержит много тоника и потому утоляет голод.

Аксумитская культура в А[биссинии] самая старая. В общем древний элем[ент] гал[л]асы, сомалийцы. Долихоцефалы [сомалийцы]¹⁸⁴ [пришлый элемент – амарийск[ий] (м[ожет] б[ыть] из Йемена)] брахицефалы¹⁸⁵.

Антропологически здесь пестрота.

Визит к главе катол[ической] миссии (их много по стране – это политика миссионера, кое[е] что ими введено и из культурных [–] перец и др. В общ[ем] хлебов наст[оящих] мало в[о] всё[м] районе Харрара. > дурры. Но чем выше[е] тем злаков пше[еницы]-аджи, ячменя >. Синди¹⁸⁶ не идёт в эвхаристию¹⁸⁷. Она резко отличается от них. Но сеется[е] кажется[е] в одно и то же время. В Шуа¹⁸⁸ [Шоа – ВК] есть особый вид «Caté», что-то близкое к полбе и ржи (не [Т.] топососит он) надо расспросить¹⁸⁹.

Миссий много, мы можем использовать,



¹⁸⁴ Длинно-узкоголовые.

¹⁸⁵ Коротко-широкоголовые.

¹⁸⁶ Не очень понятно, о каком виде пшеницы речь. Использовалось ли во времена Н.И. амх. название «дурында» для обозначения твердой пшеницы и «тукур синди» (черная пшеница (амх.)) – для *T. aethiopicum*, не ясно, поскольку он их во время экспедиции не различал. В коллекцию ВИР он привез сборы твердой и мягкой пшеницы, т. е. «синди». Возможно, он выяснил видовую принадлежность пшениц позже (см. Пшеницы..., 1931). В начале экспедиции Н.И. различал только два вида: синди (голозерная пшеница вообще, кроме полоникума – польской пшеницы) и аджа (полба). При эвхаристии используется тукур синди. Этому есть ряд причин.

¹⁸⁷ Евхаристия, Святое Причастие (Вечера Господня) – таинство, священнодействие, которое заключается в освящении хлеба и вина особым образом и последующем их употреблении теми, кто принимает причастие (причащается).

¹⁸⁸ Гористая провинция вокруг столицы Аддис-Абебы. Город Анкобер – бывшая столица Абиссинии, а во время экспедиции Н.И. являлся административным центром Шоа.

¹⁸⁹ Окажется, что это голозерный ячмень (см. с. 60а).

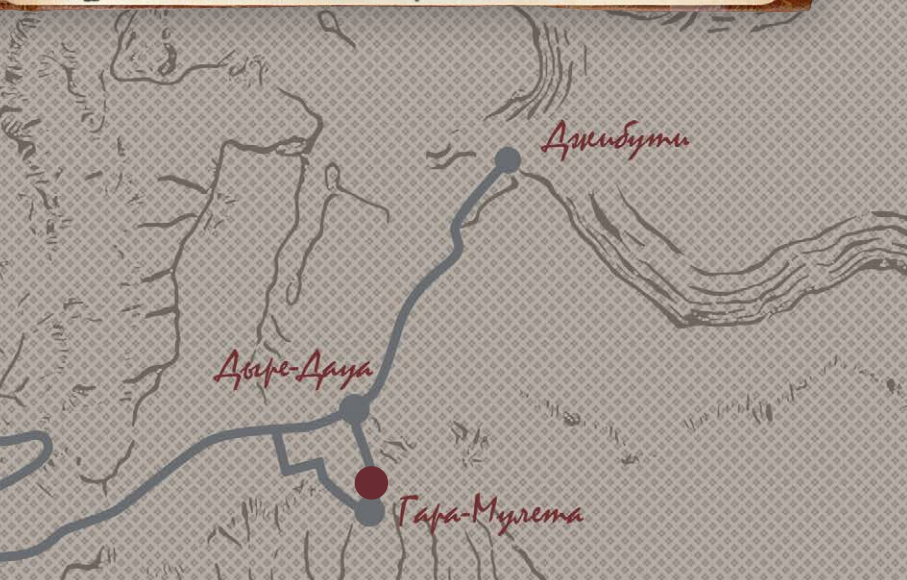
[стр. 236]

т. к. они идут в очень малодоступные [для] нас места.

Визит к патеру (в поисках содействия в разрешении¹⁹⁰) ничего не дал. Эта болтушка Mon Dieu a voulu de créer comme la terre comme par étages. Pour chaque étage les plantes spécimen¹⁹¹ [.] *Thymus* [L.]¹⁹² точно не 3000 mt.

Визит к зам[естителю] губернатора. Тип чёрного Чингисхана. И групп[ы] людей [.] к[отор]ых приходится по облику опасаться. Грачи на босу ногу. Комедию писания мест[ным] полковником писем содействия не забудешь. 1 ½ часа пишут письма. 10 человек сидят. Их занимает разговор и ответы от углубления в нашу проблему. Входит миловидн[ый] человек – староста из как[ой-] то большой дерев[ни]. Процедура постановляет начать самим губерн. Служители приносят ящик. Фит[а]урари (генерал или полков[ник]) снимает с него печать. Его открывают и быстро прячут. Приносит агент ф[итаура]ри губерн[атора]. Он расспрашив[ает], видел ли я его son Excellence¹⁹³ в Djibouti <слово неразборчиво> видел. Но весь интерес получить quelque chose¹⁹⁴. Нам он перевод[ит] именно у нас. На мое предложение <слово неразборчиво> содействия он просто сказал [.] что

М. И. вы идёте в очень мало доступные места
 Mon Dieu a voulu de créer comme la terre comme par étages. Pour chaque étage les plantes spécimen¹⁹¹ [.] *Thymus* [L.]¹⁹² точно не 3000 mt.
 Визит к замест. губернатора. Тип чёрного Чингисхана. И групп[ы] людей [.] к[отор]ых приходится по облику опасаться. Грачи на босу ногу. Комедию писания мест[ным] полковником писем содействия не забудешь. 1 ½ часа пишут письма. 10 человек сидят. Их занимает разговор и ответы от углубления в нашу проблему. Входит миловидн[ый] человек – староста из как[ой-] то большой дерев[ни]. Процедура постановляет начать самим губерн. Служители приносят ящик. Фит[а]урари (генерал или полков[ник]) снимает с него печать. Его открывают и быстро прячут. Приносит агент ф[итаура]ри губерн[атора]. Он расспрашив[ает], видел ли я его son Excellence¹⁹³ в Djibouti <слово неразборчиво> видел. Но весь интерес получить quelque chose¹⁹⁴. Нам он перевод[ит] именно у нас. На мое предложение <слово неразборчиво> содействия он просто сказал [.] что



¹⁹⁰ Н.И. еще не имел «открытого листа», и ему было необходимо наличие разрешения властей провинции, чтобы легально путешествовать по конкретной территории.

¹⁹¹ Мой Бог хотел создать землю этажами. Для каждого этажа [свои] образцы растений (фр.).

¹⁹² Тимьян, или чабрец.

¹⁹³ Его превосходительство (фр.).

¹⁹⁴ Что-нибудь (фр.).

[стр. 24а]

это он охотно бы получил неск[олько] пиастров.
Са ва¹⁹⁵.

Вот и тысячелетия настоящей самобытн[ой] культуры, борьба генов. Не <слово неразборчиво> опыт. Нут, лён потребляется совершенно оригиналь[но]. Делают изумительные корзины, напитки, вино, тель¹⁹⁶. Тьму знают беспер. и Африка как переход к обезьяне. Будто таковыми особенно являются рабы Судана.

Базар, город. На базаре много сортов пш[еницы], хотя и по малому количеству. Вообще производство мелочно. Продают по пуду – $\frac{1}{2}$ и по 5–3 фунта пш[еницы], не говоря о др[угих] культура[х], к[отор]ые продают кошёлками.

Нашёл семена белой пшеницы, кунжута, белого льна, чёрного нута. Бокли нет. Или крайняя редкость. Из бобовых > всего чечевицы, лобия чрезвычайн[о] пестроцветный. Прямо часть показыва[ет] пекла творени[я] по ней.

Есть дагусс[а].

Из бобов[ых], т[аким] обр[азом], порядок: чечевица, горох, лобия, немного фасоли. Лён часто в маленьк[ом] количестве, немного нуку, мало сафлора, редок кунжут.

Есть хлопк[овые] семена.

Или он охотн бы получил неск[олько] пиастров.
Са ва.
Нут и бисмис, бесоломат семидесяти
миллионов, бореде вост. Мелоченно
оно. Нут, не потребляется совершенно
оригиналь. Делают изумительные
корзины, напитки, вино, тель. Тьму
знают беспер. и Африка не перест
и обильно. Будто бисмис особенно
мелочен редк Судана.
Базар, город. На базаре много
сортов пш. Халл и не много кукурузы
Мелоч. Производство мелочно. Продаю
по пуду – $\frac{1}{2}$ и по 5–3 фунта пш, не
говоря о др. культурах, к[отор]ые продают
кошёлками.
Нашёл семена белой пшеницы, кунжута,
белого льна, чёрного нута. Бокли
нет. Или крайняя редкость. Из
бобовых > всего чечевицы, лобия
чрезвычайно пестроцветный. Прямо часть
показывает пекла творения по ней.
Есть дагусса.
Из бобовых т[аким] обр[азом]: чечевица, горох,
лобия, немного фасоли. Лён часто в
маленьком количестве, немного нуку,
мало сафлора, редок кунжут.
Есть хлопчатые семена.

Agnes Adeb

¹⁹⁵ Подходит (фр.).

¹⁹⁶ Пиво (амх.). Ранее (на с. 10) Н.И. использовал слово «тала».

[стр. 246]

Много лука, особенно местного крас[ного] удли-
нённого. Есть ячмень > круп[ный] розово-белый.
*Lepidium*¹⁹⁷, как лекарство. <два слова нераз-
борчиво> в виде лекарст[ва] для вдыхания
дыма при сжигании.

Словом, все оригинальное, за что не тронься.

Обработк[а] мотыгам[и] идёт новой
заброшен[ных] земель¹⁹⁸.

Где чад был[,] по мнению арабов[,] хорош[о]
идёт кофе. Кофе харрарский славн[ый]. За
17 kilo[gramm] не мен[ее] 13 таллеров (т. е. руб-
лей)[.]. Отсюда везут кожи овец, коз и быков.

На базаре преступник в кандалах. <слово не-
разборчиво> продаётся в больш. количест.
Вершат на улице суд. Пестрота[:] постоянно
полуголые гал[л]ас[ы], голые в рубища[х] гал-
[л]асы, сомалийцы. Женщины с причёской <рису-
нок Н.И.> с полуобн[ажённой] грудью в рубище.

Абиссин[цы] (амарийцы) в панталонах,
неред[ко] в шляпах, в белом преимуществен-
но[,] и женщ[ины], и мужчины острижены. Есть
поразитель[но] красивые и привлекательные
лица, прям[о] культ[урный] европеец.

Вся симфон[ия] до истории¹⁹⁹ самобытн[ости] с
богатством ген, от самых культур[ных] форм.

Много лука, особенно местного крас[ного] удли-
нённого. Есть ячмень > круп[ный] розово-белый.
Lepidium, как лекарство. <два слова нераз-
борчиво> в виде лекарст[ва] для вдыхания
дыма при сжигании.
Словом, все оригинальное, за что не тронься.
Обработк[а] мотыгам[и] идёт новой
заброшен[ных] земель.
Где чад был по мнению арабов, хорош[о]
идёт кофе. Кофе Харрарский славн[ый]. За
17 кило не мен[ее] 13 таллеров (т. е. руб-
лей). Отсюда везут кожи овец, коз
и быков.
На базаре преступник в кандалах. <слово не-
разборчиво> продаётся в больш. количест.
Вершат на улице суд. Пестрота[:] постоянно
полуголые гал[л]ас[ы], голые в рубища[х] гал-
[л]асы, сомалийцы. Женщины с причёской <рису-
нок Н.И.> с полуобн[ажённой] грудью в рубище.
Абиссин[цы] (амарийцы) в панталонах,
неред[ко] в шляпах, в белом преимуществен-
но[,] и женщ[ины], и мужчины острижены. Есть
поразитель[но] красивые и привлекательные
лица, прям[о] культ[урный] европеец.
Вся симфон[ия] до истории¹⁹⁹ самобытн[ости] с
богатством ген, от самых культур[ных] форм.

24



¹⁹⁷ Клоповник. Название возникло благодаря виду клоповник мусорный (*Lepidium ruderae* L.), который используется в качестве средства от клопов.

¹⁹⁸ Залежи или пустоши.

¹⁹⁹ Возможно, описка: д. б. «доисторической самостоятельности».

[стр. 25а]

Центр ген несомненно и <слово неразборчиво> и животн[ых] с человек[ом]. Да и обезьян 3 вида под боком. Павиан²⁰⁰ с друг[ими].

Мелочная торговля с.[-]х. преобладает. Более крупн[ая] привозная мануфактур[а]. Главные торгов[цы] армяне, греки.

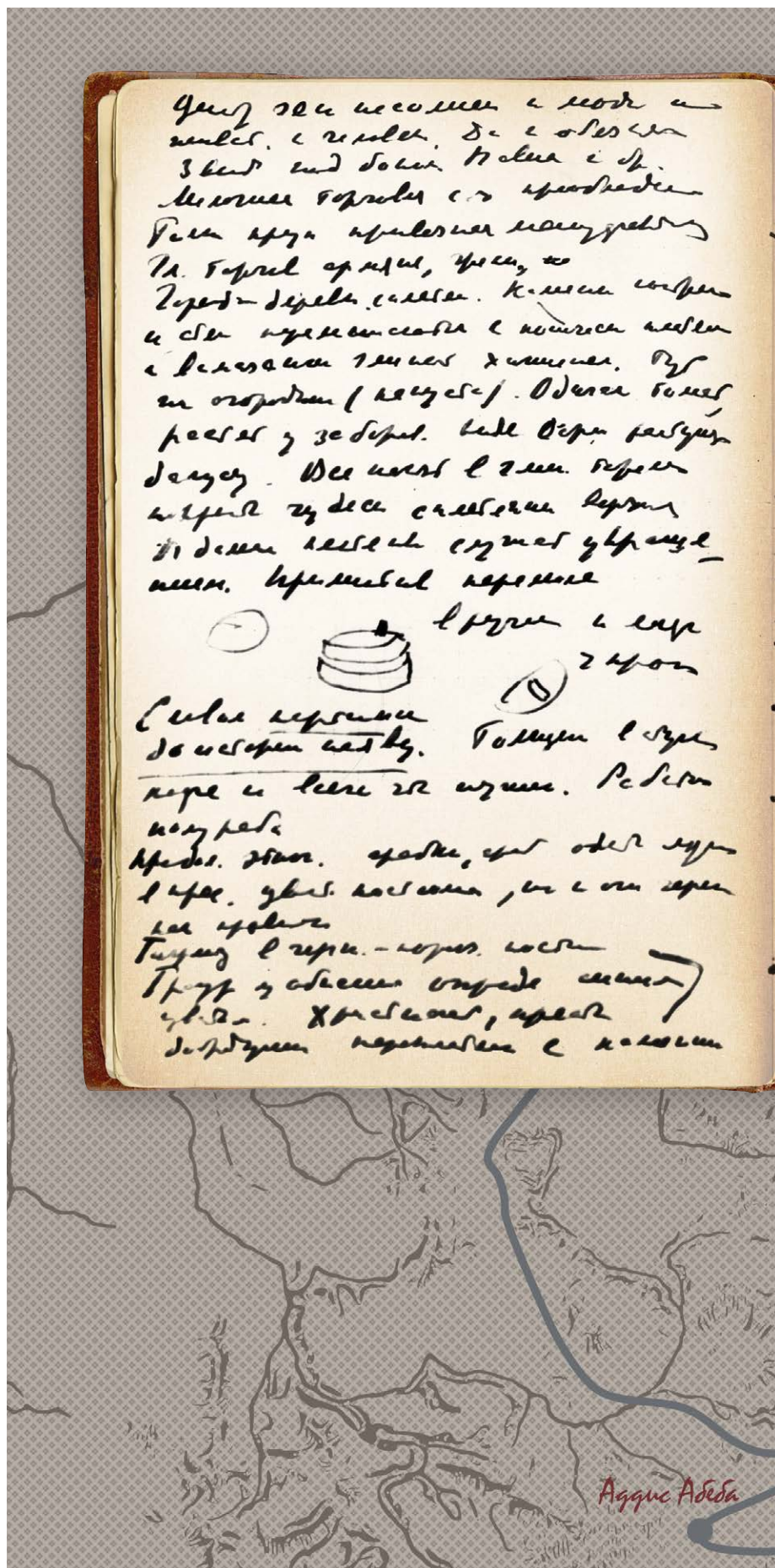
Город – деревян[ные] палатки. Каменн[ые] построй[ки] и стен[ы] перемежаются с коническими плетё[ными] и вымазанны[ми] глиной хижина[ми]. Тут из огородных (капуста). Одичал томат, растёт у заборов, везде огром[ная] растущая дагусса. Всё носят в глин[яных] термосах[,] покрыт[ых] чудесн[ым] сплетённым верхом[,] и дамам плетёнки служат украшением. Примитив[ность] перемол[а] <рисунок Н.И.> вручн[ую] и ещё > прим[итивно] толчен[ие] в ступе кофе и всего что нужно. Работа полуроба.

Словом картины доисторич[еские] наяву.

Продол[жаю] этног[рафические] наблюдения: арабки, араб[ы] одеты лучше[,] в крас[ные] цвет[ные] костюмы, но с оч[ень] чёрн. как <слово неразборчиво>.

Тигрид в чёрн[о-]корич[невом] костю[ме]. Траур у абиссин[цев] определ[яется] синим цветом.

Христиан[ство], кресты добродушно переплетен[о] с ношением



²⁰⁰ Травоядный павиан – гелада (*Theropithecus gelada* Rüppell (= син. *Gelada baboon*)).

[стр. 256]

<слово неразборчиво> Распространён д[олжно] б[ыть] чрезвычайно сифилис.

Узкие улочки, с трудом идём по камням плохо сложенным. Но тут же европей[ский] дом, магазин.

Огромные возможности культур с идеал[ьным] климатом, богатые почвы. Всё это может буйвола обратить в раб[а]. Все чудеса тропиков, если интенсив[ные] и дороги[е] культуры, кофе, агава, перец, могут идти. Идёт сахар тростников[ый]. Но новое всё это почти не <слово неразборчиво> по[-]серьёзному. Итальянцы, французы[,] особенно первая эмигрирующ. нация богатств[а] Аб[иссинии], не помогла их реализовать.

Таков клубок условий, ген.

Собака доволь[но] оригина[льная]. <слово неразборчиво> давало не <слово неразборчиво> (тем. кот. отвергавшем). Куры мелкие, вообще 2 части меньше наших.

Шелководство приносное. Его не знали до европейцев. Но пчеловодство древнейшее. Ещё не видал ульев и мёда²⁰¹.

Завтра в путь в Гаре-Мулета [Гара-Мулета - ЮВ]. Всё устраивается м[ожет] б[ыть] благополуч[но]. 4 начал[ьника] и старш[ины], без стражи. Всё организовал[и] сам[и] 4 проводника. Помогает грек[-]европеец.

Во всяком случае чувствуется, что д[олжно] быть >[,] чем все центр[ы] вмест[е] с их

Всем Раисаме С. С. Червиль
судиме.
Утром 7 мая, с 8 часов идем
на рынок и по дороге. Но
будет еврейский дом, магазин.
Огромные возможности культур
идеал[ьным] климатом, богатые почвы. Но
здесь можно буйвола обратить в раба.
Все чудеса тропиков, кофе, агава, перец, могут идти. Идёт сахар
тростников[ый]. Но новое всё это почти не
«слово неразборчиво» по[-]серьёзному. Итальянцы, французы[,] особенно первая эмигрирующ.
нация богатств[а] Аб[иссинии], не помогла их реализовать.
Таков клубок условий, ген.
Собака доволь[но] оригина[льная]. <слово неразборчиво> давало не <слово неразборчиво> (тем. кот. отвергавшем). Куры мелкие, вообще 2 части меньше наших.
Шелководство приносное. Его не знали до европейцев. Но пчеловодство древнейшее. Ещё не видал ульев и мёда²⁰¹.
Завтра в путь в Гаре-Мулета [Гара-Мулета - ЮВ]. Всё устраивается м[ожет] б[ыть] благополуч[но]. 4 начал[ьника] и старш[ины], без стражи. Всё организовал[и] сам[и] 4 проводника. Помогает грек[-]европеец.
Во всяком случае чувствуется, что д[олжно] быть >[,] чем все центр[ы] вмест[е] с их



²⁰¹ Вавилов Н.И. Пчеловодство в Абиссинии. Вестн. рос. и иностр. пчеловодства. 1928. Т. 3, № 2. С. 56.

[стр. 26а]

оригиналь[ностью].

Таможн[я], получил в субботу разрешение.

23/1 воскре[с]ен[ье] выезд. Первый большой переход впереди на 250–300 вёрст в глубь страны. Всё повторяется. Нагади²⁰² не являются в[о] время²⁰³. Проклятые таможни. Что будет в Дерре-Дау [Дыре-Дауа], когда придут 3 большие мешка с 1000 образцов[?] Возмутительная по нраву и форме таможня.

В общем страна представляет формы доисторические в[о] многом и[.] вероятно[.] ещё много трудностей впереди. Этнически трудно найти большую пестроту. Брахицефалы и долихоцефалы, всех цветов[.] от лиц их нек[от]ор[ых] м[ожет] б[ыть] наружу идёт пигмент до желти[зны] почти белых. Свободные отношения[.] всё упрощено. Период клас[сической] Греции в смеси свободы сближения.

Ждём возчиков, уже 2^й час. Ждём когда откроют таможню.

Подытоживая по культурам всё[.] что определилось.

Пш[еница]. Харр[арские] рабы возделывают пш[еницу]. Ж. Колосьев ещё не видел, но то что мы раньше называли [Т.] *durum*, а полбу (*T. dicoccum*). Последняя гл[авным] обр[азом] *ferrum*²⁰⁴, с примес[ью] *rufum*²⁰⁵. В ней пока овса не заметил, и м[ожет] б[ыть] смотрел мало (некогда). В Дыре-Дауа обнаружил *T. polonicum* и плотноко[лосые] форм[ы] типа [Т.] *pyramidale*. Говорят[.] что есть мяг[кая] пш[еница], по-видимому с мучн[истым] зерн[ом]²⁰⁶. Но невероятно[.] чтобы была таковая.

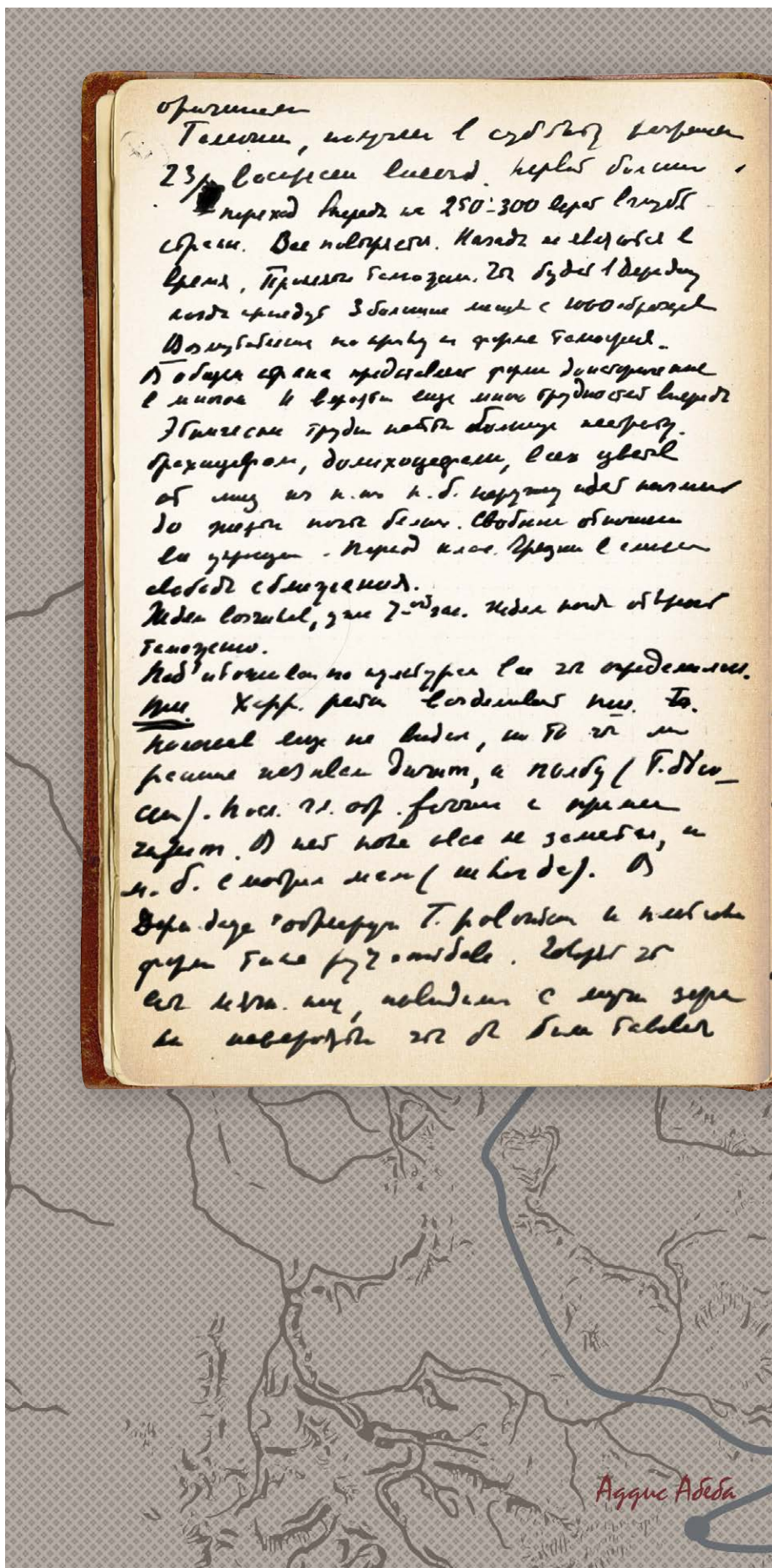
²⁰² Погонщики мулов (амх.).

²⁰³ Описка: д. б. ввремя.

²⁰⁴ Белоколосая разновидность *T. dicoccum*.

²⁰⁵ Красноколосая разновидность *T. dicoccum*.

²⁰⁶ Будет описан как новый вид *T. aethiopicum* Jabubz.



[стр. 266]

И д[олжно] б[ыть] всё определяется 4 вида-ми²⁰⁷. Пестрота семян поразительная, белые, крас[ые] с] шероховат[ой] поверхностью²⁰⁸, фиолет[овозёрные], длин[ные], коротк[ие], очень неровн[ые]. Есть подбор²⁰⁹ несомненно. Так обнаружены почти чистые белозёрные ф[ормо]образцы, краснозёрн[ые]. Чисто фиолетовых пока не было, кроме [T.] *dicoccum*²¹⁰.

Ячм. Немного примесь овса видел, есть *Lolium temulentum* (!).

Хлеб пшенич[ный]. гл. мука вальцеванием (Таких мельниц много установлено европейцам[и]) очень хорошая. Несомненно[,] зерно не идёт из заграницы и мука (хлеб) очень хорошего качества. Явно у одного из замечательных центров и колосовое[,] и экспер[иментальное] исследование даст невероятное количество ген. Сама по себе пше[ница] не представляет ничего особенного. Гены надо встроить. И впереди огромная работа этими генами овладеть. Этого хватит на десятилетия[,] и планомерная работа имеет бесконечн[ую] и интересн[ую] темы.

Ячм[ень] преобл[адает] *pallidum*, примеси *deficiens*, *nigrum*, чёр[ный] *deficiens*. Тип яч[менной] культур[ы] пиво[варенный] плёнчат[ый]. Распространено пиво[варение].

И в д. все определяется 4 видами
красн[ые] с] шероховат[ой] поверхностью, белые, фиолет[овозёрные], длин[ные], коротк[ие], очень неровн[ые]. Есть подбор несомненно. Так обнаружены почти чистые белозёрные ф[ормо]образцы, краснозёрн[ые]. Чисто фиолетовых пока не было, кроме [T.] *dicoccum*.

Ячм. Немного примесь овса видел, есть *Lolium temulentum* (!).
Хлеб пшенич[ный]. гл. мука вальцеванием (Таких мельниц много установлено европейцам[и]) очень хорошая. Несомненно[,] зерно не идёт из заграницы и мука (хлеб) очень хорошего качества. Явно у одного из замечательных центров и колосовое[,] и экспер[иментальное] исследование даст невероятное количество ген. Сама по себе пше[ница] не представляет ничего особенного. Гены надо встроить. И впереди огромная работа этими генами овладеть. Этого хватит на десятилетия[,] и планомерная работа имеет бесконечн[ую] и интересн[ую] темы.

Ячм. преобл[адает] *pallidum*, примеси *deficiens*, *nigrum*, чёр[ный] *deficiens*. Тип яч[менной] культур[ы] пиво[варенный] плёнчат[ый]. Распространено пиво[варение].

26



²⁰⁷ К этому моменту Н.И. обнаружил и собрал *T. dicoccum*, *T. durum*, *T. polonicum* и *T. turgidum*. Позже появится *T. aestivum*, а по результатам экспедиции будет описан новый вид *T. aethiopicum*.

²⁰⁸ Вероятно, *T. aethiopicum*. Вид будет описан по результатам экспедиции.

²⁰⁹ Селекция.

²¹⁰ В коллекции ВИР таких форм нет. Через 85 лет мы обнаружили единственный фиолетовозёрный плёнчатый образец тетраплоидной пшеницы, который оказался гибридом между *T. aethiopicum* и *T. dicoccum* (см. Бадаева и др., 2018).

[стр. 27а]

Пивоварение очень развито.

Ржи нет.

Овёс редко (но всё же легко находи[ма] прим[есь]). Из бобов[ых] больше всего гороха, чечевицы. 1-ый нашёл евр[опейский] белый, чечевица тёмная, красная тёмная и чёрная. Маш Кон[ских] бобов почти нет. Их видел в Сомалии. Их приносят из с другой стороны Крас[ного] моря. Само название [амхарское] «бокеля», напоминает бокля.

Очень любопытна лобия (если это она) по своей пестроте.

Чины не видел.

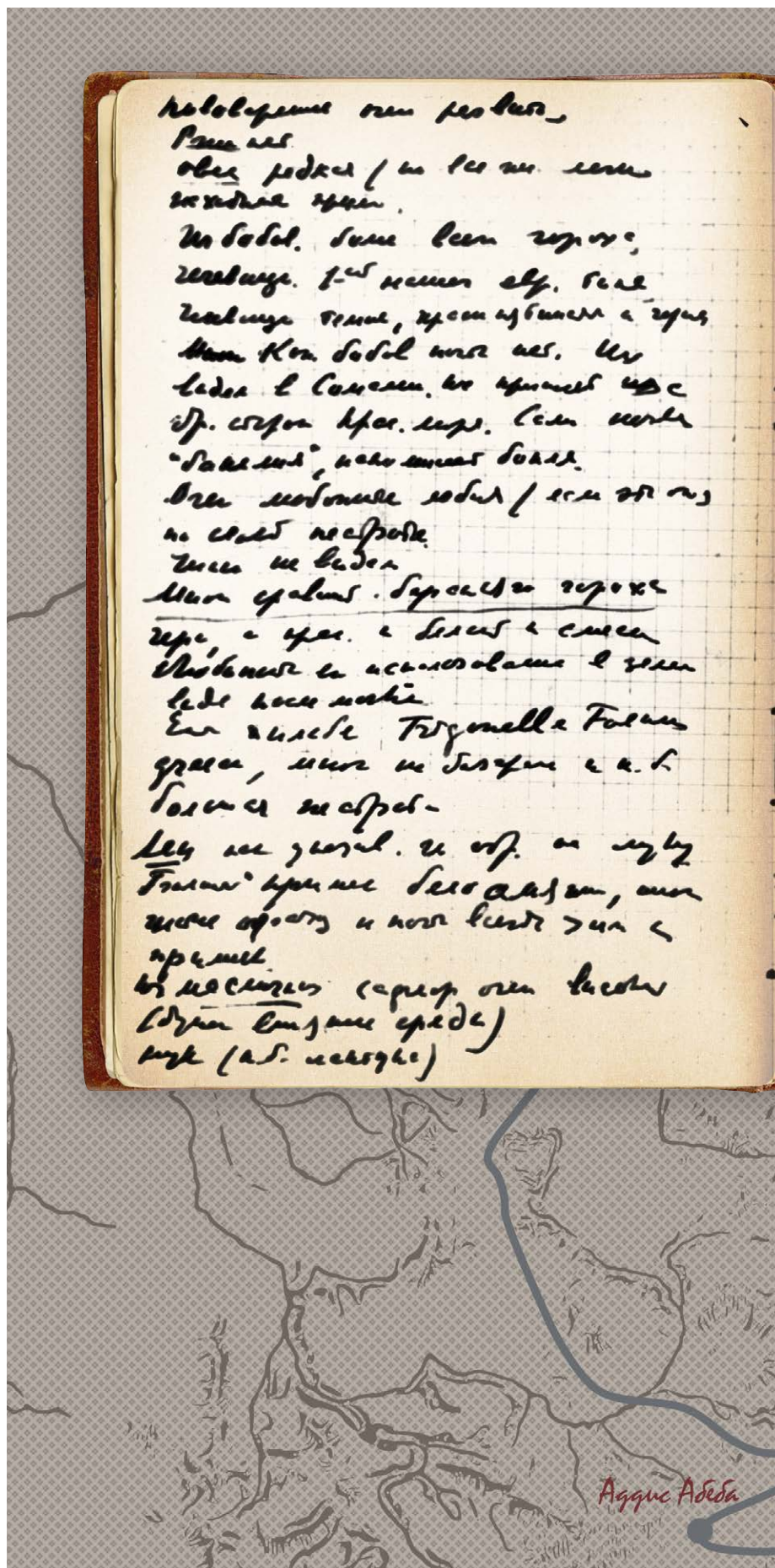
Много сравнительно бараньего гороха²¹¹ [–] чёрн[ый], и крас[ный], и белый[,] и [в] смеси. Любопытно его использование в зелёном виде после мойки.

Есть хильба *Trigonella foenum-graecum* [L.]²¹², много на базаре и м[ожет] б[ыть] большая пестрота.

Лён[,] как указыв[ал, главным] обр[азом] на муку. Большая примес[ь] белосемянного, иног[да] чистые <слово неразборчиво> и почти всегда >[,] чем < примесь.

Из масличных сафлор очень высокий (будто влияние среды)

нук (аб[иссинская] лактука²¹³).



²¹¹ Нут.

²¹² Пажитник сенной, или греческий. Используется как кормовая, пищевая и лекарственная культура.

²¹³ Здесь *Lactuca inermis* Fresen. – сородич овощного салата посевного, на с. 19а – *L. indica* L.

[стр. 276]

Есть немного коротосемянного кунжута. Из
Есть горчица (назв. <слово неразборчиво>.
синафа[к]²¹⁴ вроде *Synapia*²¹⁵, она несомненно
оригинальная. Встреч[ается] как сорное.

Из огород[ных] лук, капуста листовая, чеснок и
салаты и пряные (*Foeniculum*²¹⁶).

Из распространившихся [интродуцентов] то-
мат, картофель, фасоль.

Из плод[овых] ни ябл[онь], ни груш, ни перс[ика],
ни вишни нет. Ввезен[ы] *Rapa* (дынное дере-
во), есть гранат (не знаю ввезён[?]).

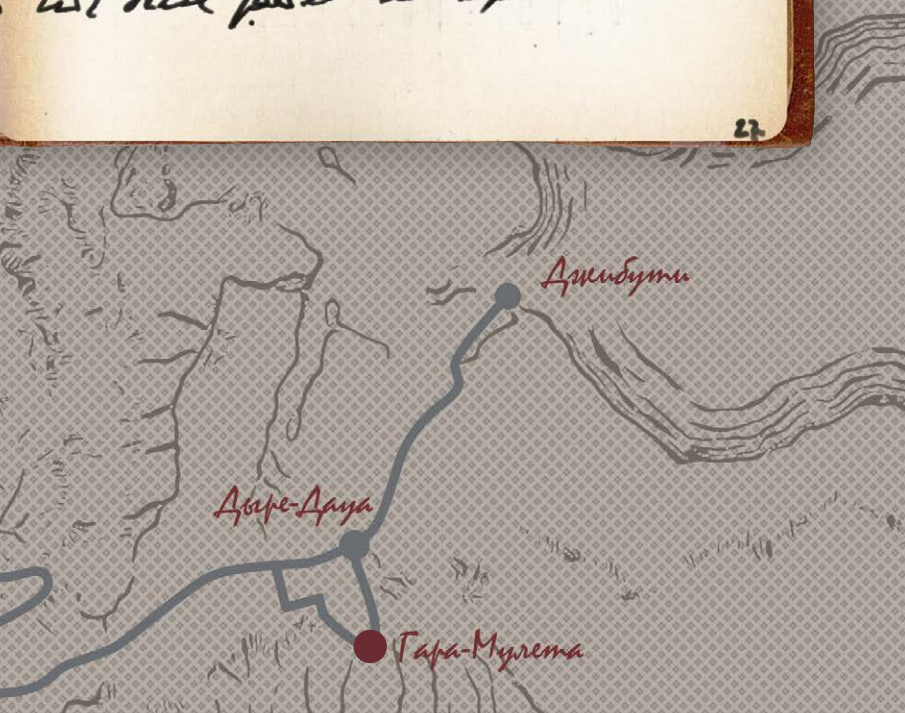
Из злаков на 1^{ом} месте стоит дурра хлебная
(янтарного типа не видел пока), но без изгиба.
Очень разнообразна и по окраске[,] и по форме
метёлки.

Есть и кукуруза.

Главное питание: дурра и теф[ф]. Много теф-
фа. Это замечательное растение[,] дающее
прекрасны[й] хлеб очень вкусны[й]. Есть ещё
дагус[с]а. Её назначение ещё надо выяснить[,]
что она представляет собой.

Есть дикое растен[ие] как горчица.

Есть также сорное семечко кунжута
Есть горчица, но не персика
синафа[к] вроде *Synapia*, она несомненно
оригинальная. Встреч[ается] как сорное.
Из огород[ных] лук, капуста листовая, чеснок
и салаты и пряные (*Foeniculum*
[?])
Из распространившихся томат, картофель,
фасоль
Из плод[овых] ни ябл[онь], ни груш, ни перс[ика],
ни вишни нет. Ввезен[ы] *Rapa* (дынное дере-
во), есть гранат (не знаю ввезён[?]).
Из злаков на 1^{ом} месте стоит дурра
хлебная (янтарного типа не видел пока),
но без изгиба. Очень разнообразна
и по окраске и по форме метёлки
Есть и кукуруза.
Главное питание: дурра и теф.
Много теффа. Это замечательное
растение дающее прекрасный хлеб
очень вкусный.
Есть ещё дагусса её назначение ещё
надо выяснить что она представляет собой
Есть дикое растение как горчица

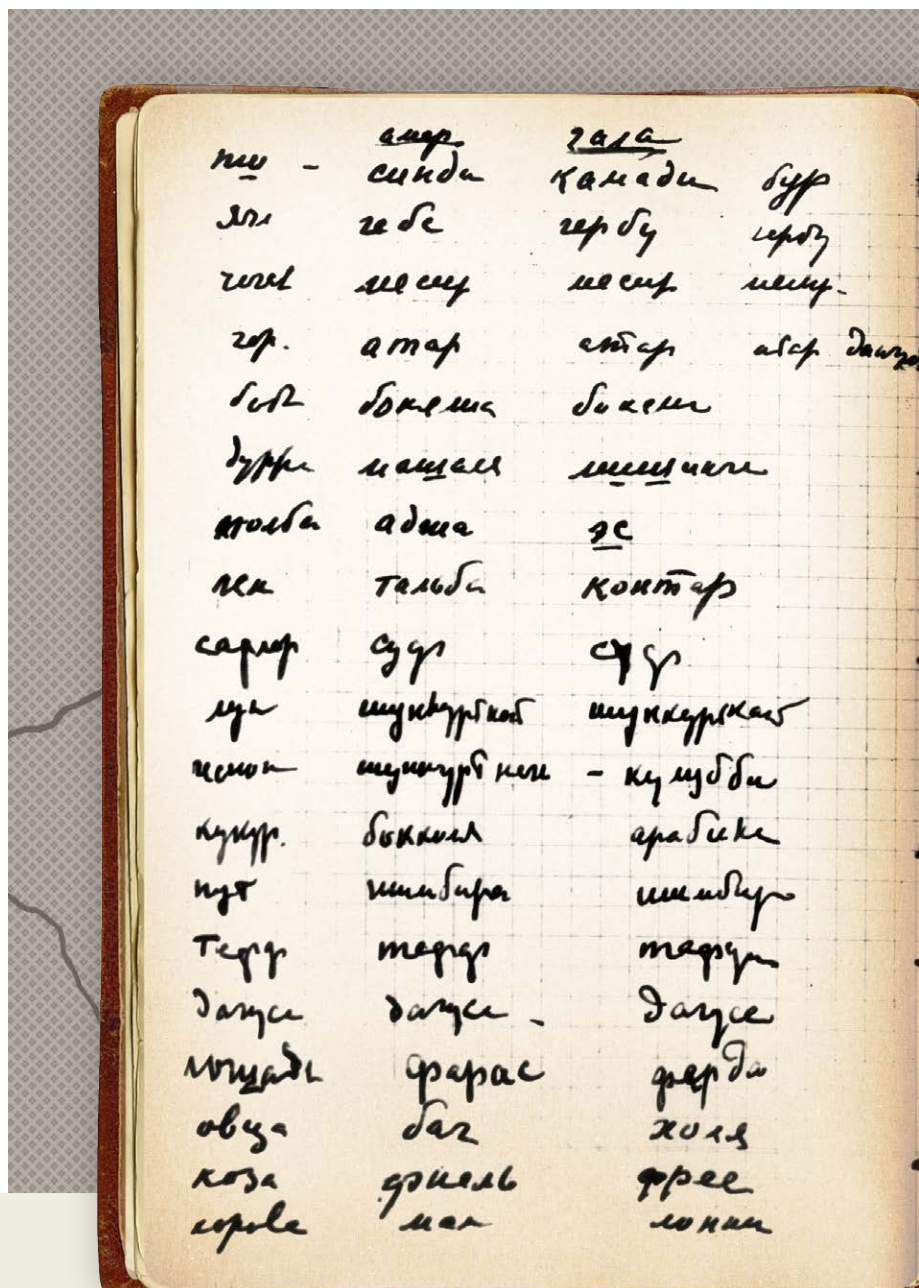


²¹⁴ Н.И. отмечает созвучность родовому названию амхарского, очень похожего на латинское название, произошедшее от двух греческих слов *σῖνος* (*sinos*) – «вред» и *ὄψις* (*opsis*) – «зрение», так как эфирные масла вызывают слезоточивость глаз.

²¹⁵ Описка: д. б. *Sinapia*.

²¹⁶ Фенхель.

[стр. 28а]



[русский]
пш[еница]
ячм[ень]
чечев[ица]
гор[ох]
бобы
дурра
полба
лён
сафлор
лук
чеснок
кукуру[за]
нут
тефф
дагусса
лошадь
овца
коза
корова

амхар.
синди
гебс
месир
атар
бокелия
машаля
аджа
тальба [тильба]
суф
шункурт кой
шункурт нечь
боккиля
шимбира
тэфф
дагусса [=каракан]
фарас
баг
фаэль
мал

галла [оромо]
камади
гербу
месир
атар
бокелия
машинга
эс
контар
суф
шункурт кой
кулубби
арабика
шимбира
тэфф
дагусса
ферда
холя
фрес
<неразборчиво>

[сомалийский]
бур [бор]
гербу
месир
атар дагуса



[стр. 286]

солнце	ай	аду
дождь	зиноб	роба
кофе	бунд	лукабуна
дурра		
хлопок	тит	джибри
капуста	гоман	хуло
морковь	карот	кат
горчица	синофак	зенаби
свекла	кайсыр	абадж(х)и
помидор	томатит	томатим
латук	нук	нуг
один	анд	моку
два	хулет	лана
три	сост	сади
4	арат	афур
5	амыст	шак
6	сидыст	джаха
7	сабад	торба
8	сыминт	садет
9	зэтэнь	сагаль
10	асыр	хутон
11	аср[а]нд	хутабоз
100	мето	чиб
1000	ших	кума

²¹⁷ Описка: д. б. бунна. «Буна анд» (амх.) – один кофе, чашка кофе.



солнце
дождь
кофе
дурра
хлопок
капуста
морковь
горчица
свекла
помидор
латук
один
два
три
4
5
6
7
8
9
10
11
100
1000

ай
зиноб
бунд²¹⁷

тит [тыт]
гоман
карот
синофак
кайсыр
томатит
нук
анд
хулет
сост
арат
амыст
сидыст
сабад
сыминт
зэтэнь
асыр
аср[а]нд
мето
ших

аду
роба
лукабуна

джибри
хуло
кат
зенаби
абадж(х)и
томатим
нуг
йоку
лана
сади
афур
шак
джаха
торба
садет
сагаль
хутон
хутабоз
чиб
кума

[стр. 29а]

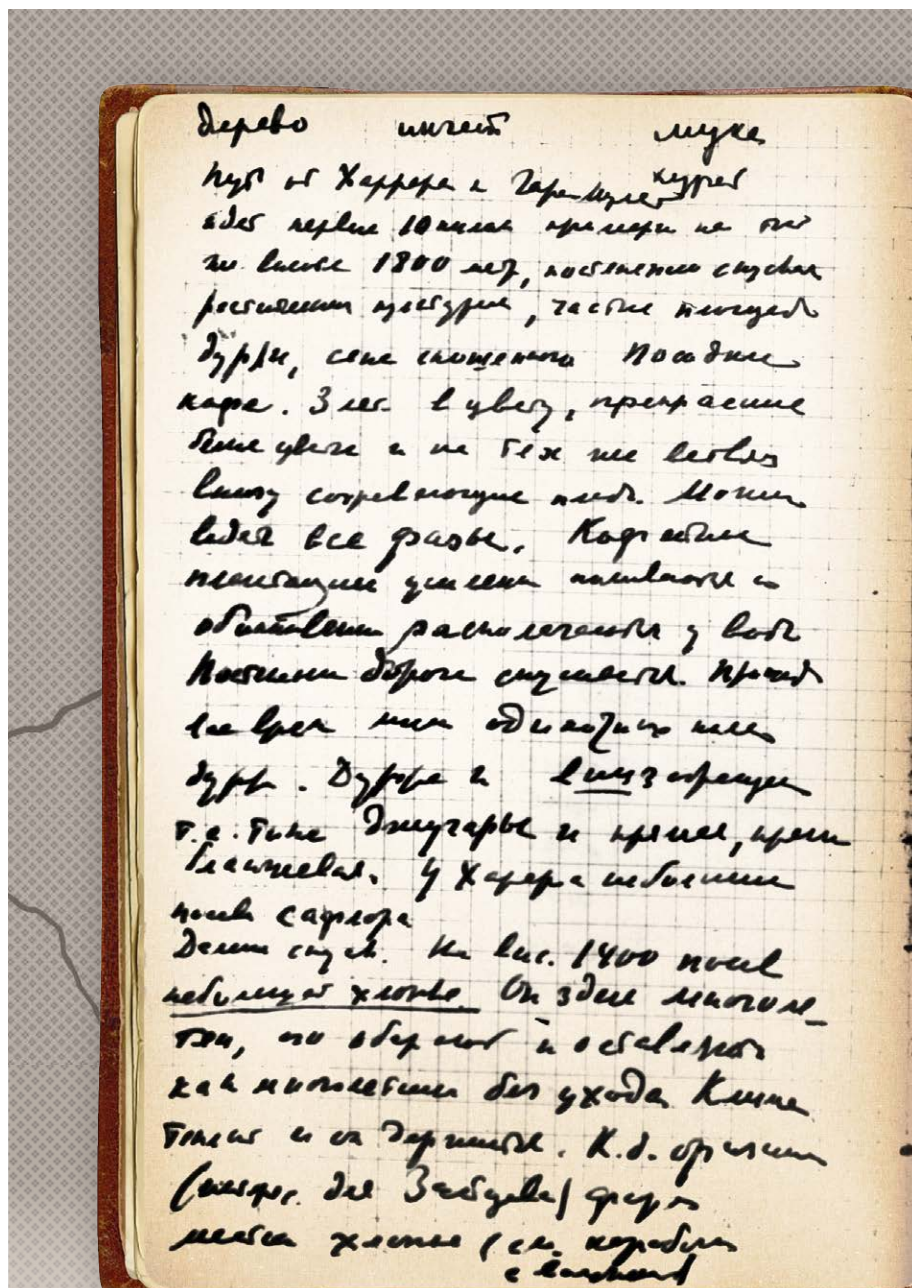
Дерево [-] пичет

мука [-] хурат

Путь от Харрара к Гара-Муллет[а] идёт первые 10 километ[етров] примерно на той же высоте 1800 м, постепенно спускаясь.

Растительность культурная, частые площади дурры, сена скошенного. Посадки кофе 3[-] лет[ние] в цвету, прекрасные белые цветы и на тех же ветвях внизу созревающие плоды. Можно видеть все фазы. Кофейные плантации усиленно поливаются и обыкновенно располагаются у воды. Постепенно дорога спускается. Проходя всё время мимо одиночных полей дурры. Дурра [есть] и вниз обращённая, т. е. типа джугары[.]²¹⁸ и прямая, красн[о-]бланжевая²¹⁹. У Харрара небольшие посевы сафлора.

Делаем спуск. На высоте 1400 (м) посев небольшой хлопка. Он здесь многолетен, его обирают²²⁰ и оставляют как многолетнее без ухода. Климат тёплый и он держится. К[ак] б[удто] орошаемые (интерес для Зайцева) форм[ы] местного хлопка (см. коробочки с волокном).



166



166. Харрар. Запущенные крестьянские плантации многолетнего хлопка к югу от Харрара

²¹⁸ Н.И. имеет в виду сорго поникающее, или белую дурру.

²¹⁹ Сорго двуцветное.

²²⁰ Выбирают волокно из коробочек.

[стр. 296]

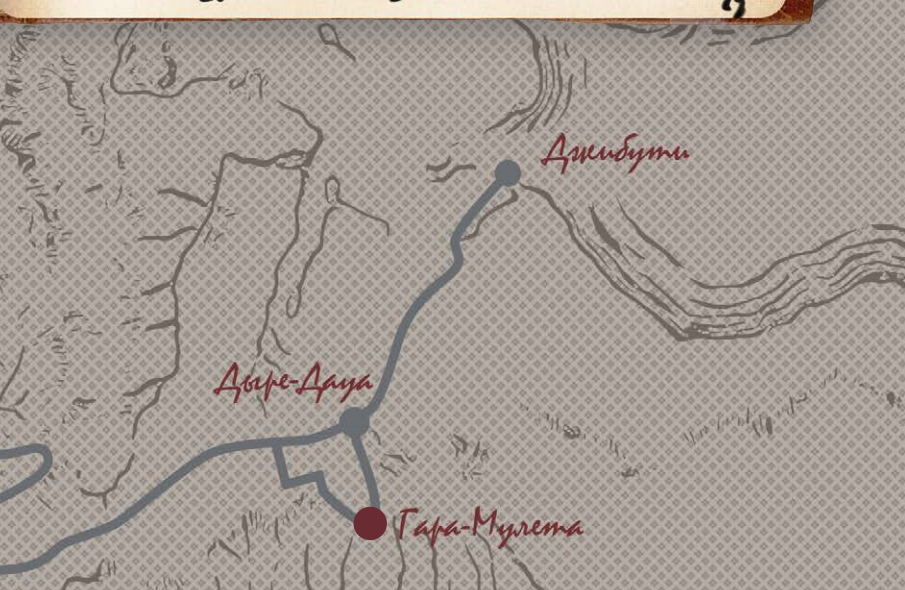
Культура небрежная, разной формы заброшенные кусты (см. фотографию [№ 166]). Выяснить[,] не эндемичный ли. Цветы жёлтые и лист[ья] мелки[е]. <рисунок Н.И.> Таких не видел. Это не египетский²²¹.

Спуск к реке до 1300 м. Хорошая вода. Путь мало интересен. За спуском подъём до 1600 м.[,] далее спуск до 1350 и снова подъём[,] ландшафт перехода к деге. Полукустарниковая растительность. Низкие мимозы, в общем переход от войны к деге. Плантации редко кофе.

На высоте 2000 м. деревня с посевами.

Самое замеч[ательное] за день *Tr. dicoccu[m]* – аджа, засорённая *Avena abyssinica*. Его очень много, но при жатв[е] его оставляют на поле. Когда мы стали искать *Avena* в полбе, то крестьяне – гал[л]асы повели на убранное поле, где козам оставлены подгон[ы] полбы и много овса. Ясно, что вид *A. abyssinica* один, и он представлен

Культура небрежная, разной формы заброшенные кусты (см. фотографию). Выяснить не эндемичный ли. Цветы жёлтые и лист[ья] мелки[е]. <рисунок Н.И.> Таких не видел. Это не египетский²²¹. Спуск к реке до 1300 м. Хорошая вода. Путь мало интересен. За спуском подъём до 1600 м. далее спуск до 1350 и снова подъём ландшафт переход к деге. Полукустарниковая растительность. Низкие мимозы, в общем переход от войны к деге. Плантации редко кофе. На высоте 2000 м. деревня с посевами. Самое замеч[ательное] за день *Tr. dicoccu[m]* – аджа, засорённая *Avena abyssinica*. Его очень много, но при жатв[е] его оставляют на поле. Когда мы стали искать *Avena* в полбе, то крестьяне – гал[л]асы повели на убранное поле, где козам оставлены подгон[ы] полбы и много овса. Ясно, что вид *A. abyssinica* один, и он представлен



²²¹ При разборе материалов экспедиции было отмечено наличие в Эфиопии американского вида *Gossypium ruscifolium* Schum., более нигде в Старом Свете не возделывавшегося, а также *G. arboreum* L., занесенного из Индии, и незначительное количество многолетнего *G. herbaceum* L.

[*cmp. 30a*]

параллельным рядом форм. Всю систематику надо переделать. В генет[ику] д[олжны] встро-
ить и форм[ы] Chevalier.

Т[аким] обр[азом], общая схема эволюции и связи полбы с ячменём и плён[чатой] пшеницы с овсом подтвержден[а]. Овёс [-] зло культур[...], здесь [-] сорн[ые] формы не осыпающиеся[...], как полагается[...], типа с подковкой не видал.

Есть *Eruca*²²², *Lolium temulentum* и *Synapia*²²³.

Посевы нукa масличного. Ячмень (преобл[аждает разновидность] *pallid[um]*, при[месь] *deficiens*, *nigrum* <слово неразборчиво> чѣр[ной] и белой формы низк[ого] р[о]ст[а], с уклоном к однок.

Т[аким] обр[азом,] Т.] *disossit* и здесь связа[н]
с *Avena*. Любопытно детально просмотреть
формы. Их много.

Гара-Мулета. Трудно добываемые корма лошадям получаем у любезного итальянского охотника Vittorio Girando (Жирандо), приютившего нас.

[illegible]

²²² Эрука – *E. sativa* L. в Эфиопии возделывается как масличная культура, так как в семенах содержится до 35 % масла.

²²³ Описка, д. 6. *Sinapia*.

[стр. 306]

Мулы остались на ночь голодные. А сюда идёт телеграф. Всё спуталось. Условия > труд[ные], чем в Афганистане. Народ злой и боязливый. С трудом берём образцы²²⁴.

Есть горох. Хильба (*Trig[onella] foen[um]-grae-cit* – её дают детям даже грудным.

24/I – понед[ельник]. Ночлег у итальянс[кого] охотника. Сеют в Гара-Мулета пшениц[у], полбу, ячм[ень], салид, лён, нук (маслич.), горох, азмут²²⁵ бел[ый] и чёрный.

20 [января] Бал[ль]

Ночлег в условиях

21 [января] Har[rar]

Афганистана. Охотник

22 [января] Har[rar]

дал своё одеяло. Всю

23 [января] C[hemin]²²⁶

ночь огонь от крыс.

24 [января] [Гара-Мулета]

Завывание гиен. Здесь много леопардов. Их легко ловить в западню.

Народ злой и боязливый. Живут гал[л]асы, старое земледельческое население.

(стрелка с добавлением на полях: бокелія ↑ дуба это <слово неразборчиво> гуман ([амх.] капуста суф

4 проводника ночуют на воле у мулов, охраня[я] их от гиен.

Изба <рисунок Н.И. трава / прутья> Площадка культур ещё на корм: пш[еница], полба. Посевы пшеницы по[-]видимому на высоте 2250 mt., мест[ами] полбы. Пш[еницы] посев белоколос[ой], так странно – действ. *persico-latum*²²⁷.

²²⁴ В «Пяти континентах» Н.И. пишет, что прошел слух, что европейцы портят посевы, и крестьяне перестали разрешать брать семена и колосья с полей. Ранее Н.С. Гумилев отмечал, что «некоторые отказывались продать мне то, что я просил, думая, что это нужно мне для колдовства» (цит. по: Давидсон А.Б. Николай Гумилев в Абиссинии. Новая и новейшая история. 2001;6:137-148).

²²⁵ *Nigella sativa* L. – чернушка посевная, или черный тмин. Очень популярное в Эфиопии масло для внутреннего и наружного применения. Природный антисептик. Используется в кулинарии.

²²⁶ Путь (фр.).

²²⁷ ? вероятно, в смысле «персикоид».

Мулы остались на ночь голодные. А сюда идёт телеграф. Всё спуталось. Условия > труд[ные], чем в Афганистане. Народ злой и боязливый. С трудом берём образцы²²⁴.
Есть горох. Хильба / *Trig. Foen*
грае-сит – её дают детям даже грудным.

24/I понед. Ночлег у итальянс. охотника
в Селот в Гара-Мулете пшеницу,
полбу, ячм., салид, лён, нук (маслич.)
горох, азмут бел. и чёрный.

20. Янв. Балль
21. Янв. Har[rar]
22. Янв. Har[rar]
23. Янв. C[hemin]²²⁶
24. Янв. [Гара-Мулета]

Ночлег в условиях
Афганистана. Охотник
дал своё одеяло. Всю
ночь огонь от крыс.
Завывание гиен. Здесь
много леопардов. Их
легко ловить в западню.

Народ злой и
боязливый. Живут
гал[л]асы, старое
земледельческое
население.

(стрелка с добавлением
на полях: бокелія ↑
дуба
это
<слово неразборчиво>
гуман ([амх.] капуста
суф

4 проводника ночуют на воле у мулов, охраня[я]
их от гиен.

Изба <рисунок Н.И. трава / прутья> Площад-
ка культур ещё на корм: пш[еница], полба.
Посевы пшеницы по[-]видимому на высоте
2250 mt., мест[ами] полбы. Пш[еницы] посев
белоколос[ой], так странно – действ. *persico-*
*latum*²²⁷.



[стр. 31а]

Пш. примесь красноко[лосая], есть форма близкая к [T.] *turgidum*²²⁸ с осыпавшимися остями и вздутыми чешуями.

Потребность <слово неразборчиво>, боязн[ь] европейца.

Немец[кий] магазин Müller'a (<слово неразборчиво>).

Весь район к С[еверо-]З[ападу] вёрст на 10 частые посевы пш[еницы], полбы, ячменя. Ср[едняя] высота 2200 м.

Полба *rufum*, *farum*[.] изр[едка] *nigrum*²²⁹[.] в которой всегда почти немного овса *Av. abyssinica*. Пшеница [T.] *durum*, но приближается к[ак] б[ы] к мягкой [пшенице], часто ости не длинные, но зубец и киль твёрдой.

Солома мало выполнена²³⁰.

Есть чистые образцы, испр[авленной]²³¹ красн[ой] пш[еницы]. К[ак] б[ы] и[.] наверное[.] подобран[ные]²³².

Уборка идёт серпами, площади маленькие[.] и не удивительна селекция. Нашёл примесь [T.] *polonicum* (земли что навоз[.] не совп[адает] вегет[ационный] период).

Есть полба[.] приближ[ающаяся] к твёрдой[.] пш[енице] по осыпавос[ти].

Часть полей почему[.]то с пустыми зрелыми колосьями.

Пш. примесь красная, есть форма близкая к *Turgidum* с осыпавшимися остями и вздутыми чешуями

Потребность ости, форма европейца
Магазин Müller'a (немец[кий])

Пшеница и полба вёрст на 10
всегда посевы пш., полба и ячмень
Ср. высота 2200 м.

Полба *rufum*, форма изр. *nigrum*
в которой всегда почти немного овса
Av. abyssinica

Пш. *durum*, но приближается
к мягкой пшенице, часто ости не
длинные, но зубец и киль твёрдые
Солома мало выполнена

Есть чистые образцы, испр. красн[ой]
пш. к.б. и наверное подобран[ные]

Уборка идёт серпами, площади
маленькие и не удивительна селекция
Нашёл примесь *polonicum* (земли
что навоз[.] не совп[адает] вегет. период)
Есть полба приближ. к твёрдой по
осыпавос[ти]

Часть полей почему-то с пустыми зрелыми колосьями

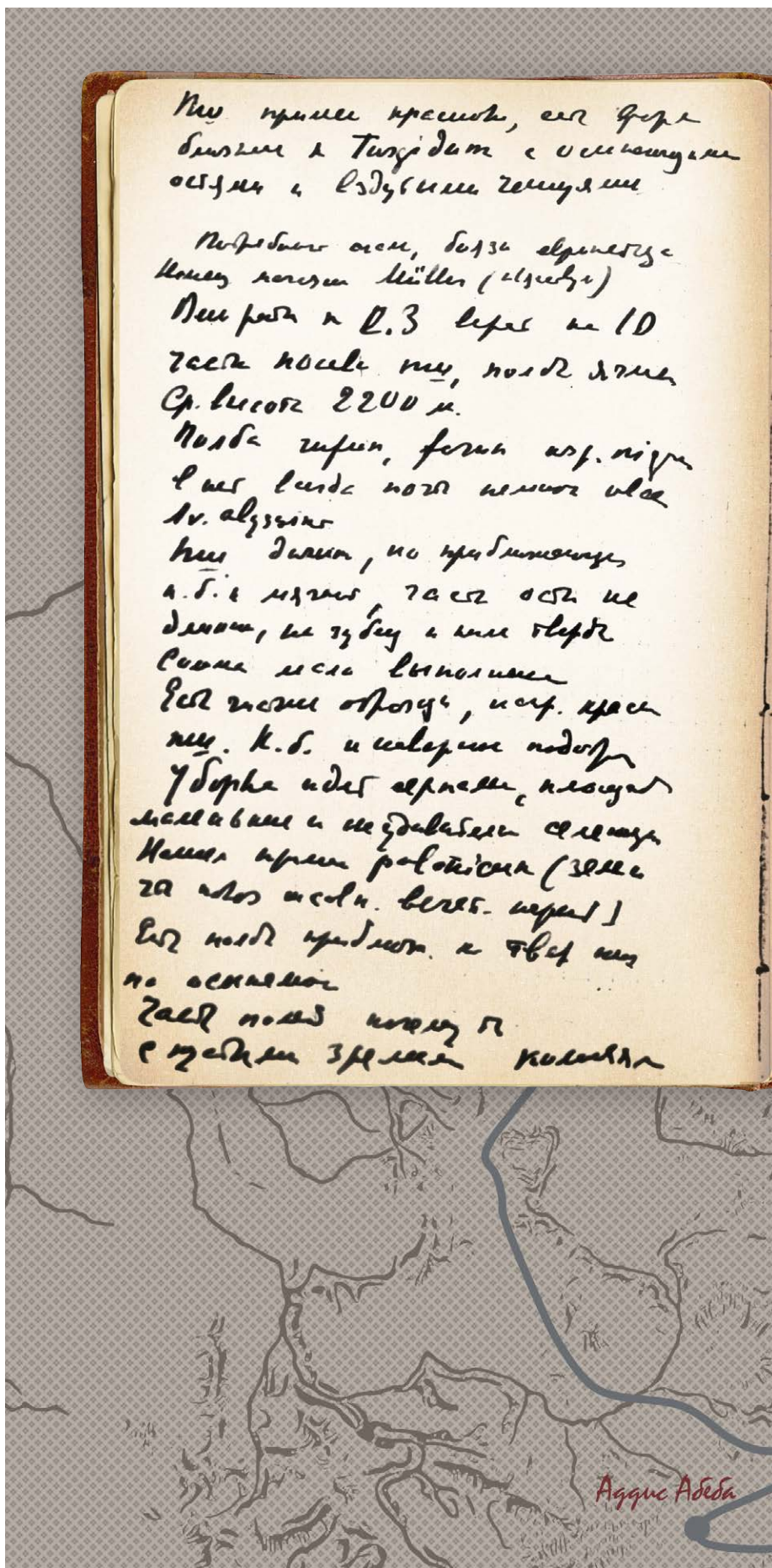
²²⁸ Пшеница тучная, или английская.

²²⁹ Черноколосая (с черными чешуями на белом фоне).

²³⁰ То есть больше похожа на таковую мягкой пшеницы. В будущем в ВИРе эти образцы определяют как новый вид – *T. aethiopicum*.

²³¹ От англ. улучшенной, т. е. селектированной.

²³² Отселектированные.



[стр. 316]

Есть *P. glutarum* (syn. *complan-*
 атум) очень пёстрый на одном
 поле изр. *pallidum*, *hexaet*. Бел
 deficient изр. и бел, и изр.
 и изр. — в разновидности.
 У некот. форм развит сильно антоциановый
 окрас в колосе и даже стебле.
 Немного льна.

Есть ещё одна разновидность к *turgidum*
 Население в рубищах, беднота полугола.
 Есть чад (см. фотография)

Хитины прутья замасливаются
 и сверху покрыты соломой дикой горчицы и др. трав.

Скот зебувидный. Необычайно разнообразный и по мастям. Преобладают тёмно-серые, коричневые, пёстрые. По рогам от слова неразборчиво до небольших рогов, повороченных внутрь.

Мулы, ослы, лошадей почти совершен[но] не видно во всем Харрарск[ом] районе.

Население не привыкло к европейцу. Его боится. Менее боязливы женщины. Путь на Колуби [Кулуби — ЮВ]²³⁶ идёт верст 20 на [высоте] 2220–2300 мт. И Галан[,] и Колуби [Кулуби] начинается повышаться до 2600–2650 [м].

2220–2300 мт. И Галан

и Колуби начинается повышаться до 2600–2650

Есть *P. glutarum*²³³ в знач[ительном] количестве.

Ячмень очень пёстрый на одном поле[,] напр[имер] *pallidum*, *hexaet*²³⁴. бел[ый], *deficiens* чёрн[ый] и бел[ый], и чёр. и *nigrum* — < разновидност[ей].

У некот[орых] форм развита сильно антоциановая [о]краска в колосе и даже стебле.

Немного льна.

Есть пш[еница,] прямо приближ[ающаяся] к [T.] *turgidum*.

Население в рубищах, беднота полугола.

Едят чад (см. фотографии²³⁵).

Хитины <рисунк Н.И.> прутья, замасливающие глиной и сверху покрыты соломой дикой горчицы и др[угих] трав.

Скот зебувидный. Необычайно разнообразный и по мастям. Преобладают тёмно-серые, коричневые, пёстрые. По рогам от слова неразборчиво до небольших рогов[,] повороченных внутрь.

Мулы, ослы, лошадей почти совершен[но] не видно во всем Харрарск[ом] районе.

Население не привыкло к европейцу. Его боится. Менее боязливы женщины. Путь на Колуби [Кулуби — ЮВ]²³⁶ идёт верст 20 на [высоте] 2220–2300 мт. И Галан[,] и Колуби [Кулуби] начинается повышаться до 2600–2650 [м].



²³³ *Puccinia glutarum* (=syn. *Puccinia striiformis*) — гриб-возбудитель жёлтой ржавчины.

²³⁴ Д. Б. *haxtoni*.

²³⁵ В экспедиционных альбомах «Абиссиния» и «Абиссиния II» таких фото нет.

²³⁶ Город, расположенный в зоне Восточного Харэре в Оромии, к югу от Дыре-Дауа на высоте 2130 м над уровнем моря.

[стр. 32а]

Идут всё время пятна посевов – пш[еницы], яч[меня], льна.

Затем лесная зона. Гл[авным] обр[азом] *Juniperus*²³⁷ к[ото]рый превращается в целые деревья до 10 саж[еней]. Лес не часты[й]. Он кончается начинается спуск горе.

Многие земли принадлежат Ras Tafari [рас Тафари, правитель Абиссинии – ЮВ]²³⁸. Лён низки[й] 6 верш[ков], к[ак] б[ы] <слово неразборчиво> крупн. 2300–2400 mt. <рисунок Н.И.>.

Гара-Мулета²³⁹ (деревня глав[ная],²⁴⁰ где немец лов[ил]²⁴¹

Лён *palles* [cens Berg.] <слово неразборчиво>, но всё чаще и чаще <слово неразборчиво>²⁴² изред[ка] <слово неразборчиво>.

Любопытны и пшениц[ы].

Везде [T.] *durum*, [T.] *dicoccum*, [T.] *vulgare* переходят друг в друга. Чёрных почти нет²⁴³, но преобл[адает] крас[ная]. Чёрн[ой] много [T.] *dicoccum* [m].

Часть форм типа [T.] *dicoccum*, но осыпается и рыхлого строения в смысл[е] закрепления зерна. [T.] *durum* [m] и [T.] *dicoccum* переходят друг в друга, но есть и признаки [T.] *vulgare*²⁴⁴, рыхлого строения

²³⁷ Можжевельник.

²³⁸ Рас Тафари Маконнен (1892–1975) – будущий император Эфиопии Хайле Селассие I. В 1916 г., после возведения на трон дочери Менелика II Заудиту (1876–1930), был провозглашен регентом и наследником престола с титулом «рас». Последний 225-й император Эфиопии (2 ноября 1930 г. – 12 сентября 1974 г. С 1936 по 1941 г. в изгнании). Последний самодержавный монарх в новейшей истории. Свергнут. Убит. В 1930-х годах на Ямайке среди негритянского населения возникло религиозное движение, получившее название «растафарианство». Основано на культе Рас Тафари Маконнен. Его приверженцы считают Хайле Селассие воплощением Бога – Джа. Растафари развился из наследия атлантической работорговли и расовой сегрегации.

²³⁹ Самая высокая гора Черчерского нагорья (высота 3405 м). Окружена зоной вечнозеленых облачных лесов с множеством эпифитов, образующих уникальную экосистему – от ползасушливого до засушливого ландшафта.

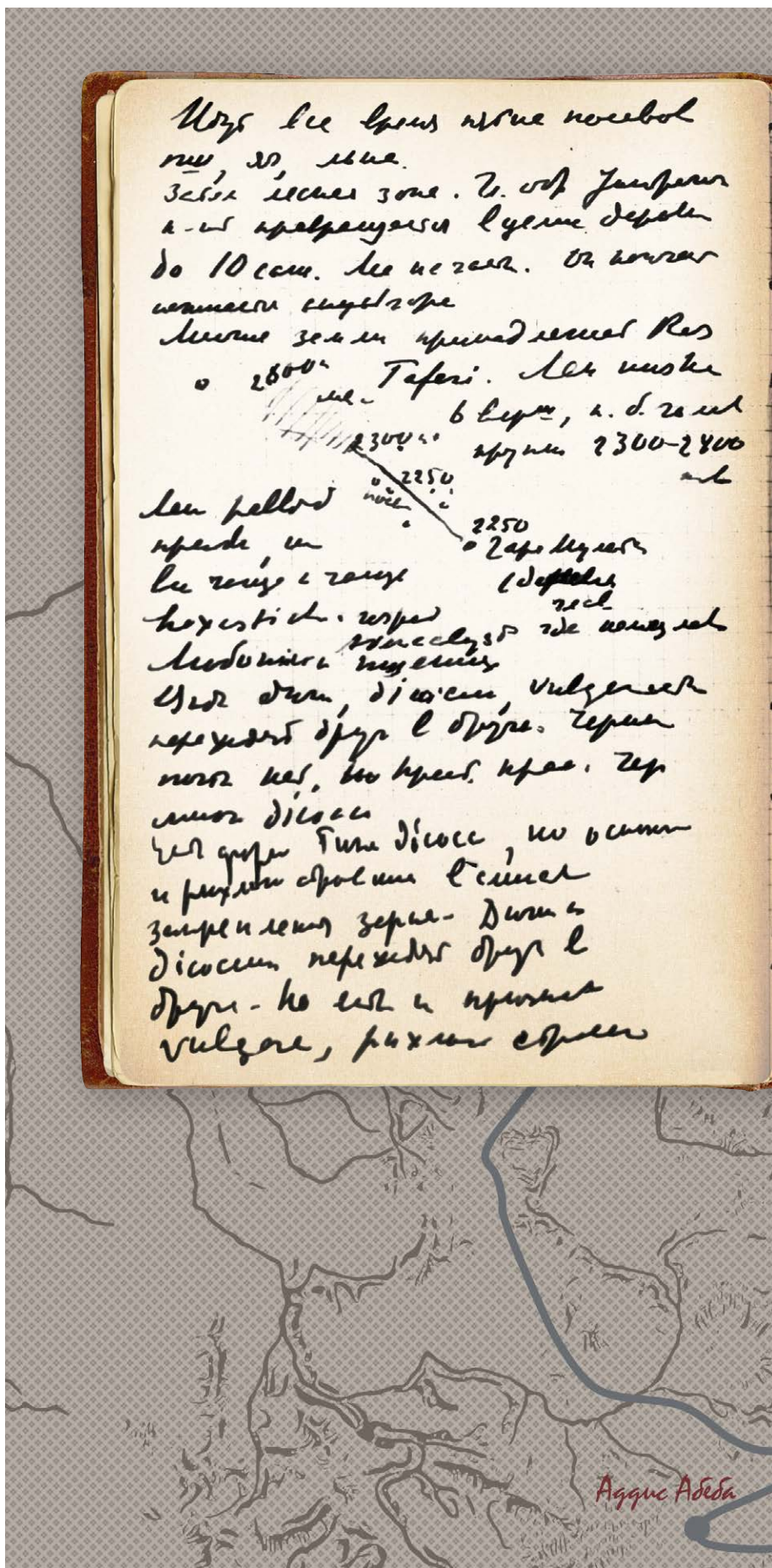
²⁴⁰ Иногда деревни состояли из нескольких поселений, территориально разобщенных, но носивших общее название.

²⁴¹ Предложение не окончено.

²⁴² Разновидности льна во Флоре СССР (Т. 5) нет.

²⁴³ Черный цвет – доминантный признак. Н.И. разделял гипотезу, что в центрах происхождения того или иного вида скопление доминантных генов.

²⁴⁴ Устаревшее название мягкой пшеницы (*T. aestivum* L.).



[стр. 326]

мягкого колоса. Т[о], что заставило Chiovenda²⁴⁵ определ[ить] поведение форм как [Т.] *vulgare*, а Percival'я²⁴⁶ [-] как [Т.] *persicum*. Собств[енно] [Т.] *persicum* пока не видел, как и ни одного колоса [Т.] *vulgare*.

Есть все заходящие ряды.

Есть посева и фиол[етово]зёрн[ых] пш[ениц] чисты[е]. Вообще сортов очень мало. Прошли 30 вёрст и собств[енно] сортов 5-6, притом резко отличн[ых]. Плотн[о]-, рыхл[о]к[олосые], белые, красные, полбы с уклон[ом] в крас[но]-, бело[-], чёрн[о]-, фиолет[ово]зёрн[ые] пш[еницы]. Смесь. Нигде ничего подобного ещё не видел. Поистине тут концентрац[ия] ген. Пш[еница] идёт до 2600-2800 [м], это можно видеть по склонам.

Не доезжая до Колуби [Кулуби,] проехал за неделю выездок вёрст 35-40[,] не более.

Интерес[но] хранилище зерна. <рисунок Н.И. с пояснениями: плетёные прутья>.

много колоса. Р. 202 зашел
Chiovenda опред. колоса греч-
ки vulgar, а Percival'я как
persicum. Собств. persicum пока не
видел, как и ни одного колоса vulgar
на все заходящие ряды.

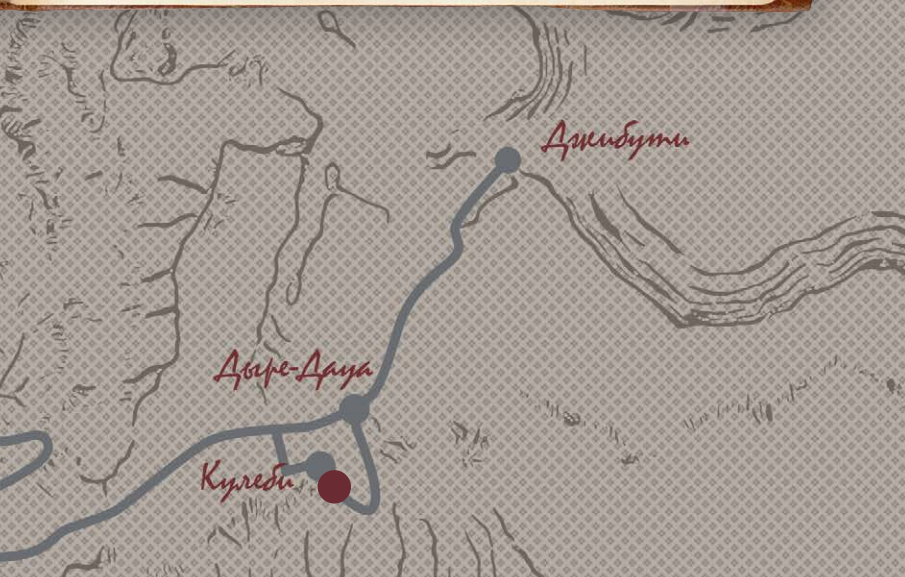
Есть колос и греч. зерн. см.
см. Вообще сорол очень мало
красн. 30 верст и собств. сорол
5-6, притом резко отличн. белые,
красные, полбы, красн., полб
с уклон в крас, бел, черн,
греч. зерн. см. Смесь.

Нигде почти нигде еще не
видел. Почти все колоса
см. См. идет до 2600-2800
м можно видеть по склонам
Не доезжая до Колуби проехал
за неделю выездок вер 35-40
не более.

Интерес хранилище зерна

Н.И. с пояснениями
плетёные прутья

32



²⁴⁵ Chiovenda E. Osservazioni botaniche, agrarie ed industriali fatte nella Abissinia settentrionale nella anno 1902. Monografie e Rapporti coloniali. No. 24. Roma: Typography National, 1912. (Ministero degli Affari Esteri).

²⁴⁶ Percival J. The wheat plant: A monograph. L.: Duckworth and Co., 1921.

[стр. 33а]

Обмолот волами, иногда и ишаками. Мне говорили[,] что под Адисой-Аб[ебой] есть цепи – этот факт замечательный[,] если верен.

В дикой растит[ительности] на чуть мене[е] совершенно новых семейств[в], родов, но они не опред. кажд., широта. Исчез молочай. Он идёт до 2800 mt.

От 1900–1950 до 2400 [mt] редко можжевельник и камед[ь], то дерев[о] с корой хвойн[ых], но листья кот[орых] и узкие[,] но травянистые²⁴⁷.

Ячмени[,] по-видим[ому], в этом районе по сортам не дифференцируются, разве за исключением вегетац[ионного] период[а]. Пш[еница] часть убрана, часть на корм, часть зелёная[я].

На ячмене много есть головн[ая].

На пш[енице] жёлтая ржав[чина] *P. graminis*[,]²⁴⁸ я сам пока не видел.

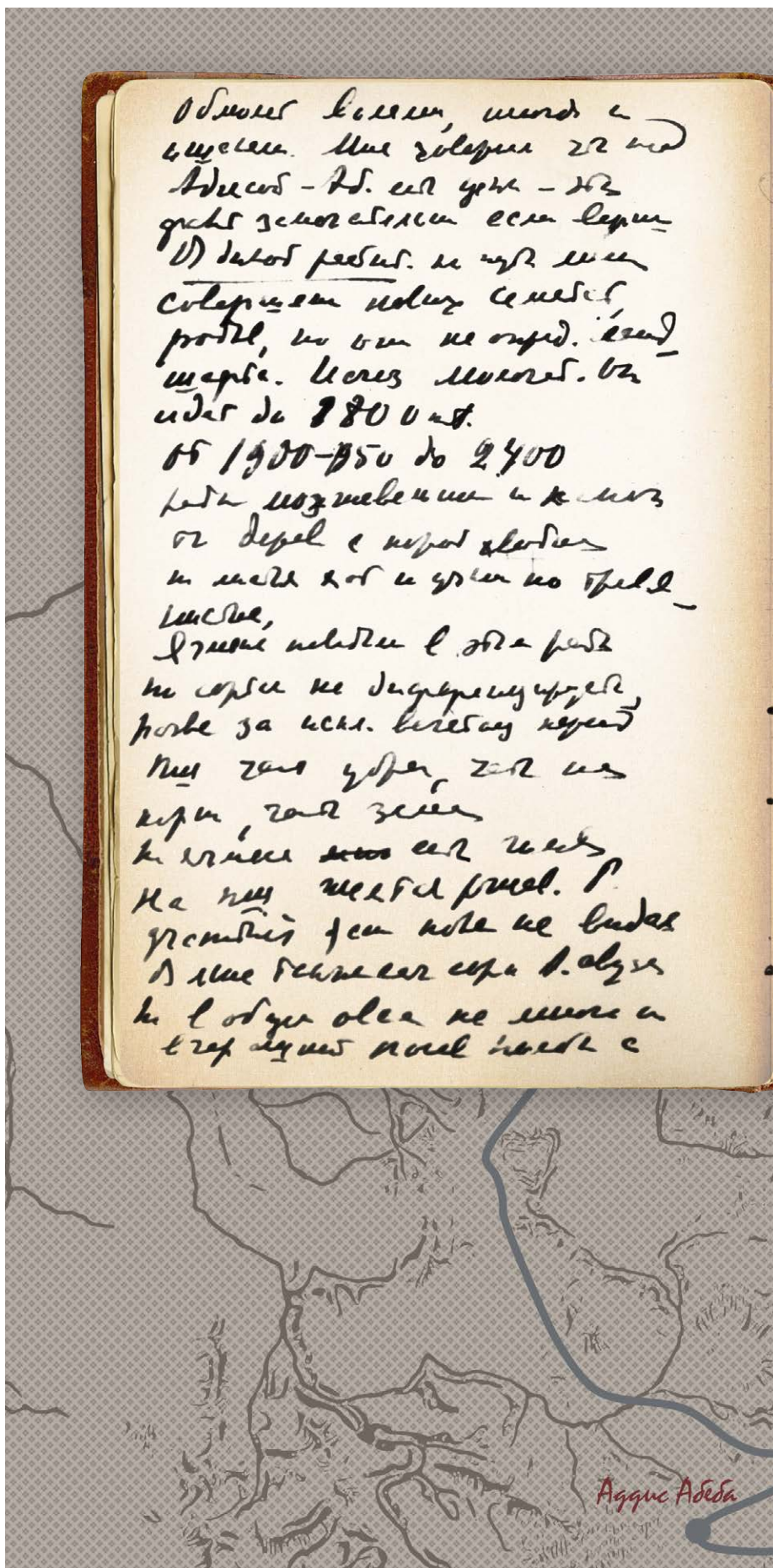
В льне также есть сорн[ый] *Av. abyss[inica]*, но в общем овса не много и вчерашний посев полбы

Обмолот волами, иногда и ишаками. Мне говорили что под Адисой-Аб[ебой] есть цепи – этот факт замечательный если верен. В дикой растительности на чуть мене[е] совершенно новых семейств, родов, но они не опред. кажд., широта. Исчез молочай. Он идёт до 2800 mt.

От 1900–1950 до 2400
редко можжевельник и камедь
от дерев с корой хвойных
и листья кот и узкие но травянистые,
Ячмени по-видимому в этом районе
по сортам не дифференцируются,
разве за исключением вегетационного
периода. Пшеница часть убрана,
часть на корм, часть зелёная.
На ячмене много есть головня
на пшенице жёлтая ржавчина.
В льне также есть сорняк
Av. abyssinica но в общем овса не много
и вчерашний посев полбы

²⁴⁷ Возможно, подокарп, или африканская папоротниковая сосна (*Afrocarpus gracilior* (Pilg.) C.N. Page (= syn. *Podocarpus gracilior* Pilg.)), по-амх. – зэгба (зымба).

²⁴⁸ Описание, д. б. *P. glumarum*.



[*cmp.* 336]

с очень большим % овса (% 15) исключение.

[продолжение в «Письмах в Вавиловский журнал генетики и селекции». 2022. Т. 8(2)]

Конфликт интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Поступила в редакцию 21.11.2021. После доработки
10.12.2021. Принята к публикации 15.12.2021.

[illegible]